

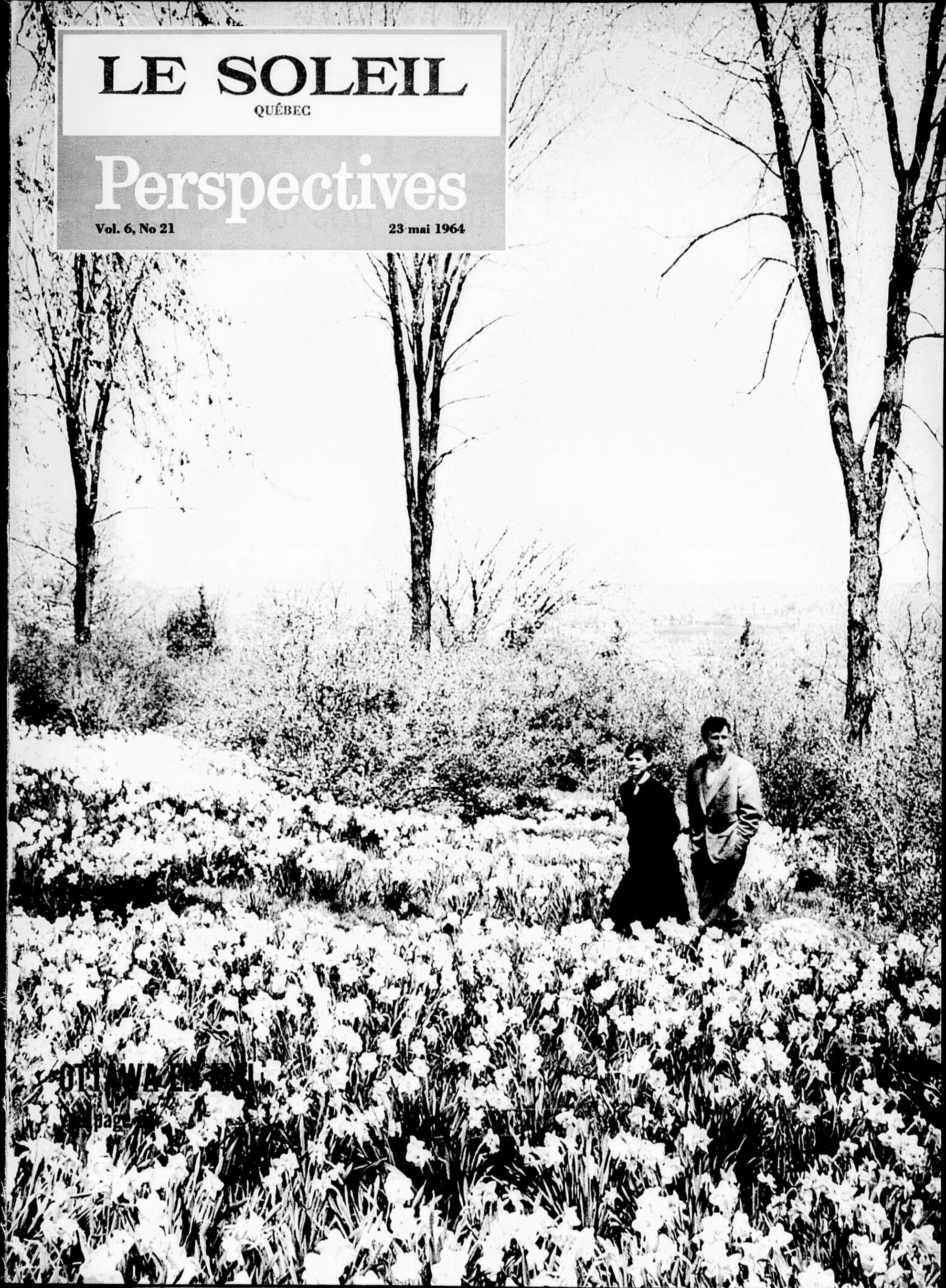
LE SOLEIL

QUÉBEC

Perspectives

Vol. 6, No 21

23 mai 1964



OTTAWA

page

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Deux présumés cagouleurs pris en souricière

COMMENT LA POLICE DE NEW YORK A CAPTURÉ MESSIER ET FACCHINO



Le détective Quill, feutre rejeté à l'arrière de la tête, pousse devant lui Messier (à gauche) et Facchino (tête baissée, à droite), qu'avec l'aide du détective Murphy (à l'arrière, en imperméable) et d'autres agents, il vient de capturer et de menotter, au sortir de l'immeuble où ils se cachaient dans la 57e rue.

TOUT se déroule si discrètement — bien que la 57e rue de Manhattan soit encombrée de passants en ce jeudi après-midi de mars dernier — que pas un New Yorkais ne se doutera du drame policier qui se joue entre la 9e et la 10e avenue.

Les piétons ne prêtent aucune attention à l'individu qui se tient au bord du trottoir et qui dessine un croquis des environs. Personne ne remarque le quidam qui a laissé sa fourgonnette en stationnement devant une maison de rapport à façade de pierre. Et quatre hommes, jumelles en main, ont pu pénétrer en même temps dans deux maisons d'appartements différentes sans soulever le moindre intérêt.

Mais, au poste de police du district sud de Manhattan, dans la 54e rue, le service de la Sûreté fait un relevé de tous ces faits et gestes, car ils font partie de ce que le jargon policier appelle une souricière.

Ceux qu'on cherche à capturer ainsi sont deux des criminels canadiens les plus recherchés: Jean-Claude Messier, âgé de 26 ans, et Antonio Facchino, 37 ans, membres présumés de la *bande des cagouleurs* de Montréal. Ils se terrent en ce moment dans l'appartement 7-C de la maison d'appartements Hanover House, au 442 ouest de la 57e rue, avec leurs amies, Monique Carrier et Jacqueline Bougie, toutes deux

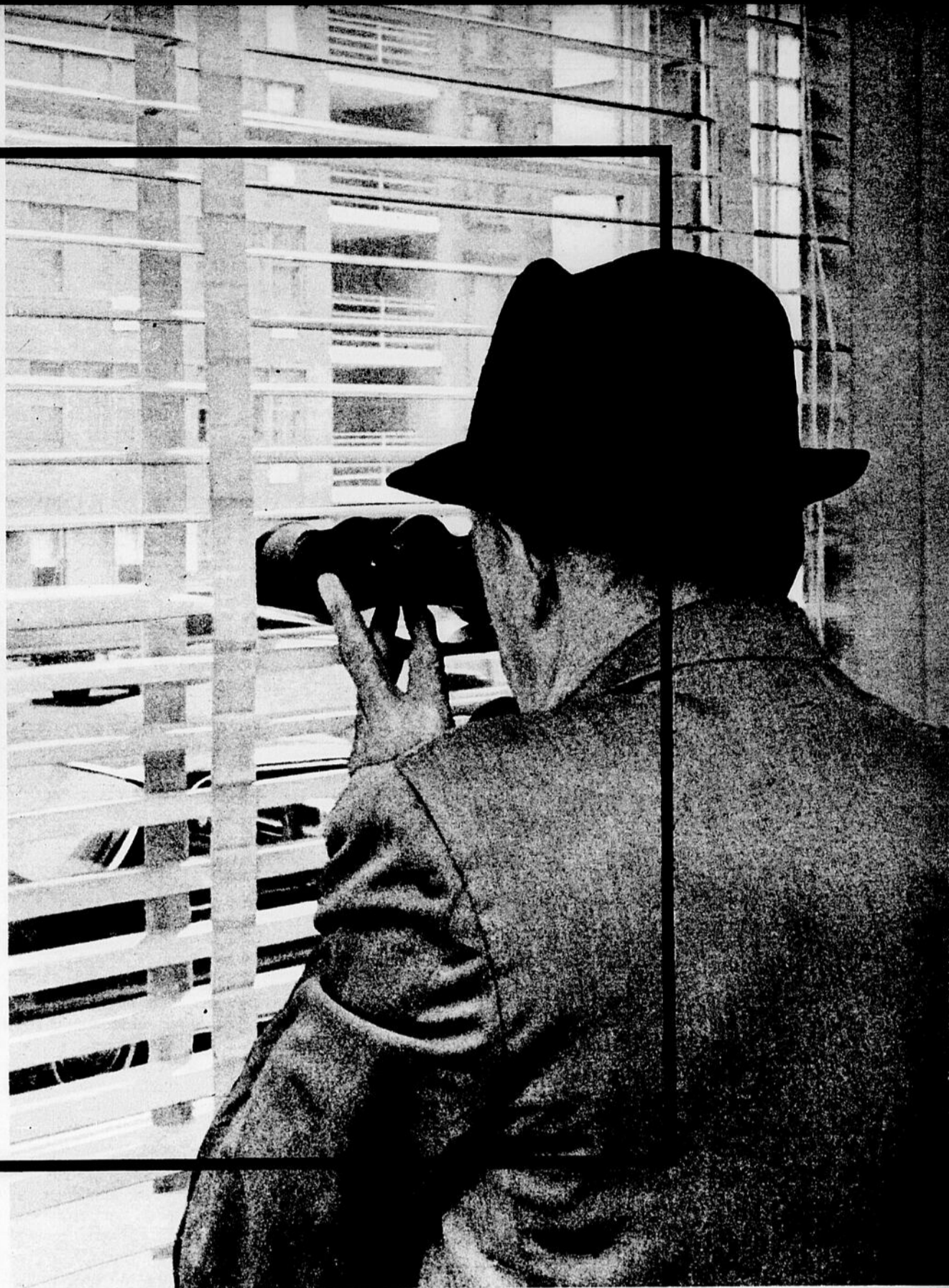


La police de New York, prévenue que Facchino (à g.) et Messier étaient décidés à tout, leur a tendu une souricière, pour éviter une fusillade mortelle.



Pour avoir voulu amener avec eux Monique Carrier (à g.) et Jacqueline Bougie, les deux hommes ont semé derrière eux l'indice qui a permis leur capture.

Des détectives armés de jumelles et postés en divers points ont monté pendant vingt-quatre heures une garde constante sur les allées et venues des fugitifs.



Canadiennes elles aussi et âgées de 22 ans.

La police de tout l'est du Canada recherche Facchino et Messier depuis qu'ils se sont enfuis, à l'aube du 6 février, du Nouveau palais de Justice de Montréal. C'est Messier qui a machiné cette évasion. Il a prétexté un besoin naturel pour obtenir qu'on ouvre sa cellule, a assommé le garde qui venait de la déverrouiller, lui a enlevé son revolver et son trousseau de clés et l'a enfermé dans la cellule. Puis il a libéré à leur tour Facchino et quatre autres membres de la bande: Jean-Guy Darveau, Aristide Fecteau, Jean-Paul Falardeau et leur chef à tous, Victor *Pretty Boy* Lévesque.

Cinq de ces six hommes attendaient leur procès pour des délits de toute sorte commis au Québec et en Ontario pendant une période de sept mois. Messier devait répondre à six accusations de vol avec violence, quatre de viol, une d'indécence grave et une de sodomie: même chose pour Facchino, sur qui pesait, en plus, une autre accusation d'indécence. Falardeau: quatre vols avec violence, deux avec effraction; Darveau: trois vols avec violence, deux avec effraction; Fecteau: possession illégale d'armes à feu, d'outils de cambriolage et de cagoules. Lévesque, lui, avait déjà été reconnu coupable quatre fois de

possession d'armes et attendait sa sentence. La bande se faisait une spécialité de piller les domiciles et de violer les femmes qui s'y trouvaient. On estime à un million de dollars le butin total de leur règne de terreur au Canada.

On recapture vite Lévesque, Fecteau, Darveau et Falardeau, mais Messier et Facchino échappent au filet le plus vaste et le mieux organisé que la police de Montréal et la Sûreté du Québec aient encore tendu. Pendant plusieurs semaines, c'est en vain qu'on suit chaque piste signalée à leur sujet. L'inspecteur Hervé Patenaude, de la Sûreté provinciale, ne perd toutefois pas patience. Il est sûr qu'un jour l'un au moins des deux fugitifs commettra une erreur, et c'en sera fait d'eux.

Cette erreur, Facchino et Messier la commettent peu après leur évasion, en allant retrouver leurs amis. Des informateurs de police en font part à l'inspecteur, puis lui apprennent, le 12 mars, que tous quatre ont fui aux États-Unis. On lui communique même leur adresse à New York.

A 3 heures de l'après-midi, le même jour, le téléphone sonne au poste de police de la 54e rue, et le détective Daniel Quill y répond. C'est un colosse qui compte dix ans de service dans la sûreté new-yorkai-

se, et douze citations pour bravoure (un trou de balle dans son paletot en est une preuve). L'écouteur serré entre l'épaule et le menton, il griffonne sans arrêt et sans négliger un détail.

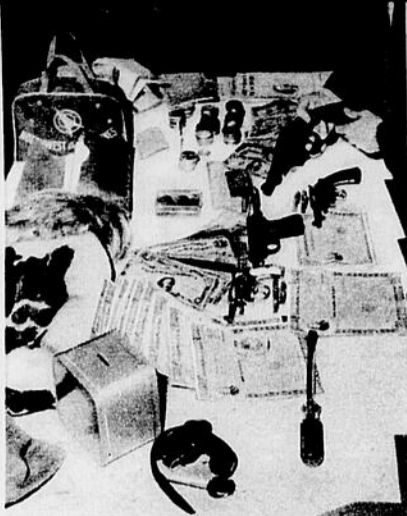
Cinq minutes plus tard, l'appel terminé, il prévient brièvement des faits son vieux copain de travail, le détective Edward Murphy (onze citations) puis, ramassant sa liasse de notes, va en faire lecture à son supérieur, l'inspecteur-chef-adjoint Walter Henning. Ce dernier décide immédiatement de tendre une souricière. Il n'a pas besoin d'expliquer à Quill le rôle que celui-ci y jouera. Un coup de téléphone alerte le quartier général de la police, rue Centre, et, moins d'une heure plus tard, vingt-cinq spécialistes de ce genre de travail sont déjà à l'oeuvre.

Une fourgonnette toute décrépite vient s'arrêter en hoquetant, dans une zone de stationnement interdit, devant une maison de rapport, à quelques portes seulement de Hanover House. Le conducteur en descend en grommelant et apostrophe un groupe de badauds:

— Mon accumulateur est en panne. Si un agent veut me coller une contravention, dites-lui que je suis allé chercher du secours chez un garagiste.

Nos badauds ne se doutent nullement que trois

Suite à la page suivante



Le butin trouvé dans l'appartement vaut un million et demi de dollars.



Après le panier à salade de Montréal, Messier essaie celui de New York.

COMMENT LA POLICE

Suite de la page précédente

détectives se cachent dans la fourgonnette. Leur tâche est de garder Hanover House à l'oeil, grâce à la glace, qui ne permet de vision que par un seul côté, de la portière arrière du véhicule.

Il est 4 heures, soit tout juste une heure depuis l'appel téléphonique de l'inspecteur Patenaude. La fourgonnette va rester stationnée là durant vingt-quatre heures. La police du XVIII^e arrondissement a été prévenue que cette voiture est au service de la police, et ne lui collera aucune contravention.

Entre-temps, un autre limier enfile la 57^e rue, s'arrête au bord du trottoir, face à Hanover House, et commence de croquer sur son calepin l'aspect des environs.

Les croquis de ce genre ont une grande importance dans toute souricière. Le détective-artiste note ainsi dans son calepin que l'immeuble compte douze étages, qu'il possède une entrée principale au milieu de sa façade et une entrée de service un peu plus à l'ouest. Les appartements occupant les angles — et le 7-C en est un — sont pourvus de balcons. Côté est, l'hôtel Holiday Inn élève ses quatorze étages. Côté ouest, une rangée de quatre maisons de rapport en pierre, hautes de six étages, par le toit desquelles les criminels pourraient s'échapper, ce qui leur est impossible à l'est.

L'artiste amateur remet son croquis à Quill, qui pénètre alors dans Hanover House et demande à voir le gérant de location. Il lui révèle qu'il est policier et qu'il a besoin d'interroger une locataire du troisième étage.

Quill profite de sa visite au troisième pour tracer sur son carnet un plan sommaire des lieux. En sortant, il s'informe si la disposition des lieux est la même dans tous les appartements d'angle.

Oui, c'est bien la même.

Le détective vient retrouver Murphy dans la 9^e avenue et l'on tient conseil de guerre sur les résultats acquis jusque-là. On connaît maintenant non seulement tous les alentours immédiats de l'immeuble mais aussi l'emplacement exact de l'appartement 7-C et sa division interne. Au moyen de l'émetteur-récepteur portatif dont il est pourvu (comme le sont aussi les guetteurs dans le camion), Quill prévient alors Henning qu'on peut maintenant passer à la seconde phase de l'opération.

Quelques minutes plus tard, deux hommes, tenant chacun un émetteur-récepteur d'une main et un étui à jumelles de l'autre, entrent dans une maison d'appartements faisant face à Hanover House. Ils montent au septième étage, repèrent celui des appartements de cet étage qui donne vue directe sur le réduit des fugitifs, et demandent la permission de s'y installer en surveillance.

Peu après, deux autres détectives, pareillement équipés, vont se placer dans le bureau de location d'une autre maison d'appartements, d'où l'on peut voir quiconque entre dans Hanover House ou en sort. Deux autres limiers se postent sur le terrain de stationnement à l'arrière de ce dernier immeuble. Une voiture de police ne portant aucune marque extérieure d'identification et renfermant trois agents vient se ranger près du trottoir de la 9^e avenue, tandis que deux hommes se rendent à pied faire le guet dans la 10^e. Enfin, profitant de l'obscurité, deux autres détectives grimpent l'escalier de sauvetage à l'arrière des maisons de rapport et se postent sur le toit.

Quill peut maintenant retourner au poste faire rapport à Henning que le double cordon de police est en place et la deuxième étape du travail terminée. De retour à l'entrée de magasin où il se tient posté, le détective entre en communication avec chacun de ses subordonnés tour à tour, au moyen de son radio-téléphone portatif.

— Je peux établir qu'il y a du monde dans l'appartement 7-C, réplique l'un des guetteurs de l'immeuble d'en face, mais les stores sont presque entièrement baissés, et je ne peux distinguer nettement personne.

— Aucune activité sur le terrain de stationnement, . . . ni sur le toit, . . . ni dans la rue, rapportent ensuite les autres agents.

Pendant deux heures, Quill, Murphy et leurs hommes vont tenir ainsi conférence, par radio-téléphone. Le système de communication entre eux a été établi de façon que tous puissent entendre ce que deux d'entre eux se disent l'un à l'autre. En somme, l'équivalent d'une ligne téléphonique commune à plusieurs abonnés.

Les corps policiers jugent parfois nécessaire d'envahir le refuge d'un criminel sans plus attendre. Mais, dans le cas présent, Henning a décidé de ne recourir à cette manœuvre qu'en dernier ressort. Le plan de l'appartement tracé par Quill montre qu'il renferme de nombreuses penderies, qui peuvent offrir autant d'abris à Messier et Facchino pendant une fusillade. On ne doit pas oublier non plus qu'ils disposent peut-être d'une mitrailleuse. Mieux vaut donc attendre encore.

Un ennui toutefois: on possède le signalement des deux hommes, non leurs photos. L'inspecteur Patenaude a cependant promis de les expédier d'urgence par avion, ce soir-même.

Vers 11 heures du soir, la 57^e rue regorge de détectives, la plupart déguisés. Deux d'entre eux portent ces casques protecteurs en plastique qui sont l'emblème courant des travailleurs du bâtiment. Rien d'étonnant à cela vu le grand nombre d'édifices nouveaux en construction aux environs. Un autre a endossé un blouson de livreur.

Un bon limier doit en effet se faire une règle de ne pas trancher par sa mise sur la foule qui l'entoure. Dans un quartier populaire, il n'hésitera pas, par exemple, à poser au vendeur ambulant de maïs soufflé ou de cacahuètes.

En fin de soirée, Henning téléphone au bureau de poste principal de New York et demande si l'on peut envoyer un courrier spécial à l'aéroport Kennedy réclamer une enveloppe venant de Montréal et portant la suscription "Envoi par exprès".

A 2 HEURES du matin, le vendredi 13 mars, l'enveloppe est livrée au poste de la 54^e rue. Elle contient toute une série de photos des deux évadés et de leurs compagnes. On en tire aussitôt de nombreuses copies, et on les distribue à tous les détectives aux aguets.

Au cours de la nuit, Quill rappelle encore plusieurs fois les guetteurs et reçoit chaque fois le même rapport: Les lumières brillent toujours dans l'appartement 7-C, et l'on voit des gens s'y déplacer, mais on ne peut les distinguer nettement. Les lumières s'éteignent enfin, à 4 h. 45 du matin, mais plus rien de neuf ne se passe ensuite pendant de longues heures.

A 9 h. 30, Quill téléphone au gérant de location de Hanover House et lui fixe rendez-vous dans un restaurant de la 9^e avenue, sous prétexte d'informations à lui demander pour le compte d'amis qui désirent louer un appartement dans son immeuble. Tout en sirotant un café, il le met au courant de la souricière tendue et lui montre les photos envoyées par Patenaude. Le gérant confirme qu'il s'agit bien des locataires de l'appartement 7-C.

Notre homme apprend à Quill qu'un autre individu, qu'il ne connaît pas, a loué l'appartement au nom de Messier et Facchino le 15 février. Il a accepté sans barguigner le taux de deux cent soixante-quinze dollars par mois pour un appartement meublé, et a réglé le premier mois tout de suite. Les deux fugitifs et leurs compagnes sont venus s'y installer le 1^{er} mars, tel qu'entendu.

Le gérant signale encore à leur sujet qu'on mène grand bruit chez eux le soir, et que le concierge de l'immeuble a déjà dû les prier deux ou trois fois de faire moins de tapage. (Un règlement municipal new-yorkais interdit tout bruit excessif après une heure du matin dans les immeubles habités en commun.)

Suite page 42

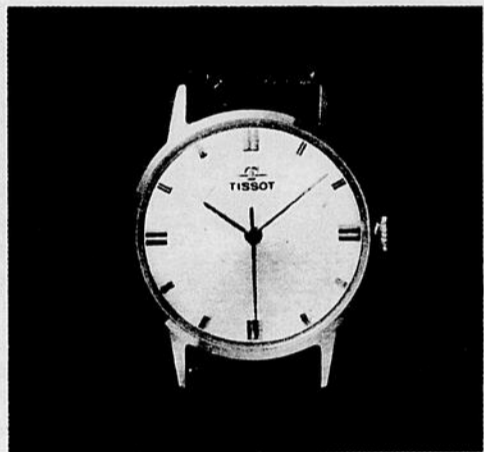


L'appartement 7-C, vers le coin supérieur droit de la photo, occupe un des angles de l'immeuble Hanover.



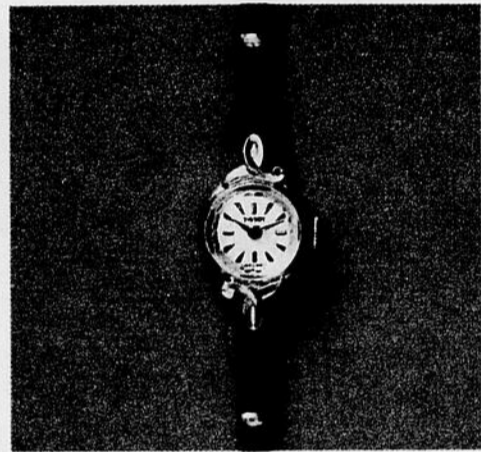
Tout acheteur d'une montre Tissot recevra gratuitement, directement de Suisse, un ensemble de ces 4 paysages alpestres en couleurs, de format 12" x 10", prêts à encadrer, parfaits pour décorer la salle de jeux, le fumoir ou le chalet.

TISSOT, fabriquée dans le Jura suisse depuis plus de 110 ans, vous offre à un prix exceptionnellement avantageux (à compter de \$45) la qualité incomparable qui a fait la suprématie mondiale de la montre suisse: élégante et précise, elle est faite pour durer 20 ans et plus—garantie sans condition.



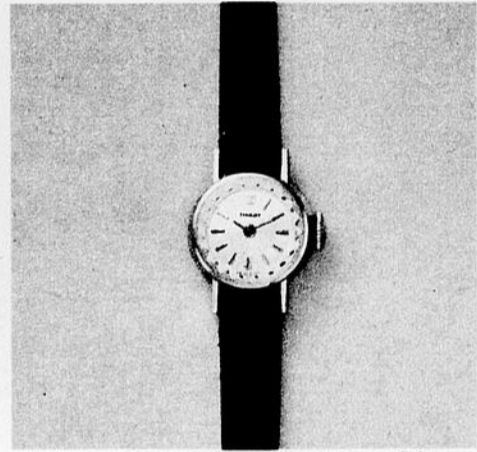
TB-6112

Modèle très mince, de style moderne, antichocs, antimagnétique, à ressort incassable.
En blanc: \$45.00; en jaune: \$49.75.



7150

Forme ronde classique avec motif haute mode et verre à facettes.
En blanc ou jaune: \$47.50.



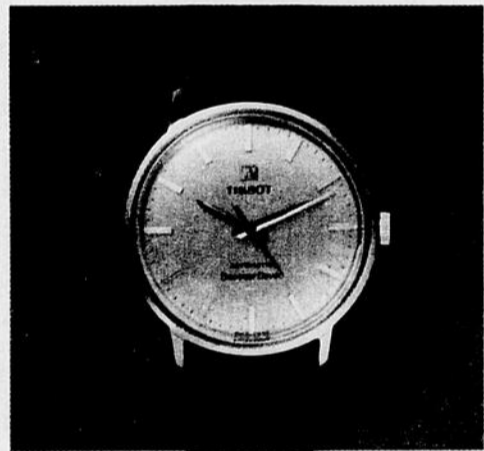
7121

Montre ronde de style européen à bracelet cuir, 17 rubis, antimagnétique, verre à facettes.
En blanc ou jaune: \$72.50.



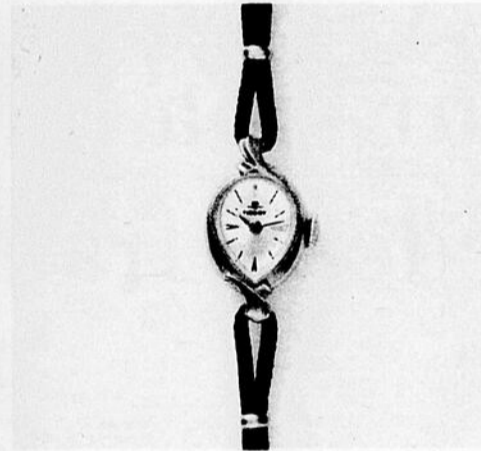
TA-5128

La plus nouvelle version de la célèbre "Seastar". Automatique, étanche, 21 rubis.
En acier: \$77.50; en jaune: \$85.00.



TA-5523

La fameuse "Seastar Seven", superétanche et automatique, à boîtier monopiece.
En acier: \$77.50; en jaune: \$85.00.



7203

Forme poire haute mode, antimagnétique et antichocs, 17 rubis.
En blanc ou jaune: \$49.75.



7250

Petite montre ovale avec verre à facettes. Allie au plus haut point élégance, précision et longue durée.
En blanc ou jaune: \$49.75.



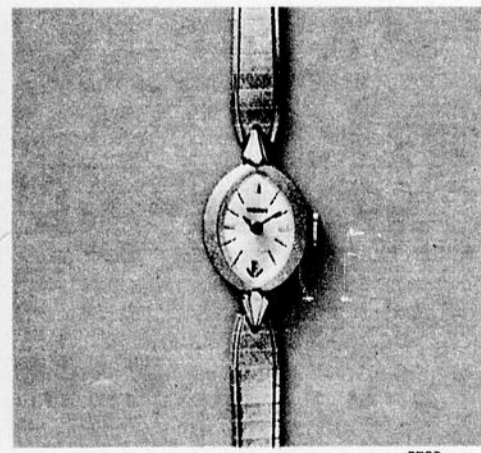
TC-5112

La "Seastar Seven" à calendrier, superétanche, automatique, boîtier monopiece.
En acier: \$85.00; en jaune: \$89.50.



TD-5104

"Seastar" étanche à calendrier, remontage manuel, antichocs, verre incassable.
En acier: \$55.00; en jaune: \$59.50.



5700

Le plus nouveau modèle marquise dessiné en Suisse, avec bracelet exclusif.
En blanc ou jaune: \$69.50.



5208

Modèle ovale classique avec bracelet exclusif. Un bijou de montre.
En blanc ou jaune: \$69.50.



TA-6112

"Seastar" étanche, automatique, verre incassable et ressort inusable.
En acier: \$65.00; en jaune: \$69.50.

Pour recevoir le nom du bijoutier Tissot le plus proche de chez vous, ainsi que notre catalogue détaillé montrant les montres Tissot pour le sport, la ville, la plongée, etc., écrivez à: Montres Tissot, 425 est, Grande Allée, Québec 4, P.Q. (T)



Photos Bert Beaver - Perspectives

L'amour en a fait une vedette française

par Eloi de Grandmont

PÉTULA CLARK est Anglaise et elle est blonde. Elle a les yeux bleus et le teint lumineux des filles d'Albion. Elle est née à Epsom de parents gallois et, bien entendu, elle adore les chevaux. Mais, depuis cinq ans, elle vit en France, chante et enregistre en français des chansons françaises . . .

Dernièrement, elle est venue à Québec pour trois jours enregistrer une émission de télévision. Naturellement, tout s'est passé en français, langue qu'elle parle couramment mais avec une légère pointe d'accent anglais. Ce fut un succès!

Comment s'est faite cette transformation inattendue de la petite Anglaise d'Epsom en une Française de Paris et d'ailleurs? C'est dans l'île d'Orléans qu'elle m'en a donné l'explication, dans une cabane à sucre où l'on faisait des prises de vues pour son émission.

— Quand on est amoureuse, tout est possible!

Maintenant il faut à tout prix en savoir davantage.

— J'avais beaucoup de succès en Angleterre, surtout avec deux chansons *With All My Heart* et *Alone*. C'est ce qui a donné l'idée à un imprésario de me présenter à l'Olympia de Paris, pour une seule soirée. J'étais ravie. Pourtant je ne parlais pas un seul mot de français. J'ai trouvé amusante l'idée de chanter un soir dans un music-hall parisien parce que je pouvais, le lendemain, faire un peu de *shopping!* Vous voyez que ce n'était pas très sérieux.

En Angleterre, ma carrière allait très bien . . .

Pétula Clark débuta sur une scène à l'âge de 7 ans. Avant même de fêter son treizième anniversaire de naissance, elle avait participé à environ 500 galas. A peine un an plus tard, elle tournait son premier film. C'était à l'époque de son premier engagement à Paris. Depuis, elle a tourné plus de 25 films, notamment avec Kay Kendall, Peter Ustinov et Alec Guinness. Disques, films, radio, télévision, music-hall avaient fait de Pétula une vedette de premier plan dans son pays natal. Allait-elle quitter cette position enviable pour l'incertitude d'une carrière parisienne? Voyons la suite.

— Le public parisien m'a fait, ce soir-là, un accueil très chaleureux. J'ai trouvé ça bizarre parce que je n'avais pas chanté une seule chanson en français. Comme j'étais contente! Ce même jour, le grand chef d'une maison de disques m'a proposé d'enregistrer quelque chose en français. J'ai pensé qu'il serait amusant d'essayer et peut-être de revenir chanter en France. J'ai dit oui. Mais, vous savez, je ne parlais pas un mot de français. Ce serait difficile . . . et puis, pendant cet entretien avec le grand chef, j'ai vu un garçon . . .

— Bon! On y arrive!

— On y arrive . . . Je l'ai vu, comme ça. On ne s'est pas dit un mot. Il était venu dans la pièce parce qu'il y avait une panne d'électricité. Il a joué un petit

peu avec la lumière et ç'a marché . . . Puis, je ne sais pas. Bêtement, je suis tombé amoureuse.

— Sagement, peut-être.

— Avant les premiers mots d'amour, il a fallu beaucoup de temps. Il ne parlait pas un mot d'anglais et je ne parlais pas un mot de français! Rien n'était facile. Il fallait apprendre la langue, apprendre les chansons, apprendre à vivre en France. La vie en France n'est pas du tout comme la vie en Angleterre. Là-bas, j'avais des amis, je vivais dans une ambiance formidable. J'ai commencé très jeune et, à cause de cela, les amis m'ont toujours manifesté beaucoup de chaleur. C'était dur de recommencer mais, quand on est amoureuse, tout est possible!

J'écoute Pétula Clark, je transcris tout ce qu'elle dit le plus fidèlement possible. Il n'y a que son adorable petit accent britannique que je ne peux pas transcrire. Cet accent, au dire de son mari français, elle est en train de le perdre. Mais elle dit encore *plou* au lieu de *plus!* Et nous avons une lutte épique autour du mot *humour* qui a été successivement *houmure*, *hioumeur* et *humure*. Et là, Pétula a dit avec son sourire espiègle:

— Celui-là, je ne peux pas le dire!

Heureusement, son accent ne l'a pas empêchée de gagner l'an dernier à Paris le Grand Prix du Disque avec *Chariot* ni de vendre, rien qu'au Canada, 100,000 copies d'un autre longue-durée français, *Je me*



Pétula est devenue l'idole de la jeunesse française avec des disques comme *Tête à Tête* et *Rendez vous*.

sens bien. Elle est devenue vedette parisienne.

Les Anglais sont souvent conservateurs. Ce qu'ils ont, ils aiment le garder. Qu'ont-ils pensé le jour où ils ont perdu leur petite Pétula, celle qu'ils appelaient gentiment *Pet*, c'est-à-dire leur *chouchou*?

— Au début, ils n'étaient pas tellement contents . . . Ils étaient même fâchés. Voilà! Pour les Anglais et les Anglaises, j'étais leur petite fille. A la pensée de me voir épouser un étranger . . . et un Français en plus! Ils étaient vraiment fâchés! Mais maintenant nous avons deux fillettes (Barbara, deux ans et deux mois, et Catherine, dix mois) et les Anglais et les Anglaises sont très fiers d'elles. Oui, je crois qu'ils sont fiers que leur petite fille ait du succès en France et en Europe sans oublier le Canada . . .

A Claude Wolff, le mari de Pétula, j'ai demandé de nous résumer, en quelques mots, sa femme:

— Je crois, dit-il, qu'elle est moitié Française et moitié Anglaise . . . Je pense qu'elle a pris le meilleur des deux.

Enfin, je ne pouvais pas quitter cette fille d'Albion sans lui demander ce qu'elle pensait de ses illustres compatriotes, les *Beatles*.

Sa réponse est un cri d'enthousiasme:

— Les *Beatles*! En Angleterre, nous sommes très fiers de nos *Beatles*! Nous sommes très fiers de leur succès international . . . Ce sont des garçons très drôles et pas méchants du tout, vous savez! ◀

Quelles que soient vos mesures, quel que soit votre poids, vous serez plus à l'aise, plus confortable et mieux soutenue dans un soutien-gorge en 'LYCRA' élastique

EXIGEZ 'LYCRA' NE VOUS LAISSEZ AUCUN

DU PONT OF CANADA MONTRÉAL

DU PONT
CANADA

LYCRA
fibre spandex



CESSEZ DE FUMER

Vous pouvez acheter aujourd'hui un nouveau produit qui vous aidera à rompre avec l'habitude de fumer. C'est la gomme médicamenteuse BAN-SMOKE. BAN-SMOKE aide à réduire le besoin de fumer et à rompre avec cette habitude.

Suivez simplement ces instructions — Achetez aujourd'hui même une boîte de la gomme médicamenteuse BAN-SMOKE chez la pharmacien. Jetez vos cigarettes. Mettez la gomme BAN-SMOKE dans la poche où vous mettez d'habitude vos cigarettes. Ensuite, lorsque vous sentez le besoin de prendre une cigarette, prenez une gomme BAN-SMOKE. La formule scientifique et l'agréable saveur rafraîchissante de la gomme BAN-SMOKE vous permettront de cesser de fumer plus facilement. La gomme médi-

camenteuse BAN-SMOKE est toujours agréable à mâcher, si souvent qu'on en ait besoin.

Offre de remboursement sans conditions. Essayez pendant 7 jours la gomme BAN-SMOKE au goût agréable. Si BAN-SMOKE ne vous aide pas à rompre avec l'habitude de fumer, renvoyez la boîte au fabricant qui vous la remboursera complètement.

Voulez-vous cesser de fumer? BAN-SMOKE peut vous y aider. En vente maintenant dans les pharmacies.





Cheveux sains

Une application quotidienne de **PETROLE HAHN** (contre la chute des cheveux et les pellicules) tonifie le cuir chevelu et le nettoie parfaitement.

PETROLE HAHN la lotion capillaire de toute la famille!

pétrole hahn

Assouplit et fixe les cheveux sans les graisser.



Les Marques Connues facilitent

les bons achats!

Pas besoin d'être un expert pour s'assurer entière satisfaction — lorsqu'on achète des marques connues.

C'est la confiance qui est à la base des marques connues. Ce sont vos voisins et vous qui établissez les normes auxquelles un produit de marque connue doit se conformer pour vous donner pleine et entière satisfaction.

Une marque connue et respectée est le premier atout d'un fabricant et il ne néglige rien pour qu'il en soit toujours ainsi: constamment il met son produit à l'épreuve et l'améliore.

Une marque connue est la garantie de satisfaction que vous donne le fabricant et à laquelle le marchand ajoute la sienne.

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les *marques connues!*

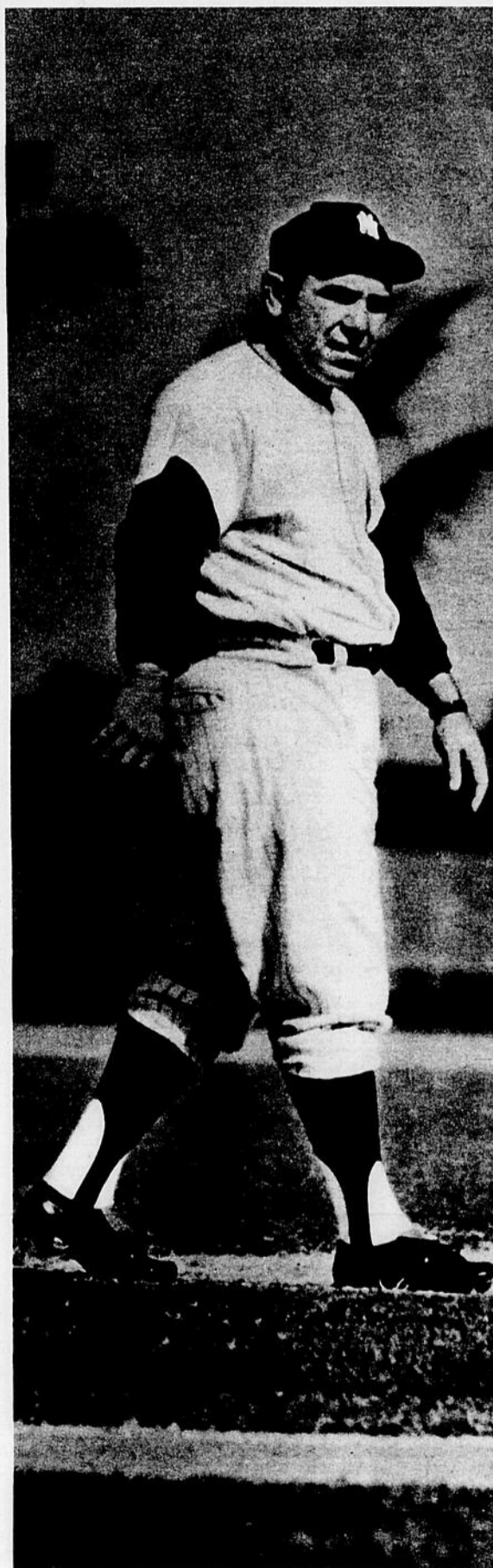
Une Marque Connue est synonyme de bon renom

Le prochain gérant des Yankees



Andy O'Brien
et le Sport

Si Yogi Berra échoue, DiMaggio le remplacera



Yogi Berra est homme à se faire autant remarquer comme gérant des Yankees, de New York, qu'il l'a déjà été comme receveur pour cette même équipe.

LES PARIEURS professionnels de Las Vegas sont prêts à gager à 2 contre 5 que les Yankees de New York remporteront une fois de plus le championnat de la Ligue Américaine de baseball cette année. Ce qui laisserait croire que tout gérant d'une habileté moyenne peut diriger cette équipe avec succès.

Que faut-il penser alors des chances de réussite de son nouveau gérant — le dix-septième de la dynastie —, Lawrence Peter "Yogi" Berra?

Eh bien, que c'est au fond plutôt ennuyeux pour lui car, si les Yankees ne terminent pas la saison en vainqueurs, ce ne sont pas les joueurs eux-mêmes qu'on blâmera.

L'automne dernier, ils ont perdu la série mondiale en quatre parties, aux mains des Dodgers de Los Angeles. Ralph Houk avait pourtant décroché trois championnats successifs depuis qu'il avait remplacé Casey Stengel en 1961. Il a été promu gérant général mais a dû céder la place à Berra.

Ce dernier a aidé, si l'on peut dire, à tresser la corde que servira peut-être à le pendre, en déclarant à ses joueurs:

— Si certains d'entre vous ont prêté foi à la rumeur que Houk me dicte mes décisions, ils font mieux de bien s'ancrez dans la tête qu'ici, c'est moi qui mène!

Après un bref moment de réflexion, il a ajouté ce qui est probablement le plus bel euphémisme prononcé ces derniers temps:

— Il ne me reste plus qu'à remporter la victoire . . .

Mais s'il ne la remportait pas?

On peut alors prévoir, à coup sûr, qu'un nouveau pilote prendra la gouverne de l'équipe . . . et rappelez-vous bien qui vous aura dit le premier le nom de ce successeur.

Ce sera Joseph Paul DiMaggio.

Les chroniqueurs sportifs qui ont fréquenté les camps d'entraînement ce printemps ont particulièrement remarqué l'importance qu'accorde la direction des Yankees à DiMaggio.

Son titre officiel, au camp de Fort Lauderdale, était celui d'"instructeur spécial du maniement du bâton." Pour dire vrai, les Yankees n'ont pas plus besoin d'un instructeur supplémentaire dans ce domaine qu'un chien n'a besoin de deux queues. Ils peuvent, à cet égard, disposer déjà des services de Frank Crosetti, Jim Hegan, Jim Gleeson et du lanceur Whitey Ford.

DiMaggio fréquente Fort Lauderdale depuis deux ans déjà, et visite aussi régulièrement l'équipe à Manhattan, mais son enseignement se restreint surtout aux nouvelles recrues. Yogi a toutefois déclaré dernièrement à son sujet:

— Même les plus vieux de nos joueurs pourraient tirer profit des conseils de Joe.

Til Ferdenzi note de son côté, dans *The Sporting News*, qui est la bible du baseball:

"On aurait tort de négliger le travail de DiMaggio comme instructeur spécial. Les recrues trop jeunes pour l'avoir vu jouer autrefois restent ébahies devant ce qu'il peut encore faire."

LEURS aînés n'ont pas oublié, eux, que Joe recevait jadis un salaire de cent mille dollars par an . . . Un commentateur a loué un jour sa posture au marbre: pieds bien écartés, coudes collés au corps, économie de gestes avec le bâton, foulées courtes mais rapides, et l'a jugé supérieur au grand Babe Ruth lui-même.

Ce battage publicitaire autour de l'ex-idole des Yankees, maintenant âgée de 49 ans, a sûrement un but. On peut se demander si la direction de l'équipe n'a pas entrepris de lui préparer le terrain, au cas où la machinerie si bien huilée des Yankees subirait des ratés et que la joyeuse faconde de Yogi ne parvenait plus à séduire les foules.

Ne craignez pas toutefois que Berra soit jamais réduit au chômage. Les Yankees auront toujours une place dans leurs rangs pour l'homme qui a gagné trois fois le trophée du joueur le plus utile à son équipe.



L'uniforme au célèbre numéro 5 de DiMaggio a été particulièrement en évidence ce printemps, au camp d'entraînement des Yankees, à Fort Lauderdale. ◀

DEPUIS LE DERNIER PEINTURAGE DE VOTRE MAISON, UNE MEILLEURE PEINTURE A ÉTÉ RÉALISÉE!



NUL APPRÊT REQUIS
POUR LE REPEINTURAGE DES SURFACES EN BON ÉTAT



La peinture s'applique même sur les surfaces humides



Les pinceaux se nettoient proprement dans l'eau.

Autrefois, le peinturage de votre maison était une corvée. Ce n'est plus le cas! La nouvelle peinture d'extérieur Sun-Proof Latex vous permet de peindre à l'extérieur aussi facilement qu'à l'intérieur. Elle s'étend aussi facilement sur une surface humide que sur une surface sèche. Elle sèche dans un intervalle de 20 à 30 minutes, en donnant un fini mat durable. De plus, son recouvrement unique au Latex laisse l'humidité s'échapper sans causer de cloques ni de fendillement. La peinture Sun-Proof Latex s'applique sans apprêt sur des surfaces précédemment peintes et en bon état. En plus vos pinceaux se nettoient facilement sous le robinet. C'est la nouvelle peinture Sun-Proof Latex pour maisons, une meilleure peinture. Choisissez vos couleurs chez votre marchand de peintures Pittsburgh.

PEINTURES PITTSBURGH*

* Marque Déposée

Fabriquée au Canada

Toma l'Esquimau bague les oies blanches

DANS sa migration annuelle du printemps vers le nord, la *petite oie blanche* se déplace au gré de sa fantaisie. Elle quitte ses quartiers d'hiver, au bord du golfe du Mexique, en février, quand les Canadiens en ont encore pour longtemps à pelleter la neige devant leur porte. En mars-avril, on la retrouve en bandes dans le nord des Etats-Unis. En mai, les oies font étape dans le nord de l'Ontario et les provinces des Prairies et, au 1er juin, elles commencent d'arriver dans les Territoires du Nord-Ouest où elles feront leurs nids. Enfin, au 1er septembre, au nombre d'environ un million huit cent mille, elles repartent vers le Sud.

Leur cycle de migration est alors accompli.

Le service canadien de conservation de la faune observe ces migrations et évalue combien d'oies blanches y participent. Les experts y parviennent en baguant un certain nombre de ces oiseaux pendant leur séjour dans des régions déterminées du Grand Nord, comme Boas River, dans l'île Southampton, où vit l'Esquimau Toma et sa famille.

Toma a d'abord aidé, pendant cinq étés, les biologistes Graham Couch et Thomas Barry à baguer des oiseaux. Quand ces fonctionnaires ont été mutés, l'an dernier, il a accepté de les remplacer. Le service lui expédie le matériel voulu par avion, et voit à ce que le poste de traite local de la Compagnie de la baie d'Hudson lui fournisse vivres et essence.

Toma procède au baguage des oies durant la dernière semaine de juillet ou la première d'août, moment où ces oiseaux, ayant perdu leurs réserves de graisse dans la longue et épuisante migration du printemps, sont incapables de s'envoler aisément. Notre homme et ses fils, levés dès 4 heures du matin, rabattent d'abord les oies vers un enclos pourvu d'une seule ouverture, où l'on peut faire tenir jusqu'à deux mille cinq cents oiseaux. Sitôt qu'ils y sont entrés, les fils de Toma, au signal de leur père, abaissent la barrière puis, saisissant les

Suite page 12

Cet oison nouvellement éclos semble tout surpris par le monde qu'il découvre. On bague les oisons dès l'âge de trois semaines, en même temps que leurs parents qui n'avaient pas encore été bagués.



Pour rassembler ces oies sauvages et les enfermer dans l'enclos, Toma, aidé de



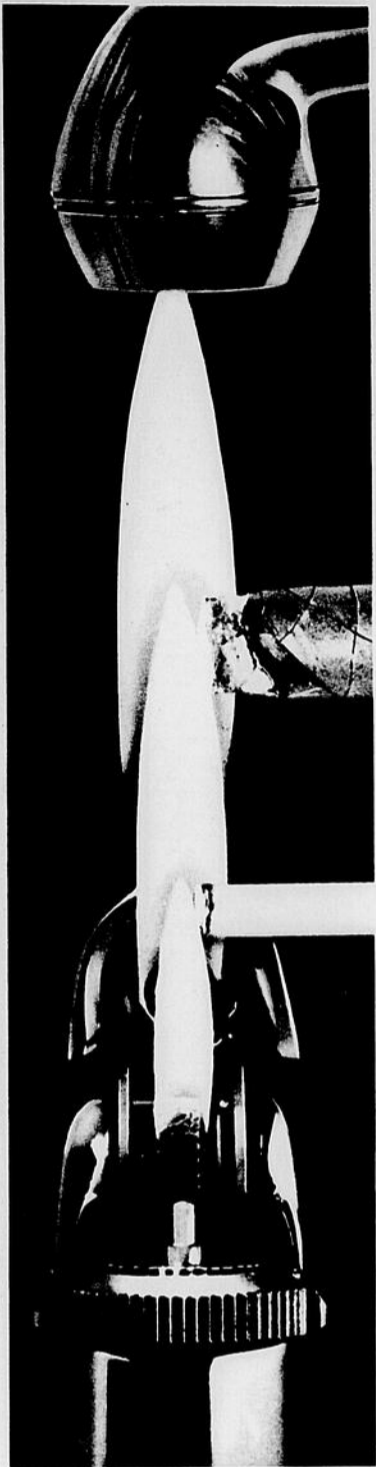


son frère Evalawatok et de ses fils, a dû mener une battue sur une distance de sept milles, selon une vieille méthode esquimaude.



Toute la famille regarde Toma baguer une oie. Après l'avoir appris des Blancs, Toma a enseigné à son tour ce procédé à ses

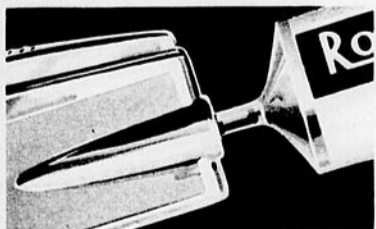
fils, et ils parviennent tous ensemble à baguer jusqu'à six mille oies blanches pendant la semaine que dure cette opération.



Réglez la hauteur de la flamme!

LA FLAMME EST RÉGLABLE!

Et c'est la caractéristique la moins sensationnelle du Varaflame Ronson. Mais ce n'est là *qu'une* des façons dont le Varaflame a révolutionné la conception des briquets. Il n'a pas de mèche. Pas de coton. Au lieu de brûler de l'essence à briquets, il brûle du gaz butane. Vous le remplissez en moins de 10 secondes à l'aide d'un Multi-Fill Ronson (en vente partout). Les modèles de poche allument jusqu'à 3.000 cigarettes avant d'avoir besoin d'être remplis à nouveau. Et les modèles de table fonctionnent jusqu'à *trois ans* avant d'avoir besoin d'être remplis à nouveau. Voyez les Varaflame aujourd'hui même. C'est la plus grande invention pour allumer les cigarettes depuis la création des allumettes.



Varaflame
RONSON



Cette bernache (autre variété d'oie sauvage) incite ses petits à peine éclos à quitter le nid

car, sur ce sol pauvre, un oiseau doit déplacer son gîte chaque jour pour arriver à se nourrir.

TOMA L'ESQUIMAU

Suite de la page 10

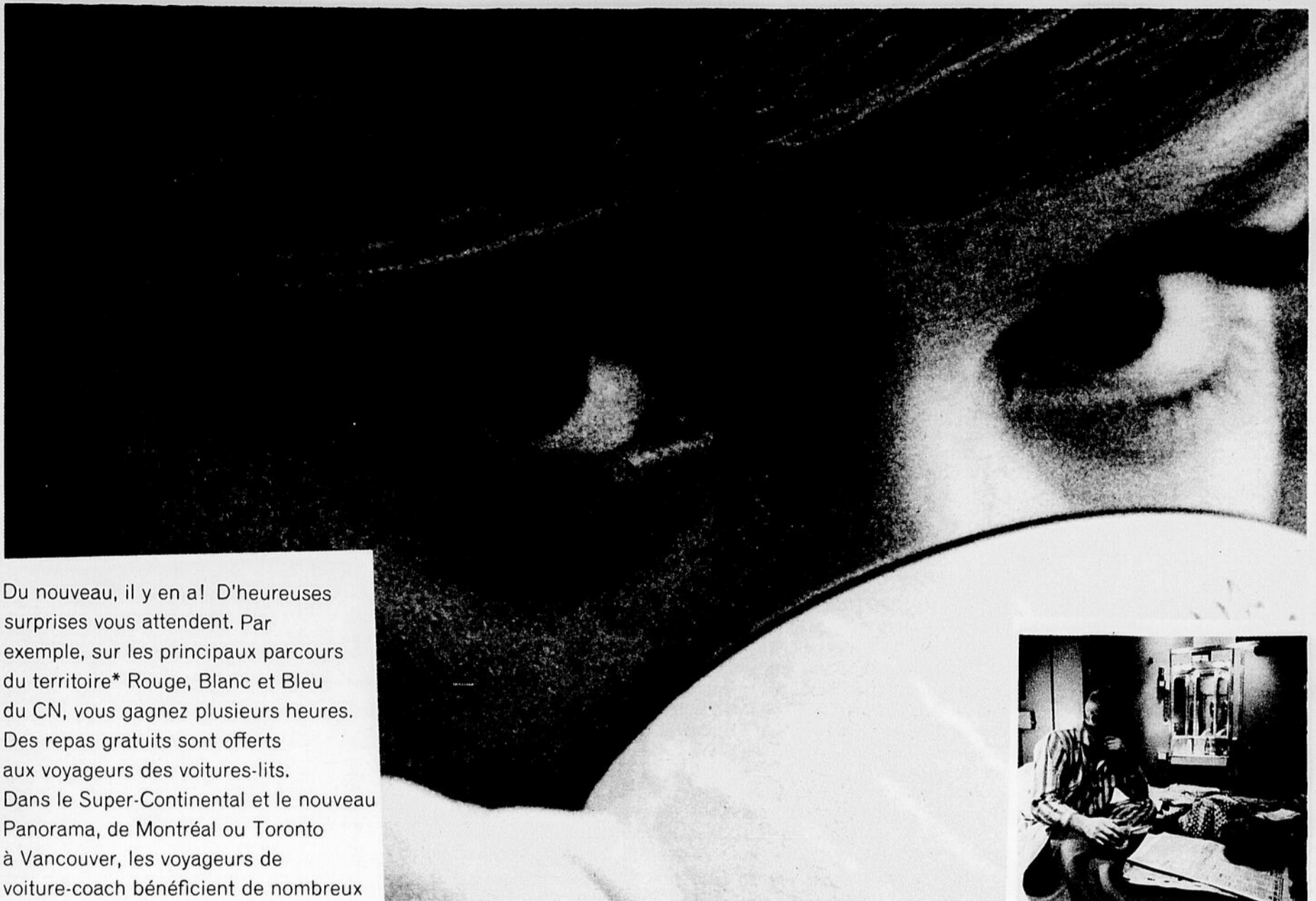
volatiles l'un après l'autre, tous s'occupent à leur glisser, autour d'une des deux pattes, une bague d'aluminium portant un numéro d'identification. On place aussi une bande de plastique coloré autour du cou de quelques-uns, pour mieux aider l'observateur à les reconnaître à distance. Si l'oiseau était déjà bagué, Toma inscrit son numéro dans un petit calepin rouge.

On commence par baguer les oisons, vieux de trois semaines à peine, puis les oies adultes. Sitôt que celles-ci sont relâchées à leur tour, leur premier soin est de retracer leurs petits, et elles les reconnaissent avec une promptitude qui méduse l'homme, incapable de les distinguer l'un de l'autre.

Deux variétés de petite oie blanche — la blanche proprement dite et la bleue — nichent à Boas River. Les bleues vont hiverner en

Louisiane pour la plupart, et les blanches au Texas. Elles ne peuvent y parvenir qu'en évitant les chasseurs qui les guettent à travers le continent, et c'est alors que le baguage révèle son utilité.

L'endroit où a été abattue une oie baguée indique en effet la route suivie par ses pareilles. Les divers détails rapportés par les chasseurs permettent aux ornithologues d'établir, par calcul proportionnel, le nombre total probable d'oies en déplacement, et même d'estimer les variations de ce nombre, d'une année à l'autre. D'après ces chiffres et les routes aériennes suivies, les autorités peuvent déterminer combien d'oies blanches on pourra laisser abattre chaque année, sans risquer de dépeupler les oiseaux qui reviennent, tous les étés, à Boas River. ◀



Du nouveau, il y en a! D'heureuses surprises vous attendent. Par exemple, sur les principaux parcours du territoire* Rouge, Blanc et Bleu du CN, vous gagnez plusieurs heures. Des repas gratuits sont offerts aux voyageurs des voitures-lits. Dans le Super-Continental et le nouveau Panorama, de Montréal ou Toronto à Vancouver, les voyageurs de voiture-coach bénéficient de nombreux services supplémentaires: salons où l'on sert des rafraîchissements, oreillers gratuits, personnel de service jour et nuit. En voiture-salon, un lounge tout de luxe et de confort, des jeux organisés et "l'heure du café" pour lier connaissance. Dans les trains du CN, vous voyagez à l'aise: la place ne manque pas; vous pouvez vous dégourdir les jambes en passant d'une voiture à l'autre, d'une ambiance à l'autre. Vous êtes en vacances! Pour aller à l'est de Montréal, vous pouvez prendre l'Océan Limité ou le Scotian.



Avez-vous pris le CN récemment?



Vous épargnez en voyageant mieux!
Les tarifs Rouge, Blanc et Bleu du CN vous permettent des économies sans précédent. Profitez-en! Le CN vous propose trois plans de crédit qui vous facilitent tout. Vous n'aurez pas l'ombre d'un souci!



*Toutes les lignes du CN au Canada, sauf Montréal-Toronto, Toronto-Ottawa et Montréal-Québec

Pointe-au-Père, vendredi, 29 mai 1914, 1 heure 45 du matin

L'EMPRESS OF IRELAND COULE À PIC: 1,012 MORTS

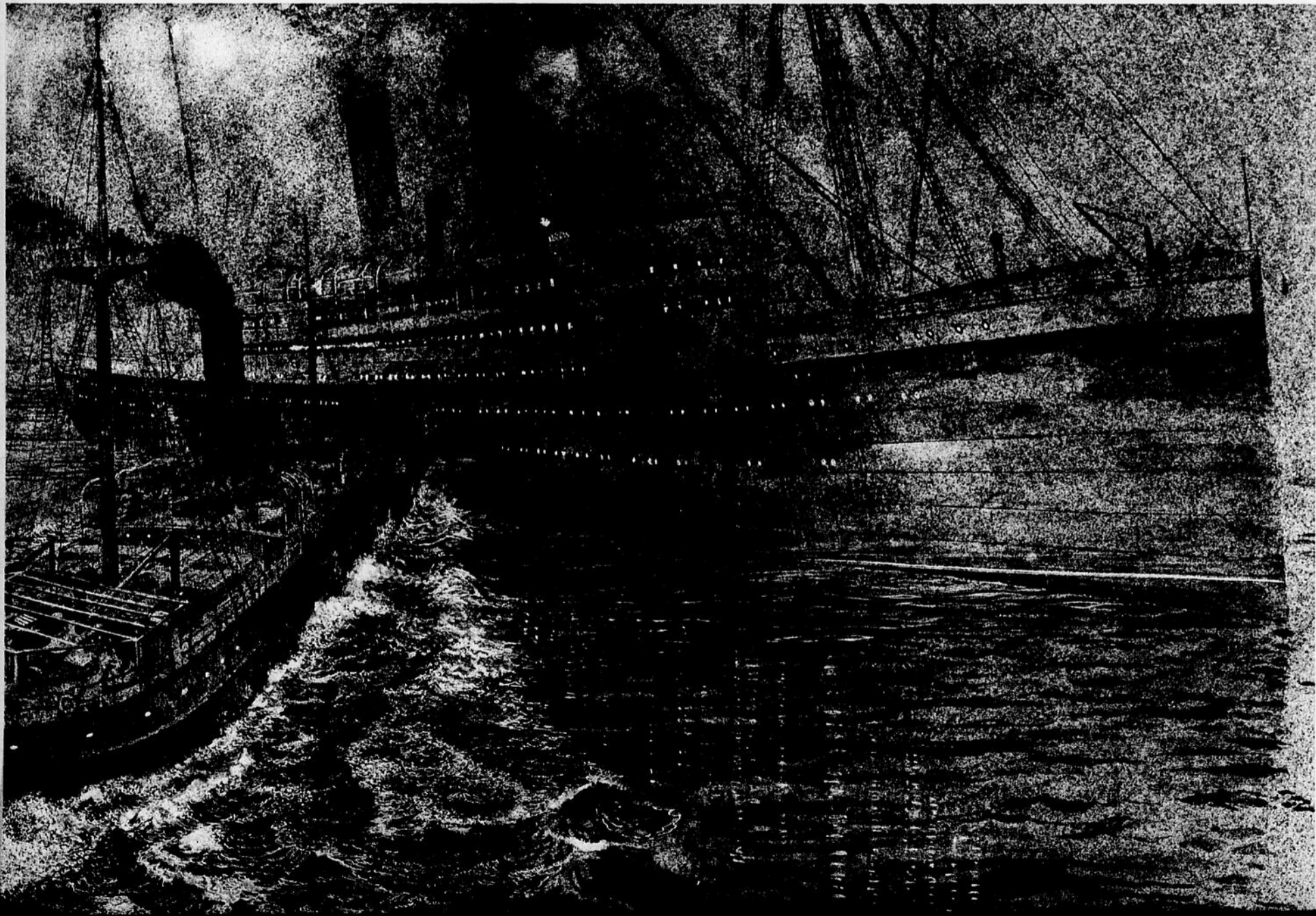
LE PAQUEBOT *Empress of Ireland* est à l'ancre, cette nuit du vendredi 29 mai 1914, à un mille au large de Pointe-au-Père. A 1 h 30 du matin, la plupart des mille cinquante-sept passagers sont couchés.

Ce navire de quatorze mille tonnes, l'orgueil de la flotte du Pacifique Canadien, n'a fait escale à cet endroit que pour permettre au pilote fluvial Adélarde Bernier de retourner à terre. Outre le cotre *Euréka*, qui attend Bernier en dansant sur les vagues, le petit vapeur postal *Lady Evelyn* s'affaire, dans l'ombre du géant, à transborder des sacs de courrier de dernière heure.

Sa besogne terminée, le *Lady Evelyn* retourne à son port d'attache de Rimouski, tandis que Bernier souhaite bon voyage au commandant de l'*Empress*, le capitaine George Kendall, et prend pied sur l'*Euréka* pour rentrer à Pointe-au-Père. Il y met à peine pied à terre, moins d'une demi-heure plus tard, que son ami Art Lawson l'accueille en disant:

Suite page 16

La proue du charbonnier *Storstad* s'enfonce dans la coque du paquebot *Empress of Ireland*, à mi-distance entre ses deux cheminées.



Comment choisir le colorant capillaire qui vous donnera un air plus jeune... plus attrayant

Puisque vous savez à quel point le charme d'une femme peut être rehaussé par sa chevelure, lisez alors les réponses aux questions que vous pourriez poser sur les colorants.

Que font les colorants pour la chevelure?

La nuance exacte peut embellir une femme et la rajeunir de plusieurs années. Prenez un miroir et regardez vos cheveux d'un oeil critique. Sont-ils aussi brillants et vivants qu'ils peuvent l'être? Ou trouvez-vous, au contraire, que leur luminosité s'éteint petit à petit? Des cheveux gris commencent-ils à paraître? Sans aucun doute, vous voulez un colorant d'aspect naturel.

Quel est ce colorant d'aspect naturel?

Le Miss Clairol Hair Color Bath* est ce colorant d'aspect naturel. Il fait pénétrer une couleur jeune et vivante au coeur même du cheveu qui est alors illuminé de l'intérieur comme par sa pigmentation naturelle. Cette méthode est entièrement différente de celles qui ne colorent que l'extérieur du cheveu ou de celles qui s'appliquent comme un shampooing, donnant une teinte inégale. A tous les points de vue, Miss Clairol est vraiment le meilleur colorant pour votre chevelure. Non seulement il peut pâlir, ou foncer votre teinte, mais il est aussi le moyen reconnu le plus efficace de nos jours pour faire disparaître le gris. De plus, Miss Clairol vous donne une couleur uniforme d'apparence naturelle à chaque application.



A quel âge peut-on commencer?

A n'importe quel âge, si vous êtes à une nuance près d'un air plus jeune et plus attrayant. Les cheveux roux ou blonds perdent de leur éclat, même chez une toute jeune femme de vingt ans. Les cheveux bruns, par contre, sont souvent striés de gris prématurément. Avec Miss Clairol, il est presque aussi facile de couvrir le gris ou d'aviver la teinte de votre chevelure que de changer de rouge à lèvres.

Que penser des produits qui s'appliquent comme un shampooing?

Tout dépend de la sorte de produits que vous utiliserez. Les colorants semi-permanents (par exemple, les lotions colorantes capillaires) peuvent s'appliquer comme un shampooing, puisque la couleur ne dure que 4 à 5 semaines. Par contre, les colorants permanents (ceux qu'on mélange avec une eau oxygénée) ne devraient pas s'appliquer comme un shampooing—surtout si on fait déjà usage d'un colorant. La raison est bien simple. A mesure que les cheveux poussent, la couleur doit être appliquée d'abord sur la nouvelle pousse, autrement on obtient une teinte inégale et artifi-



cielle. Voilà pourquoi les coiffeurs professionnels n'appliquent pas la couleur permanente comme un shampooing. Ils savent par expérience que seul un traitement de coloration comme le Miss Clairol donne de beaux résultats, une couleur uniforme à chaque application, et son emploi est si facile.

Combien de temps faut-il consacrer au traitement?

Beaucoup moins de temps que vous pensez! Habituellement, entre cinq et quarante minutes, selon l'effet que vous désirez obtenir. Chaque traitement Miss Clairol agit rapidement et efficacement. S'il vous en coûte de faire le premier pas, demandez à votre coiffeur un "bain de charme" Miss Clairol. Trois à cinq minutes suffisent pour ajouter des reflets lumineux à votre chevelure. Vous aurez ainsi une bonne idée des merveilleuses possibilités du colorant.

Comment réagiront mes cheveux?

De nombreuses femmes trouvent que l'état de leurs cheveux est sensiblement amélioré par Miss Clairol. Cela tient à la haute qualité des riches huiles traitantes qui portent les substances colorantes au plus profond du cheveu, le rendant soyeux, souple et facile à coiffer.

Comment choisir la bonne nuance?

Rien de plus facile! Presque toutes les femmes préfèrent celle se rapprochant le plus de leur teinte naturelle, mais d'un ton plus chaud. Laissez-vous donc guider par votre coiffeur. Il vous présentera le nuancier Miss Clairol, et à l'aide de cette riche palette de treize teintes vous trouverez la nuance convenant le mieux à votre teint.



Que diront les miens, qu'en pensera mon entourage?

De nos jours, se colorer les cheveux est devenu un geste aussi naturel, aussi acceptable que de se mettre du rouge à lèvres ou d'avoir recours à tout autre traitement rajeunissant. D'ailleurs, les douces teintes Miss Clairol ont un aspect si naturel qu'elles plaisent à tout le monde. Quel est l'homme qui ne se félicite pas d'avoir une épouse admirée pour son apparence jeune? Les employeurs, de leur côté, aiment à s'entourer de personnes qui savent allier la compétence à l'élégance. Mais le plus important, n'est-ce pas l'effet d'une si heureuse transformation dans votre vie? Une chevelure jeune doublera votre charme en vous donnant de l'assurance, de l'entrain et ce rayonnement indéfinissable de toute femme qui se sait en beauté.

Quel autre renseignement devrais-je avoir sur Miss Clairol?

Les colorants signés Miss Clairol se classent dans une catégorie à part, grâce à la longue expérience d'une élite de spécialistes... tous experts en produits capillaires. Aux laboratoires Clairol, tous les efforts tendent vers un même but... protéger la santé de vos cheveux tout en rehaussant leur beauté par une chatoyante couleur d'aspect naturel. Tant de femmes servent de Miss Clairol que vous voyez des dizaines de chevelures colorées par jour, sans jamais le soupçonner... car "seul son coiffeur le sait!"



Hair Color Bath est une marque de commerce de Clairol, Inc.



SA TEINTE EST SI NATURELLE QUE SEUL SON COIFFEUR LE SAIT! †

* Marque enregistrée de Clairol Inc. of Canada, Knowlton, Québec. Tous droits réservés. † Marque de commerce.

HALTE À LA POURRITURE DU BOIS

DIT
LE BRICOLEUR



appliquez
PENTOX

PRÉSERVATIF DU BOIS
avant de peindre

- Prolonge de 3 à 5 fois la durée du bois
- Protège contre les ravages des termites
- Empêche la peinture de gondoler et de s'écailler
- Coûte moins cher qu'une couche de fond

Pentox est conforme
au devis 0132.1
de l'Association
Canadienne des
Standards
couvrant les
préservatifs
permettant de
peindre le bois
et le protégeant
de l'humidité.



Fabrique au Canada depuis 1936 par

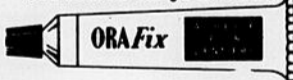
**OSMOSE WOOD PRESERVING
COMPANY OF CANADA LTD.**

MANGEZ

Quand même de tout!



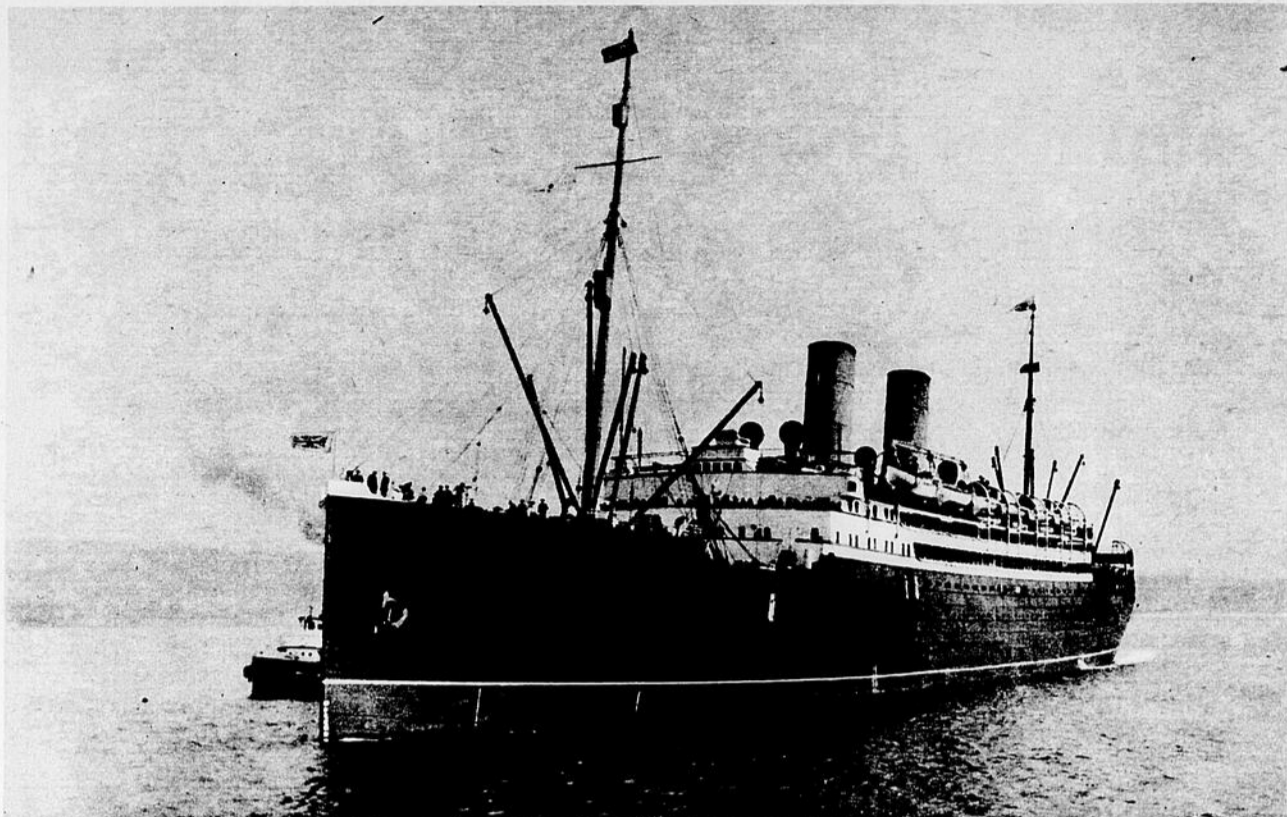
ORAFix
affermit le dentier
... toute la journée!



Un
remède
pour vous
mesdames!

Quand se fait sentir le besoin
d'un laxatif spécial, pendant
la ménorrhée, après l'enfante-
ment, ou en tout autre temps
obtenez un soulagement effi-
cace, mais doux, grâce à

Correctol
Le Laxatif Féminin Spécial
PHARMACO



A son lancement, en 1906, à Glasgow, on ne vantait pas moins la sécurité de l'Empress que son luxe et son confort.

L'EMPRESS OF IRELAND

Suite de la page 14

— L'Empress of Ireland vient de couler à pic!
— Impossible! réplique Bernier. Je viens tout juste de le quitter!

— Je te dis que l'Empress gît au fond du fleuve, à huit milles en aval! Envoies-y l'Euréka au plus vite!

Bernier ne douterait pas une minute du bon équilibre mental de son ami s'il avait pu voir le drame qui s'est déroulé entre-temps sur le fleuve, presque à portée d'oreille. En un instant, le paquebot connaît les affres de l'agonie. Trois cents tonnes d'eau de mer s'engouffrent à chaque seconde dans sa cale, par une déchirure haute de dix-huit pieds, à hauteur du maître-bau. La moitié des quatorze cent quarante-sept personnes à bord ont déjà péri par noyade, la plupart en plein sommeil. Les autres barbotent péniblement pour se maintenir à la surface ou s'accrochent à la coque vacillante. Leurs hurlements de terreur déchirent la nuit.

— On se serait cru dans l'enfer, tel que Dante le décrit dans sa *Divine Comédie*, dit Ken McIntyre, l'un des survivants, qui habite aujourd'hui Cleveland.

En moins d'un quart d'heure, l'Empress a disparu sous l'eau, emportant avec lui mille douze hommes, femmes et enfants. Cette catastrophe maritime ne le cède en importance qu'au naufrage du *Titanic*, en 1912, qui a fait quinze cent treize morts. Mais le *Titanic* a sombré en plein océan, tandis que l'Empress n'était qu'à trois milles des côtes.

C'est pourtant un navire d'une construction aussi solide que luxueuse. Jumeau de l'*Empress of Britain*, il a été lancé aux chantiers de Glasgow en 1906. Sa décoration intérieure représente le dernier cri de l'élégance édouardienne, et son nom est rapidement devenu synonyme de confort. Ses armateurs ont tenu à ne pas plus négliger le bien-être du plus pauvre comme du plus riche des passagers. Il est mû par des chaudières à triple expansion, qui communiquent une poussée de dix-huit mille chevaux-vapeur à sa double hélice et qui lui ont permis, trois mois après son voyage inaugural, de briser le record de vitesse pour la traversée de l'Atlantique, de Liverpool à Montréal.

Côté sécurité, on n'a rien négligé et on dit même que l'Empress est pratiquement insubmersible, grâce à ses dix compartiments étanches distincts. La leçon du *Titanic* n'a pas été perdue: on l'a pourvu de ceintures et de canots de sauvetage en surabondance. Kendall attache d'ailleurs la plus grande importance à la sécurité. Pendant l'escale de Québec, il y a cinq jours, il a ordonné une répétition impromptu des manoeuvres de sauvetage. Il n'a fallu que trente secondes pour obturer les cloisons isolantes et, en quatre minutes, on avait fermé toutes les issues des ponts et mis quatre

chaloupes à la mer. Hugh Staunton, surveillant général des mesures de sécurité sur le réseau du Pacifique Canadien, a assisté à la manoeuvre et en a longuement complimenté le commandant.

La traversée promet d'être intéressante. Le célèbre acteur britannique Laurence Irving et sa femme, Mabel Hackney, rentrent d'une tournée triomphale au Canada où ils ont présenté le mélodrame *Typhoon*. Selon les écotiers, Irving, qui est aussi auteur, vient tout juste de terminer une pièce sur Napoléon et en a le manuscrit sur lui. Deux autres membres de la troupe, Harold Neville et sa femme, voyagent aussi sur l'Empress mais en deuxième classe. Sir Henry Seton-Karr, explorateur et écrivain, revient d'une expédition de chasse en Colombie britannique. Le major Herbert Henry Lyman, président d'une firme pharmaceutique montréalaise, et sa jeune épouse vont passer leur lune de miel en Europe. Ethel Sabina Grundy Paton, reine des élégantes de Sherbrooke, va rejoindre ses deux frères journalistes en Egypte. George Smart, chef du service de l'enfance au ministère de l'Immigration, se rend au Royaume-Uni chercher un groupe d'enfants anglais.

Cent soixante-sept salutistes, conduits par le commissaire David Rees, vont assister à un congrès de leur mouvement à Londres. Parmi eux, les trente-neuf membres de la fanfare du quartier général canadien de l'Armée du Salut, resplendissants sous leurs tuniques écarlates. C'est aux accents de cette fanfare, exécutant tour à tour l'*O Canada*, *Auld Lang Syne* et *God Be With You Till We Meet Again* que l'Empress a quitté Québec durant l'après-midi.

KENDALL navigue depuis seize ans sur l'Atlantique, mais ne commande l'Empress que depuis un mois. Ce paquebot ne lui est cependant pas inconnu, car il y a servi comme premier maître en 1908. C'est son cinquième commandement, après le *Milwaukee*, le *Lake Champlain*, le *Monmouth* et le *Montrose*, tous du Pacifique Canadien.

Il repense un moment au *Montrose* pendant que Bernier descend l'échelle de la coupée. C'est ici, à Pointe-au-Père, en 1910, qu'il a appréhendé, à titre de commandant du *Montrose* et responsable de la police à son bord, le Landru britannique, le docteur Hawley Crippen, et son amie, Ethel LeNeve. Il mérita ainsi les félicitations des corps policiers du monde entier et une prime de deux cent cinquante livres sterling (douze cent cinquante dollars, au cours du temps) du ministère britannique de l'Intérieur, dirigé par Winston Churchill.

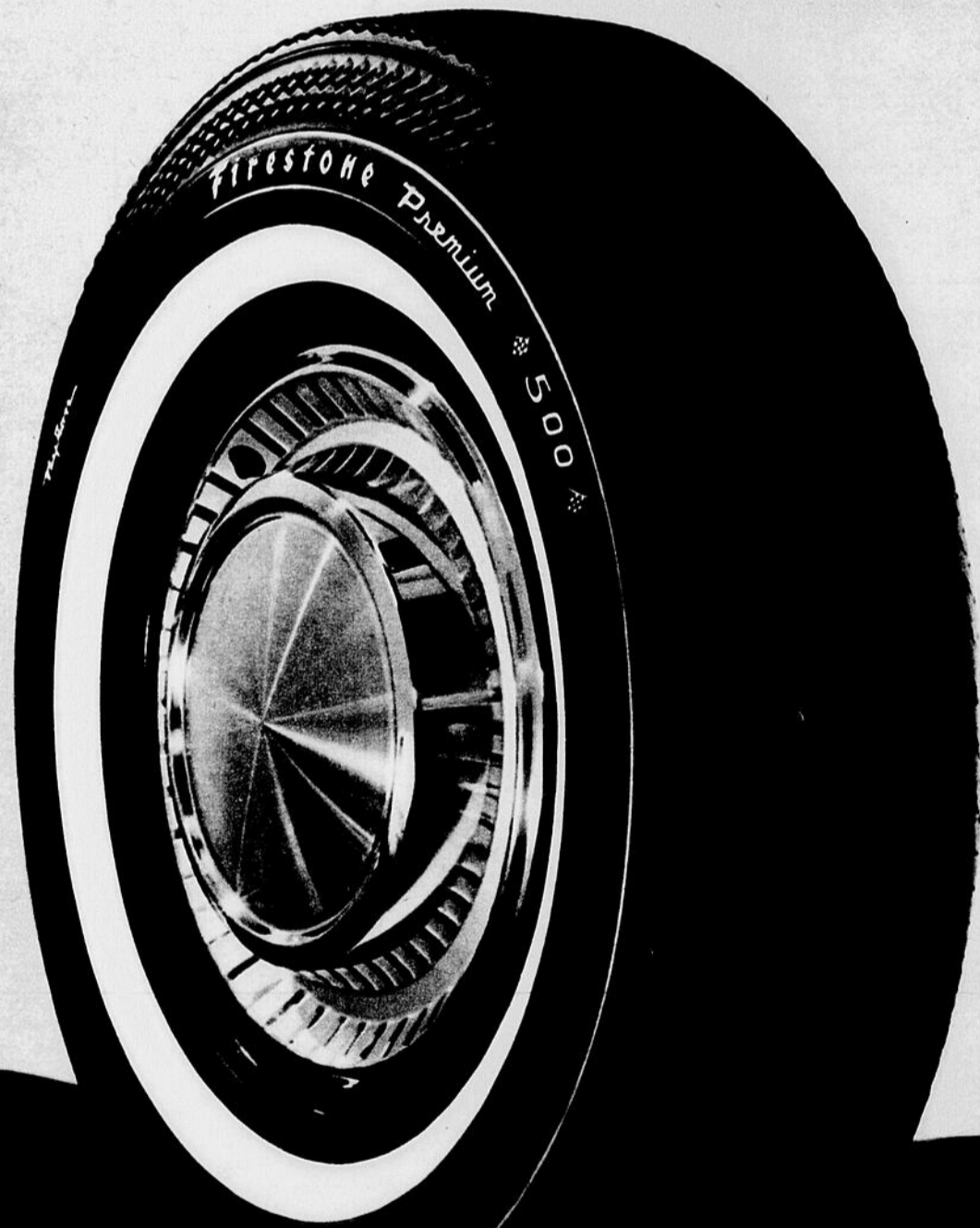
Le vapeur postal et le cotre se sont éloignés. Kendall

Suite page 18

OFFRE SANS PRÉCÉDENT

Un pneu supérieur à un prix populaire!

Le
nouveau **Firestone**
Premium '500'



Voici un pneu qui réalise la perfection en fait de rendement, d'élégance et de sécurité, pour un prix incroyablement modique. Jusqu'ici, les pneus de qualité supérieure coûtaient si cher que seuls les propriétaires de voitures de luxe pouvaient les acheter. Mais à présent, Firestone offre un pneu de qualité véritablement *supérieure*, dont le prix est à la portée de *tous* les propriétaires de voitures. Quand on peut obtenir un pneu d'une telle qualité pour une si petite dépense, il est logique d'exiger le Premium '500' Firestone pour une voiture neuve ou comme pneu de remplacement. Ce magnifique pneu nylon à flanc blanc est offert dans **\$2995*** les dimensions courantes pour

Achetez à crédit

* Dimensions 7.50 x 14, nylon, sans chambre à air, flanc blanc, avec échange.

MANGEZ 3 REPAS PAR JOUR, TOUT EN PERDANT DU POIDS RAPIDEMENT

(Bulletin spécial) — Un nouveau régime amaigrissant sensationnel vient d'être mis au point, qui tout en vous permettant de prendre trois repas par jour, tous les jours, vous fera perdre jusqu'à 5-10-15 livres en dix semaines seulement.

Selon cette méthode d'amaigrissement, vous mâchez la gomme Slim-Mint, à formule spéciale, avant et entre les repas, qui vous aidera à ne pas trop manger. Slim-Mint a pour effet de diminuer votre appétit pour les friandises, collations et desserts riches.

Procurez-vous la méthode d'amaigrissement avec la gomme à mâcher Slim-Mint chez votre pharmacien aujourd'hui . . . et vous commencerez à maigrir dès demain. A tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.



Savourez une bonne pipe!

Dès la première bouffée, Dutch Mill vous plaira: c'est un Cavendish merveilleux qui satisfera pleinement votre goût de fumer une bonne pipe! Il est doux; il brûle uniformément et son arôme est délicieux. Le tabac à pipe Dutch Mill vous offre le choix entre deux exquis mélanges: "régulier" et "aromatisé", l'un et l'autre présentés dans une blague scellée à vide qui garde intacte—et garantit—leur fraîcheur originelle.

DUTCH MILL—Régulier ou Aromatisé



L'EMPRESS OF IRELAND

Suite de la page 16

fait mettre les machines à pleine vitesse, et l'Empress gagne promptement le milieu du courant. Le fleuve est calme. Ciel clair, sans une brise, et température voisine de zéro. Le commandant a reçu, quelques heures plus tôt, l'avertissement de se méfier de bancs de brume dans le bas du fleuve. On l'a aussi prévenu de l'approche de nuages de fumée, provenant de feux de forêt qui font rage sur la côte nord.

A la minute prévue, le gabier Jack Carroll, de la vigie de hune, signale qu'on passe, à tribord, devant la bouée de Pointe-au-Coq, la première qu'on aperçoit en quittant Pointe-au-Père. Puis il distingue les feux de position d'un navire, à deux milles de distance, toujours sur tribord, et en fait rapport.

Le capitaine remarque qu'un banc de brume se glisse progressivement entre les deux bateaux. Craignant le pire, il commande machine arrière, et en fait part à l'autre navire par trois coups de sirène. Un signal de réponse lui parvient à travers la brume. Puis l'Empress stoppe, et en donne aussi l'avis. Encore une fois l'autre répond, mais d'une position encore plus accentuée à droite. Kendall scrute la brume pour tâcher de distinguer l'intrus.

CE qu'il aperçoit le fait frissonner. Un charbonnier fonce droit sur lui à pleine vitesse, à moins d'une longueur de bateau! Le nom *Storstad* se détache en blanc sur sa coque noire.

Kendall commande frénétiquement machine en avant toute, et demande par sirène à l'autre navire de reculer. Mais il est déjà trop tard. La proue du charbonnier s'enfonce droit dans la coque de l'Empress, à mi-distance entre ses deux cheminées.

Le capitaine demande alors au *Storstad* de faire marche avant toute pour se souder à l'Empress et obturer ainsi la déchirure qu'il vient de lui faire. Mais le paquebot avance à trop grande vitesse encore pour que le charbonnier, plus léger, puisse réussir cette manoeuvre désespérée. Le courant et la différence de leurs vitesses les séparent, et l'eau commence aussitôt de s'engouffrer dans la salle des machines de l'Empress.

Le commandant ordonne alors de fermer les portes étanches, mais la chose se révèle impossible. En tentant d'en fermer une à tribord, le mécanicien en second Jimmy McEwen évite de peu d'être emporté par une véritable avalanche d'eau.

Kendall tente désespérément de résoudre ce problème insoluble. Il appelle, par le téléphone de bord, le chef mécanicien William Sampson.

— Faites donner le maximum aux machines!



Il fallut se contenter, pour les obsèques collectives, de cercueils sans aucun luxe et fabriqués à la hâte, à Rimouski même.



Le cap. Th. Andersen, du Storstad (à g.), avec un attaché du consulat de Norvège.



Le capitaine Henry Kendall, de l'Empress (à droite), converse, après l'enquête sur le naufrage, avec le président du jury.

Nous allons tenter de nous échouer.

La réponse de Sampson lui coupe le souffle:

— Les machines sont éteintes, commandant!

Dans la salle de T.S.F., le sansfiliste en second Edward Bomford vient tout juste d'arriver remplacer son chef, Ronald Ferguson. Le vacarme de la collision et les cris de terreur des passagers suffisent à les décider à prendre l'initiative de lancer un appel de détresse.

A Pointe-au-Père, le sansfiliste Bill Whiteside bondit vers son appareil.

— Je vous écoute, Qu'y a-t-il?

— Nous avons frappé un obstacle. Notre navire donne fortement de la bande et va bientôt couler!

— Nous vous envoyons l'Euréka et le Lady Evelyn. Quelle est votre position?

Mais, avant que l'Empress puisse répondre, ses dynamos s'éteignent et plongent le navire dans l'obscurité, complète, accroissant ainsi la confusion aux ponts inférieurs. Les passagers qui ne se sont pas encore familiarisés avec les lieux y restent captifs, comme des souris prises au piège. Des sept cent dix-sept passagers de troisième classe, seulement cent trente-trois réussiront à s'échapper de leur cabine et à survivre.

Ce sont des drames comme ceux-là qui révèlent les vrais héros et les lâches. On ne compte plus les exemples d'héroïsme qui ont été posés durant ce naufrage.

L'un des passagers, D. A. Darling, butte en courant sur sir Henry Seton-Karr. Ce dernier lui passe au cou sa propre ceinture de sauvetage et lui indique la voie du salut, puis disparaît sans vouloir entendre ses refus, ni ses remerciements. On ne le reverra pas vivant.

Le navire est presque entièrement couché sur le côté quand Darling atteint le pont supérieur. La brusque inclinaison de la coque a jeté le médecin du bord, le Dr James Grant, à bas de son lit. Ne pouvant s'échapper par le couloir, il met la tête à un hublot. Darling l'aperçoit à ce moment, le tire au dehors et le sauve.

Au milieu du tohu-bohu, Ethel Grundy Paton garde son sang-froid. L'une des rares survivantes à s'être entièrement vêtue, elle a même trouvé le temps de saisir ses bijoux et son sac à main. Retroussant ses jupes avec élégance, elle descend dans un des canots de sauvetage sans même mouiller ses souliers!

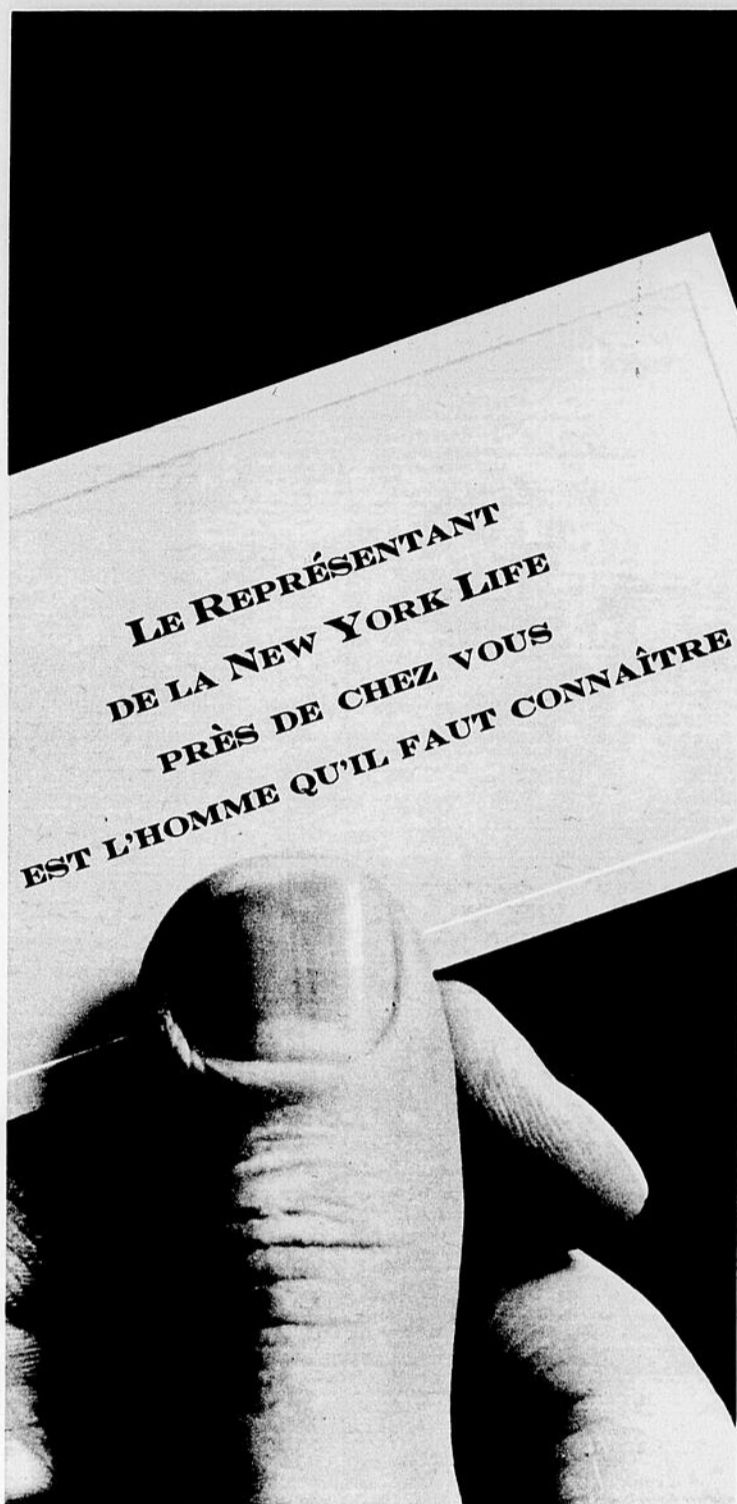
Un chapelier torontois, F. E. Abbott, assiste aux derniers moments du couple Irving. Le drame a rendu hystérique l'épouse du grand comédien. Bien qu'il soit lui-même blessé à la figure, il fait endosser de force à sa femme une ceinture de sauvetage et l'emporte dans ses bras vers le pont supérieur. Abbott les verra s'embrasser une dernière fois avant que le navire disparaisse sous l'eau. On retrouvera le lendemain le corps d'Irving, serrant encore entre ses doigts des lambeaux de la robe de nuit de sa femme.

On ne parvient à mettre à l'eau que cinq des quarante canots de sauvetage. Ceux de bâbord, que l'inclinaison du bateau aurait dû aider à glisser à la mer, restent inexplicablement accrochés au pont. Un des canots de tribord rompt brusquement ses amarres et écrase plusieurs passagers contre le bastingage. Une partie des superstructures de l'Empress s'effondre sur une autre chaloupe, pleine de passagers, et la réduit en miettes, sous les yeux d'un citoyen d'Ottawa, John Black, qui allait y prendre place et qui survivra ainsi au désastre.

L'ÉQUIPAGE ne se montre pas moins courageux que les passagers. Le plus malchanceux de ses membres sera la stewardess en chef, Miss Jackson. Elle a survécu, deux ans plus tôt, au naufrage du Titanic, mais n'échappera pas à la mort cette fois.

Un membre de la fanfare salutiste, Tom Greenaway, et sa femme Margaret sont en voyage de noces, comme le couple Lyman. Au bruit de la collision, ils se précipitent dans le couloir, en vêtements de nuit. Se rendant compte de la situation, Tom retourne chercher un

Suite à la page suivante



Notre carte d'atout!

Seize mots lourds de sens pour vous et votre famille. Pourquoi?

Le représentant de la New York Life est l'homme qui peut vous aider à établir le plan de vos finances familiales. Choisi avec soin, il a été formé à bonne école, il a acquis une riche expérience et il s'est fait une carrière de guider des familles comme la vôtre vers la sécurité financière. Enfin, il représente une des compagnies les plus anciennes, les plus grandes et les mieux administrées.

Aujourd'hui plus que jamais, on consulte le représentant de la New York Life, car on a découvert que c'était l'homme qu'il fallait connaître. Vous en conviendrez vous aussi!

Un élément de la vie et de l'économie canadiennes depuis 1858
Assurance-vie / Assurance collective / Assurance-maladie
Assurance frais médicaux

NEW YORK LIFE

INSURANCE COMPANY

443 University Avenue, Toronto

MAL DE DOS?

... pas moi!



Pour le soulagement du mal de dos ou de la sensation de fatigue, je compte sur



75F



C'est si facile de plaire avec TULIPE NOIRE

Un moyen rapide pour enrayer la diarrhée

Aucune maman n'aime voir un de ses enfants souffrir des malaises et dérangements dus à la diarrhée. Et elle aime encore moins le surcroît de travail que cela lui cause. C'est donc un véritable bienfait lorsqu'elle découvre l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler. Chaque jour, il y a des mamans qui achètent de l'Extrait du Dr Fowler pour la première fois — souvent sur le conseil de grand-mère. Cet excellent vieux remède est utilisé dans les foyers canadiens depuis 1847. L'Extrait du Dr Fowler est spécialement fait avec des racines et des herbes pour procurer un soulagement doux et sûr en l'espace de quelques heures. Assurez-vous d'obtenir le véritable Extrait du Dr FOWLER.

Supprimez la douleur due aux bouts pointus

grâce à l'action instantanée des Zino-pads du Dr. Scholl!

Ne souffrez plus de cors, ardeurs douloureuses ou points sensibles occasionnés par les chaussures à bouts pointus. Appliquez les Zino-pads du Dr. Scholl, doux moelleux et protecteurs. Ils empêchent la friction et la pression pénibles des chaussures. Les médicaments contenus séparément dans la boîte permettent de supprimer rapidement cors et callosités. Essayez-les!



Dr Scholl's Zino-pads

Une marque connue et respectée est le premier atout d'un fabricant et il ne néglige rien pour qu'il en soit toujours ainsi: constamment il met son produit à l'épreuve et l'améliore.

Une marque connue est la garantie de satisfaction que vous donne le fabricant et à laquelle le marchand ajoute la sienne.

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

Une Marque Connue est synonyme de bon renom



Une grande foule assista à l'inhumation d'un certain nombre des victimes, au cimetière Mount Pleasant de Toronto.

L'EMPRESS OF IRELAND

Suite de la page précédente

manteau pour réchauffer Margaret, qui est frêle et menue. Les lumières du bateau s'éteignent à ce moment. Un inconnu, qu'elle prend pour son mari, la conduit en sûreté sur le pont. Un autre salutiste, le capitaine Rufus Spooner, lui fait enfilier une ceinture de sauvetage et l'enveloppe d'une couverture.

— Songez à votre vie, lui dit-il. Tom se tirera bien d'affaire lui-même, vous verrez.

— Je ne peux vivre sans lui! proteste-t-elle.

Le tourbillon provoqué par l'engloutissement du bateau l'aspire à ce moment avec lui, sous les yeux de Spooner.

Revenu entre-temps de la cabine. Tom s'agrippe à la rembarde le plus longtemps possible, dans l'espoir de retrouver Margaret, mais la brusque plongée du navire sous l'eau lui fait lâcher prise. Un canot de sauvetage le rescaye et l'amène au Storstad, sur lequel il retrouve Spooner, qui lui relate les derniers moments de sa femme.

— Je ne veux pas vivre sans elle! s'exclame-t-il lui aussi, en sanglotant.

Le capitaine Kendall a songé à disparaître avec son navire, selon la vieille tradition des marins, mais un coup de roulis le projette dans le fleuve, d'où un canot de sauvetage le repêche et l'amène au Storstad. Réunissant six de ses hommes qu'il y retrouve, il retourne sur la scène du désastre. Le Lady Evelyn et l'Euréka sont enfin arrivés sur les lieux, mais les corps qui surnagent encore sont presque tous sans vie.

Kendall revient au Storstad et apostrophe rudement son commandant, le Norvégien Andersen.

— C'est de votre faute! hurle-t-il. Vous aviez à pleine vitesse dans un brouillard épais.

Un pilote s'interpose entre eux, mais Kendall s'empare du livre de bord du Storstad et refuse de le rendre.

Le Lady Evelyn passe le reste de la nuit à ramener les survivants et les cadavres des morts à Rimouski. Tout le village — Rimouski ne compte alors guère plus de deux mille âmes — est sur pied et multiplie les gestes de secours.

— Mon père a entièrement dégarni les tablettes de son magasin pour nourrir et vêtir les survivants, dit Ferdinand Saint-Laurent, fournisseur de marine.

Des photos du désastre pendent aux murs de son bureau, mais il n'a pas besoin de les contempler pour se remémorer l'événement.

— Je n'avais que 3 ans, ajoute-t-il, mais je revois encore ces cadavres partiellement vêtus et empilés sur le plancher de notre entrepôt.

Les menuisiers de Rimouski travaillent d'arrachepied à fabriquer deux cents cercueils pour les victimes du naufrage. En attendant leur identification définitive, on indique par une étiquette le contenu de chaque tombe. L'une d'elles porte l'inscription "mère et enfant." On a en effet repêché un corps de femme — Mme Frederick Hoad, comme on l'apprendra plus tard — qui étreignait un bébé, et les autorités, émues, n'ont pas osé les séparer sous leur linceul.

Tout drame — et ce naufrage aussi — comporte ses moments de joie. Un Rimouskiois offre l'hospitalité à Spooner et Greenaway. Ils retrouvent chez lui trois

autres salutistes, le major Frank Morris, le capitaine George Wilson et l'enseigne Ernie Pugmire, se chauffant près du poêle. Les trois hommes les saluent d'un sourire mystérieux et conseillent à Tom d'aller jeter un coup d'oeil dans la chambre à coucher des maîtres du logis.

Il y retrouve Margaret, souffrant de brûlures, une cheville luxée et le corps couvert d'huile et de suie, mais autrement indemne! Le sort, qui les avait séparés à l'heure de leur plus grand péril, les réunit, tout aussi soudainement.

Un tiers des membres de la fanfare, soit treize hommes, ont toutefois péri.

L'enquête tenue le mois suivant à Québec justifiera les accusations de Kendall contre Andersen. Le livre de bord prouve que le charbonnier a, quelques jours auparavant, quitté Sydney, dans l'île du Cap-Breton, en forçant les feux, et n'a pas ralenti sa course un seul instant depuis. On y apprendra également que ce n'était pas Andersen lui-même mais le premier maître Toftens qui se tenait sur la dunette, quand le Storstad a aperçu l'Empress of Ireland. Toftens a commis alors deux erreurs: il n'a pas prévenu tout de suite son chef et — faute plus grave et proprement impardonnable en mer — il a modifié la direction du navire quand celui-ci était encore enveloppé par la brume. Lord Mersey, président du tribunal d'enquête, rejette entièrement sur le Storstad la responsabilité du désastre.

Mais aucune justification judiciaire ne peut effacer de la mémoire de Kendall le souvenir de cette tragédie. De sa retraite, aux environs de Londres, le capitaine, maintenant vieux de quatre-vingt-dix ans, déplore toujours ces quelque mille disparus dont on lui avait confié le soin.

DES milliers de lieues de là, un groupe toujours plus réduit de survivants se réuniront vendredi, dans un cimetière de Toronto, pour prier, comme chaque année depuis cinquante ans, à la mémoire de leurs compagnons engloutis dans ce naufrage.

Adhémar Lavoie, pilote fluvial et capitaine de cabotage aujourd'hui à sa retraite, à 69 ans, et qui habite Pointe-au-Père depuis sa naissance, n'a pas non plus oublié la catastrophe.

— J'ai fait partie de ceux qu'on a chargés, le lendemain, de repérer l'épave de l'Empress, dit-il. Nous l'avons retrouvée, couchée sur le flanc, à une profondeur de vingt et une brasses, et en avons marqué l'emplacement par une bouée.

"Même coulé, l'Empress a encore causé des mortalités. Trois plongeurs ont perdu la vie en fouillant l'épave, à la recherche soit de cadavres de victimes, soit des fortes sommes d'argent qui se trouvaient à bord."

La corne de brume de Pointe-au-Père interrompt Adhémar Lavoie de son hurlement monotone. Une brume épaisse recouvre la région depuis vingt minutes, mais elle se lève soudain, et un brillant soleil inonde le fleuve.

— Ce qu'il y a d'ennuyeux avec cette fichue brume, conclut Lavoie, c'est qu'elle apparaît ou disparaît sans jamais crier gare... ◀

AVEC LES BEAUTYREST[®] QUEEN SIZE ET LONGREST, Simmons vous offre le confort "Grand format"



Lit double standard



Pour dormir au large... La largeur d'un lit double standard est de 54". Chacun des deux occupants n'y dispose donc que de 27"... la largeur d'un lit d'enfant! Pis encore: si votre matelas n'est pas un Beautyrest (avec suspension individuelle "indépendante"), vous vous retrouverez sans doute tassés inconfortablement au milieu du lit, dans le creux formé par l'affaissement des ressorts qui est quasi inévitable avec un matelas de construction ordinaire.

...il vous faut un Queen Size! Sur le Beautyrest Queen Size, vous dormez au large: il ne mesure pas moins de 60" x 80"! Il contient plus de 1,000 ressorts ensachés séparément qui procurent à chacun des deux occupants une véritable "suspension individuelle", gage d'un confort total et d'un sommeil réparateur.

Une beauté qui dure. Le Beautyrest Queen Size est vraiment de toute beauté. Son enveloppe piquée "Micro-Quilt"* (une exclusivité Simmons) et son rembourrage de feutre blanc vous assurent le summum du confort. Ses bords préfabriqués à double piqûre renforcent sa construction et lui gardent son aspect de neuf, même après de nombreuses années! Le Beautyrest Queen Size — garanti pour 15 ans — est un placement remarquable:

\$139⁵⁰

Beautyrest standard: \$99.50
Sommier assorti (en sus).

Lit simple standard



Le Longrest s'adresse aux personnes de grande taille... et aux autres aussi bien sûr! Le Beautyrest Longrest vous offre une longueur de 80" pour vous étendre et vous détendre. Il possède, bien entendu, la beauté et le confort qui ont fait la réputation du Beautyrest. Ses ressorts ensachés séparément vous assurent, de la tête aux pieds, une véritable "suspension flottante"! Le Longrest existe en 39", 48" et 54" de large. Prix: **\$10950** l'un

**SIMMONS A-G-R-A-N-D-I-R-A
VOTRE LIT ACTUEL...GRATIS!**

Pour que votre nouveau matelas Beautyrest s'adapte au lit que vous possédez, Simmons vous offre, sans supplément, les longers et traverses nécessaires avec tout achat d'un matelas Longrest ou Queen Size. Pour accroître encore la durée de votre matelas achetez le sommier assorti.

Offre valable pour une période limitée seulement.

SIMMONS LIMITED



POUR CONSERVER LEUR FRAÎCHEUR, TOUS LES MATELAS BEAUTYREST SONT ENTIÈREMENT TRAITÉS AU PROCÉDÉ "SANITIZED"***

*Marque déposée
**Procédé breveté

Les prix indiqués sont les prix de détail suggérés.

On se recueille par milliers sur la tombe de Kennedy



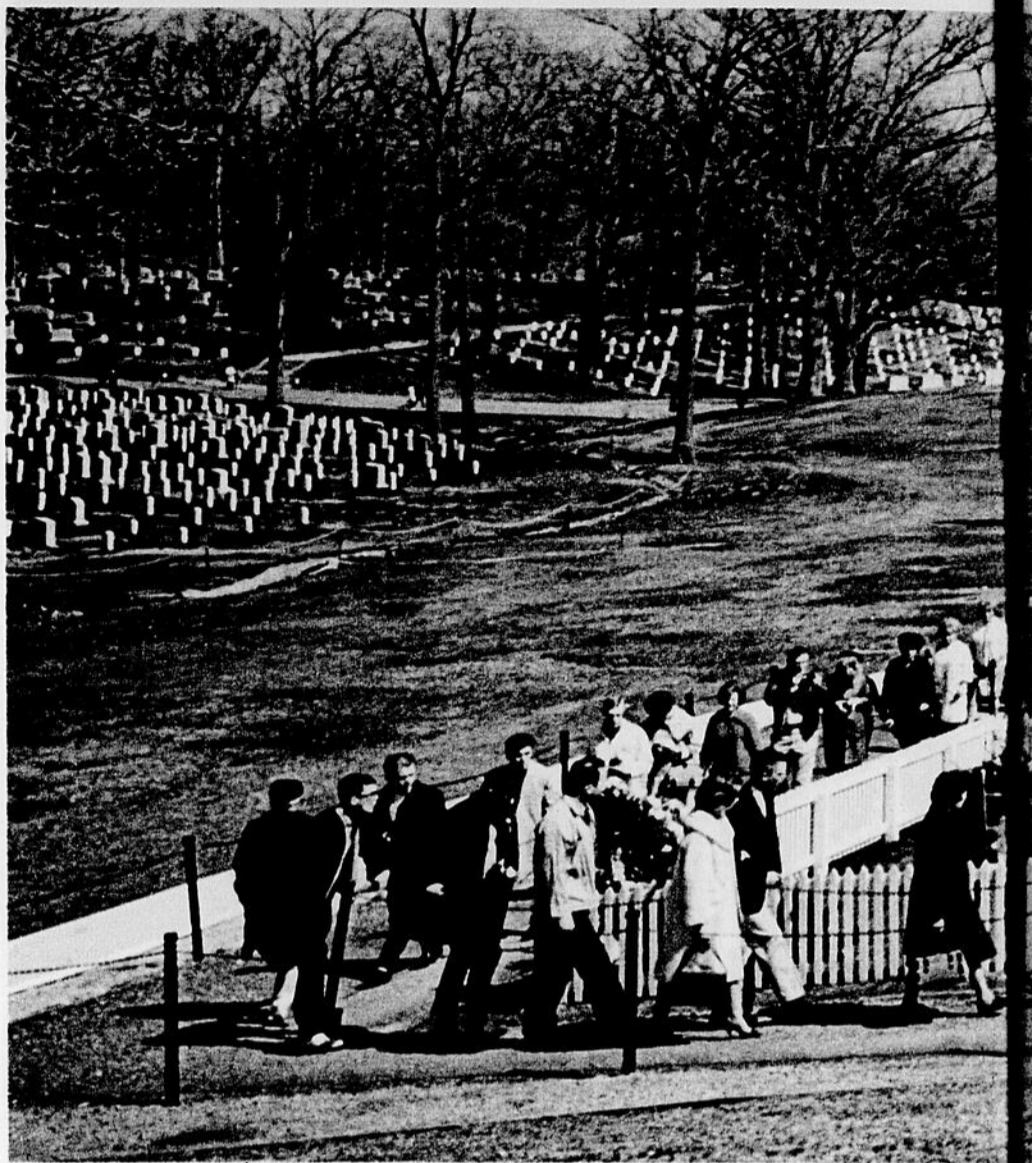
C'est Jacqueline Kennedy qui a tenu à allumer elle-même la flamme du souvenir.

SIX mois après l'assassinat du président Kennedy, la foule ne cesse de défiler devant sa tombe, au cimetière national d'Arlington, et la flamme du souvenir brûle toujours sur le tertre funèbre. Ce dernier disparaît presque sous la masse de rameaux de sapin que le peuple américain, Jacqueline Kennedy en tête, y a déposée en novembre, et par-dessus laquelle on a placé les casques de la garde d'honneur qui a conduit John Fitzgerald Kennedy à son dernier sommeil. Des fleurs, sans cesse renouvelées, mettent des couleurs vives sur ce sombre décor. Certaines proviennent de parents ou d'intimes du disparu, mais la plupart y sont apportées par de simples citoyens.

Il en vient jusqu'à dix mille par jour en semaine, et jusqu'à vingt-cinq mille les samedis et dimanches. Quelques-uns se présentent en groupe, au nom d'une association, et déposent une couronne à l'intérieur de l'enclos réservé à la dépouille du président assassiné. Le plus grand nombre viennent toutefois isolément et font lentement le tour de l'enclos. Parfois un homme ou une femme d'âge mûr s'immobilisera un instant, tête penchée, pour murmurer une prière.

Tous les chefs d'Etat de passage à Washington se font un devoir de visiter cette tombe. La tristesse de leurs visages traduit souvent un regret personnel à l'égard d'un homme que plusieurs d'entre eux ont connu intimement, et leur consternation devant une carrière si brutalement interrompue...

A droite et à gauche de la tombe du président s'en trouvent deux plus petites, celles de deux de ses enfants morts peu après leur naissance: Patrick Bouvier Kennedy, né le 7 août dernier et mort deux jours plus tard, et une fillette née et morte en 1956.



Du cimetière, on aperçoit vaguement, en arrière-plan, au centre, le monument Lincoln et la ville de Washington, de l'autre côté du Potomac.

On a dû tendre des cordes en bordure des allées pour contenir la foule, presque aussi nombreuse qu'au jour de l'inhumation.

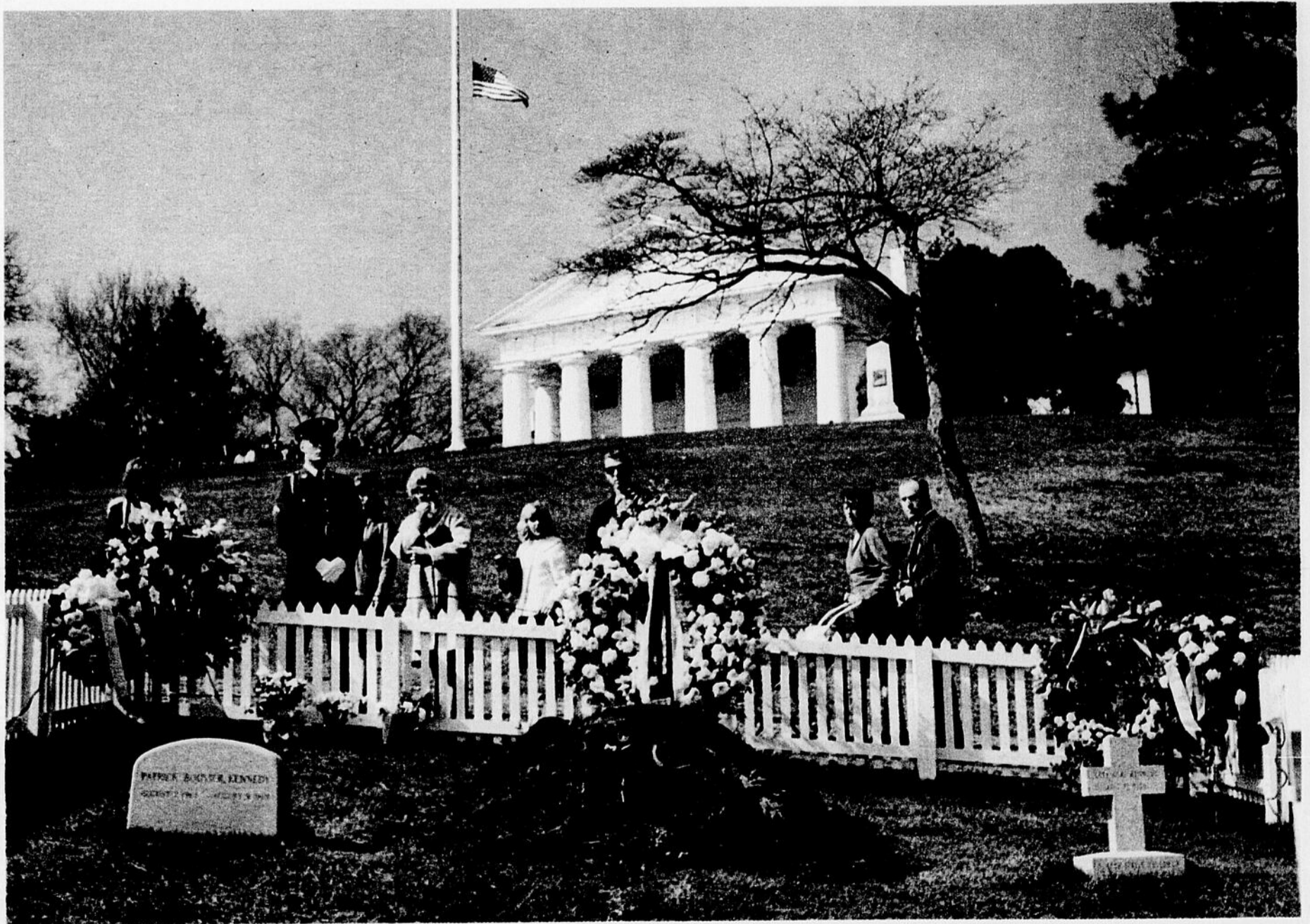
L'ancienne demeure du général Robert Lee, chef des armées esclavagistes du Sud durant la guerre de Sécession, domine la tombe de Kennedy, champion des droits des Noirs. ◀

ent,
au
ment
e
de

les
e

m-
r

eur
bert
nées
Sud
e de
ne la
edy,
des
rs. ◀



Pas d'appétit au saut du lit?

Voici 8 suggestions appétissantes de Shirriff:



Muffins chauds et marmelade Good Morning Shirriff. Un petit déjeuner vraiment savoureux. Suggestion: Complétez-le avec du jambon fumé et des oeufs brouillés.

Des scones chauds avec Marma-Jel fraise-orange. Comme si vous preniez le thé au petit déjeuner. Suggestion: Délicieux avec des petits fromages suisses et une tasse de thé.

Petits pains Parkerhouse chauds et marmelade Shirriff à l'orange sucrée. Un élégant petit déjeuner, parfait après la grasse matinée. Suggestion: Une omelette soufflée et des rillettes de porc.

Des rôties beurrées et Marma-Jel pamplemousse-ananas de Shirriff. Le genre de petit déjeuner substantiel qui vous garde en forme durant toute la matinée. Suggestion: Du bacon et des oeufs, bien sûr!

ff:

isse-
genre
antiel
e
e.
et.



Bagel garni de marmelade à l'orange Shirriff. La saveur piquante de la marmelade est exquise avec la mie ferme du bagel (petit pain en forme de couronne). Suggestion: Aimez-vous le fromage à la crème? ... avec ou sans oeuf poché?

Crumpets garnis de Marma-Jel abricot-orange. Le "breakfast" qui met les Anglais de bonne humeur le matin. Suggestion: Si vous vous souciez de votre sveltesse: un yogourt!

Pain aux raisins et marmelade Shirriff à l'ananas. Un régal à la saveur de fruits frais. Suggestion: Essayez-le avec une omelette Célestine (garnie de marmelade ou de Marma-Jel Shirriff).

Croissants et Marma-Jel framboise-orange Shirriff. Le véritable petit déjeuner à la française! Suggestion: Pourquoi pas une omelette aux fines herbes?

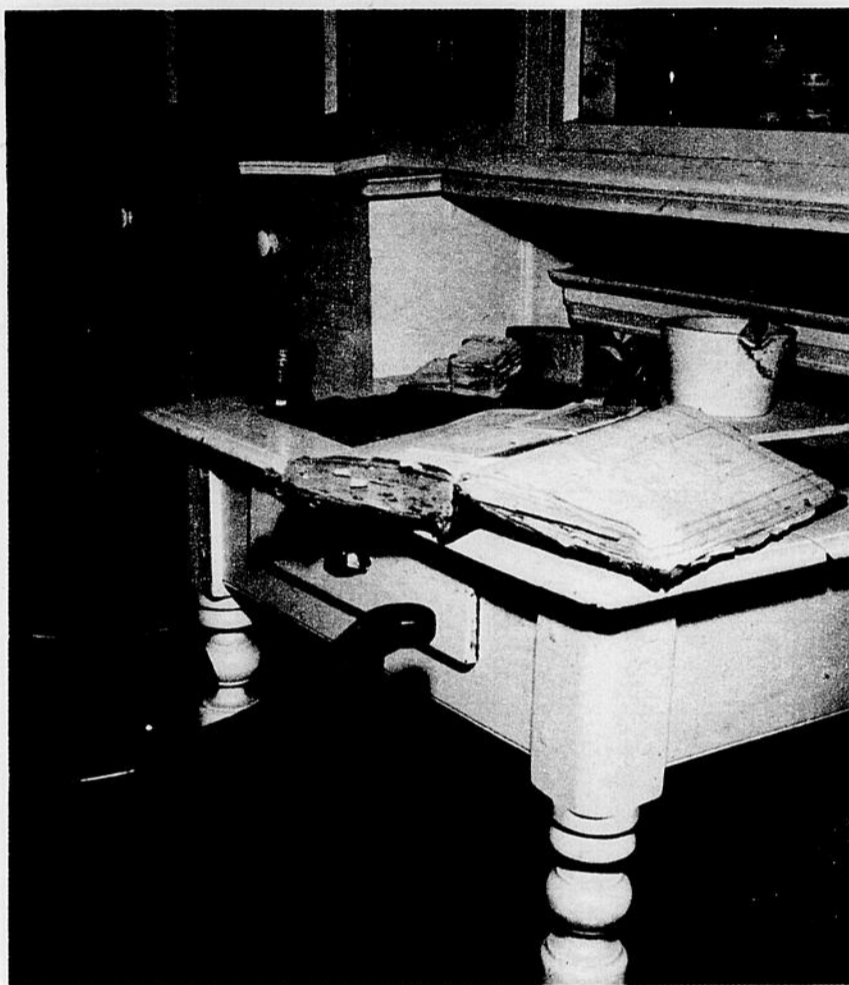
Les marmelades et Marma-Jel Shirriff sont préparées avec un parfait mélange de fruits frais de qualité, importés de Floride, de Californie et d'Hawaii. Ne vous contentez pas de servir ces exquis préparations au petit déjeuner. Elles sont également appréciées aux repas du midi et du soir, à l'heure du thé ou au coucher!

Aimeriez-vous avoir d'autres suggestions Shirriff? Pour obtenir nos recettes gratuites, écrivez à: Cuisines Salada Foods, 5430 Côte de Liesse, Montréal, P.Q.

SF
LES PRODUITS SALADA

Chez
les Beauchemin
de
Yamachiche

Ici survit le souvenir d'un poète



Sur le bureau où le *poète* travaillait tard le soir, on voit un vieux livre de comptes où le *médecin* inscrivait minutieusement le nom de ses patients.

Texte et photos de Jacques Coulon

C'EST presque sur la pointe des pieds qu'on se promène dans les petites rues de Yamachiche, de peur d'en troubler la quiétude claustrale. Si près de Trois-Rivières, ce village a réussi cependant à se tenir à l'écart du mouvement. Mais il y a un prix à payer pour cette paix: il y a environ quarante ans, il y avait là une usine à carder la laine. Aujourd'hui, l'usine a disparu et seul un petit atelier de couture offre un peu de travail. Les jeunes s'en vont, attirés par les lumières de la ville. Les adultes, ceux qui refusent de s'expatrier, n'en sont pas moins obligés d'aller travailler à Louiseville ou à Trois-Rivières.

Yamachiche ne serait sans doute jamais passé à l'histoire littéraire si le poète Nérée Beauchemin n'y avait vécu. A deux pas de l'église, se trouve une vieille demeure à l'angle des rues Sainte-Anne et Nérée-Beauchemin. Sur la façade, une plaque de bronze difficile à lire parce qu'elle est déjà noircie par le temps indique au passant que le barde de Yamachiche est né ici, dans cette maison.

Comme sur le village lui-même, le temps a passé.

La maison familiale des Beauchemin est une sorte de sanctuaire mais un sanctuaire où personne ne vient plus se recueillir. Seuls, Jeanne Beauchemin et son frère Fernand continuent de veiller sur les reliques de leur père. "Il y a bien des années, dit Fernand Beauchemin, des écoliers, des gens de la région, des curieux, des journalistes venaient nous visiter . . ."

A l'intérieur de la maison, c'est la demi-pénombre. Les meubles sont rangés avec soin. Dans un coin, un guéridon où sont étalés des livres et la médaille de l'Académie française, reçue en 1930. Un énorme piano noir n'a pas changé de place depuis que le poète l'a fait venir de New York. Au mur, son portrait et celui de sa femme Anna.

Suite page 28



Le bon pain
fait avec joie

LES BOULANGERS PROGRESSIFS
DU QUÉBEC INC.



Quel est le genre d'homme qui porte des Penmans?

... celui qui aime porter des chaussettes bien confortables, en laine d'agneau extra-douce—et rendues encore plus douces par l'addition d'un peu de coton. Nous appelons ce mélange "Penella"—marque exclusive à Penmans.

Les chaussettes Penmans en "Penella" sont très agréables à porter. Cinq modèles au choix, de longueur ordinaire et en chaussettes mi-bas. Dix teintes très chic qui allient l'élégance au confort.

Les Chaussettes "Penella" sont lavables à la machine et garanties ne pas rétrécir hors d'usage!

Penmans

CHAUSSETTES PENELLA®

pour l'homme qui s'y connaît en fait de confort et d'élégance

PPS-64F



Cette photo de Nérée Beauchemin en compagnie de

Nérée Beauchemin

Suite de la page 26

Dans la petite pièce où Nérée Beauchemin écrivait et recevait ses malades, rien n'a changé depuis sa mort survenue en 1931. Sur le petit bureau où il travaillait tard dans la nuit, on voit des plumes rouillées, un éphéméride jauni, un mortier et son pilon pour mélanger les poudres. Il y a aussi une étagère de bois noir où ce médecin posait les livres et les revues qu'il aimait, les journaux où il avait publié des vers: *l'Echo de Saint-Justin, le Bien public, la Minerve, l'Oiseau-Mouche, etc.*

Curieuse vie que celle du docteur Nérée Beauchemin qui, par son père Hyacinthe, se trouvait relié à toute une lignée de médecins de campagne, depuis le premier ancêtre venu tout droit de La Rochelle. Une vie d'austérité et de dévouement, centrée sur la famille et le clocher. Volontairement, il se tint à l'écart des hommages et des mondanités. Sa règle de vie, il l'exprime fort bien dans ces quatre vers:

*Je me suis fait une raison
De me plier à la mesure
Du petit cercle d'horizon
Qu'un coin de ciel natal azure.*

En 1874, son diplôme de médecin en poche, il avait songé à s'établir à Québec mais, sur les instances de son père vieillissant, il s'installa à Yamachiche pour prendre la relève. Il y passa toute sa vie et n'arrêta de pratiquer sa profession que deux ou trois ans avant sa mort.

Ses loisirs, il les passait régulièrement à noircir des petits calepins et des agendas. Il se penchait sur les légendes et le folklore de sa région tout en poursuivant des recherches historiques et linguistiques.

Suite page 30



sa fille Jeanne a été prise peu avant sa mort en 1931.



Jeanne Beauchemin montre à une étudiante la médaille que l'Académie française décerna à son père.



Fernand Beauchemin, 82 ans, veille sur les reliques de celui qu'on a surnommé le *barde de la campagne*.

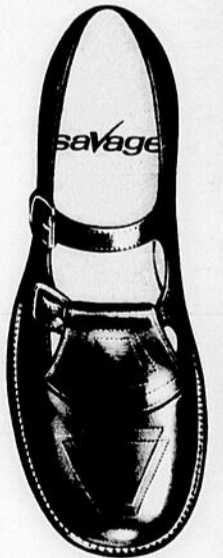


*Lorsque l'enfant s'amuse...
ses pieds travaillent*

Courant, sautant, faisant des gambades, les pieds des enfants grandissent sans arrêt. Durant cet exercice, 52 petits os articulés des pieds croissent et se forment pour la vie. C'est pourquoi il importe que leurs chaussures soient bien conçues et parfaitement ajustées. Sans cette précaution, leur confort et leur posture seront compromis.

Les chaussures Savage sont bien faites, de matériaux de choix, sur des formes scientifiquement étudiées; elles offrent le soutien indispensable au bon développement des pieds. Toutes sont traitées Sanitized, ce qui les garde longtemps hygiéniques. Voyez votre marchand de chaussures Savage. Il connaît l'importance d'un bon ajustement, et il dispose maintenant d'un choix varié de chaussures Savage d'école et "de sortie" à divers prix, pour garçons et fillettes de tous les âges.

Retenez bien ceci: il ne faut jamais acheter des chaussures d'enfants à l'aveuglette.



Fiez-vous aux chaussures

savage

IDÉALES POUR LES ENFANTS

JUVENILE DIVISION, SAVAGE SHOES LIMITED, PRESTON, ONTARIO



**KID
MOHAIR**
*importée
et
important*

Le fil du mohair ordinaire est en poil de chèvre. Notre version de cette étoffe recherchée est filée de la laine des jeunes chevrettes — exclusivement! Elle crée un complet dont vous apprécierez le contact moelleux, l'élégance subtile et la coupe séduisante pendant de nombreux étés brûlants. \$105.

CRÉATION
Samuelsohn
VÊTEMENTS DE QUALITÉ
POUR MESSIEURS



A Yamachiche, la maison des Beauchemin garde le souvenir du poète.

Nérée Beauchemin

Suite de la page 28

De temps à autre, il publiait des poèmes dans les journaux du temps. Peu soucieux de célébrité et de gloire, il ne se décida à publier son premier recueil *les Floraisons matutinales* qu'en 1897, à l'âge de 47 ans, sur les conseils pressants de quelques amis. Il avait 78 ans lorsque parut son second volume *Patrie intime* qui lui apporta une certaine renommée et la reconnaissance officielle de son talent par l'Académie française.

Le poésie de Nérée Beauchemin a la couleur de son époque: religieuse et mystique, elle exprimait souvent un patriotisme grandiloquent. Le monde extérieur lui est à peu près inconnu. Il chante dans ses vers une petite société paysanne et croyante, toute repliée sur elle-même. On y chercherait en vain l'effervescence de la jeune poésie canadienne-française d'aujourd'hui.

Pourtant le poète semble avoir eu une philosophie personnelle de la vie, un peu amère, qu'il illustre bien dans ce quatrain:

*Ta boule fait boule de neige
Roule ta boule malgré tout!
Qu'elle s'alourdisse ou s'allège
Roule ta boule jusqu'au bout.*

"Dans le temps, déclare Fernand Beauchemin, le médecin de campagne n'avait pas la vie facile. Les accouchements dans les rangs éloignés, les voyages en hiver par traîneau avec des bouillottes d'eau chaude aux pieds... Mon père rentrait souvent tard mais consacrait toujours un peu de temps à la poésie, même la nuit! Tout en travaillant fort, il était toujours gai avec nous. Nous passions de vraies veillées ensemble... quand il était là!"

En feuilletant les livres de compte pieusement enfouis dans un tiroir du bureau, on s'aperçoit que l'auteur de *Patrie intime* ne faisait pas fortune. De son écriture ferme et bien formée, il inscrivait le nom de chaque patient, la date, l'objet de sa visite, le traitement prescrit, l'argent reçu ou à... recevoir. C'était une époque où la visite coûtait 25 sous et où une famille entière se faisait soigner, à longueur d'année, pour la modique somme de dix dollars. Et bien des gens payaient en nature avec de l'avoine, des pommes de terre, du beurre, de la farine...

Pendant de longues années, Fernand Beauchemin, aujourd'hui âgé de 82 ans et le seul fils encore vivant du poète, s'occupa de la petite épicerie attachée à la maison familiale. Mais les affaires étaient loin d'être florissantes à cause de la population qui s'amenuise régulièrement. Après la mort de son frère, au cours de l'automne dernier, Fernand Beauchemin décida de fermer l'épicerie. Sans regret. Sans apitoiement. Il vendit ce qui était vendable et jeta aux ordures ce qui ne l'était pas. Puis un voisin est venu faire la toilette des murs et l'odeur de la peinture fraîche chassa celle des vieilles pipes des anciens qui, pendant les longs après-midis de l'hiver, venaient discuter du *bon vieux temps*, dont on n'a jamais su pourquoi il était meilleur que le temps présent...

Jeanne et Fernand Beauchemin ont le culte de leur père et entendent préserver sa mémoire malgré la faiblesse de leurs ressources. "Cet été, affirment-ils, nous allons faire quelques travaux. Rénover la façade et le portail, poser de la pelouse."

La flamme du souvenir n'est pas tout à fait éteinte à Yamachiche, dans le cloître obscur de la demeure: Nérée Beauchemin vit encore dans la mémoire de ceux qui lui ont survécu. ◀

coups d'oeil et Perspectives

Le français à New York

Les policiers de la métropole américaine sont les plus charmants et les plus zélés du monde. C'est Bill Trent qui parle ainsi, dont le reportage sur la capture, à New York, de deux membres de la présumée bande de cagouards paraît en page 2. Et tout spécialement, ajoute-t-il, quand il s'agit de donner un renseignement à un Canadien.

Les policiers dont on parle ici ne sont pas les limiers qui ont tendu la souricière à Messier et Facchino, mais les simples traîne-savate, les agents de faction qui sillonnent les rues des grandes villes.

L'un d'eux a même accompagné notre reporter jusqu'à une bouche de métro, située trois rues plus loin, pour être bien certain qu'il ne se tromperait pas.

Dans un autre quartier, un agent de la circulation s'est même fait guide touristique. Non qu'il ait accompagné Trent, mais il lui a indiqué trois endroits à visiter dans le quartier. Puis il lui a demandé d'où il venait.

— De la province de Québec, de dire Trent.

— De Québec? de répliquer l'agent, et d'enchaîner en français: Bonjour, Monsieur. Bienvenue à New York et bonne chance!

Et pourtant, la Commission Laurendeau-Dunton n'est pas passée par là . . .

Jardin de la capitale

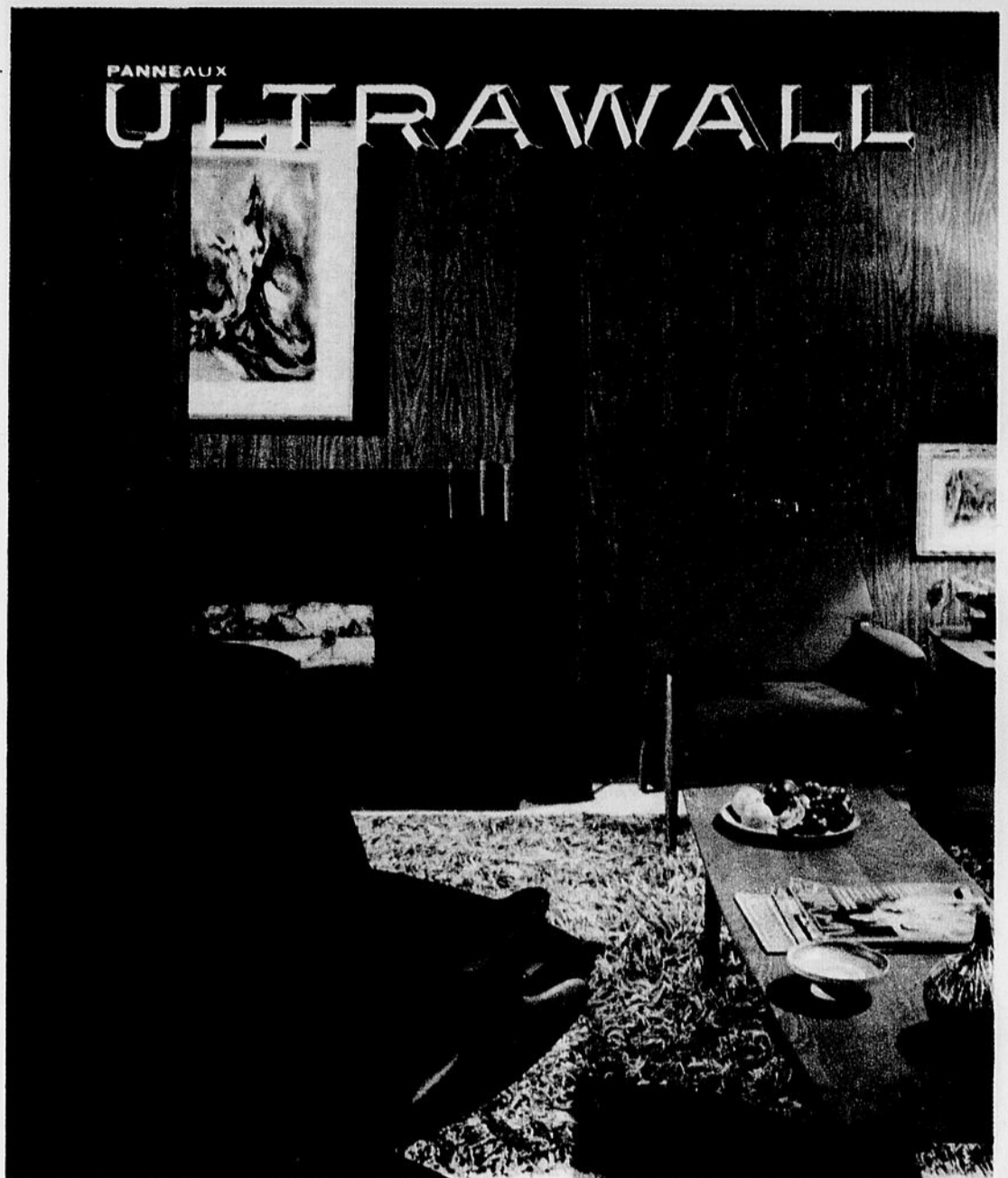


Ottawa, en mai, est la ville des fleurs. Cette photo, qui apparaît en page couverture, a été prise par Rosemary Gilliat, qui n'a rien laissé échapper des couleurs si elle n'a pu retenir les parfums. Et encore ne s'agit-il que de quelques fleurs parmi les 65 variétés de narcisses et de jonquilles qu'on y trouve et qui ont été plantées sous les soins de la Commission de la capitale fédérale.

La semaine prochaine

Depuis quelques années, Montréal, physiquement, est une ville qui change à vue d'oeil. Mais ces changements en apportent d'autres, que l'oeil ne voit pas. Comme les habitudes religieuses, par exemple. Et ce sont les plus vieilles paroisses de la métropole qui sont affectées, rasées qu'elles sont par les bulldozers, dépeuplées et livrées à l'indifférence. Jacques Coulon nous en parlera longuement dans notre prochain numéro.

la Rédaction



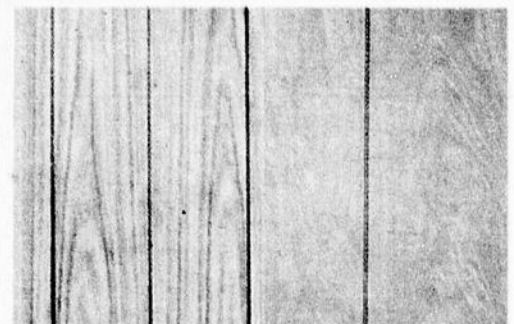
Panneaux ULTRAWALL en Club Walnut

Ayez de la beauté, de la sécurité et de l'économie!

Les nouveaux panneaux ULTRAWALL possèdent l'apparence
des bois précieux à un prix vraiment avantageux

Aimeriez-vous avoir la beauté des bois précieux mais, hélas, très dispendieux? Vous pouvez jouir de cette "beauté" au prix très abordable des magnifiques panneaux ULTRAWALL. Vous avez un choix de trois motifs: chacun est une reproduction classique d'un bois précieux jusqu'aux rainures imitant les planches tout-venant. Les panneaux ULTRAWALL exigent peu d'entretien, durent très longtemps, résistent au feu et à la saleté également. Bénéficiez de la chaleur et de la beauté du veinage du bois dans votre maison, aux prix vraiment économiques des panneaux ULTRAWALL.

ULTRAWALL est préfini, donc il n'exige aucune finition! Nul gauchissement! Nul retrait! Nul éclat! Résistance au feu! Pose très facile, sans sciage ni rabotage! Voyez ces nouveaux panneaux ULTRAWALL maintenant chez votre marchand de matériaux de construction. Ou écrivez-nous à: 790 Bay St., Dept. 222-P, Toronto, Ontario.

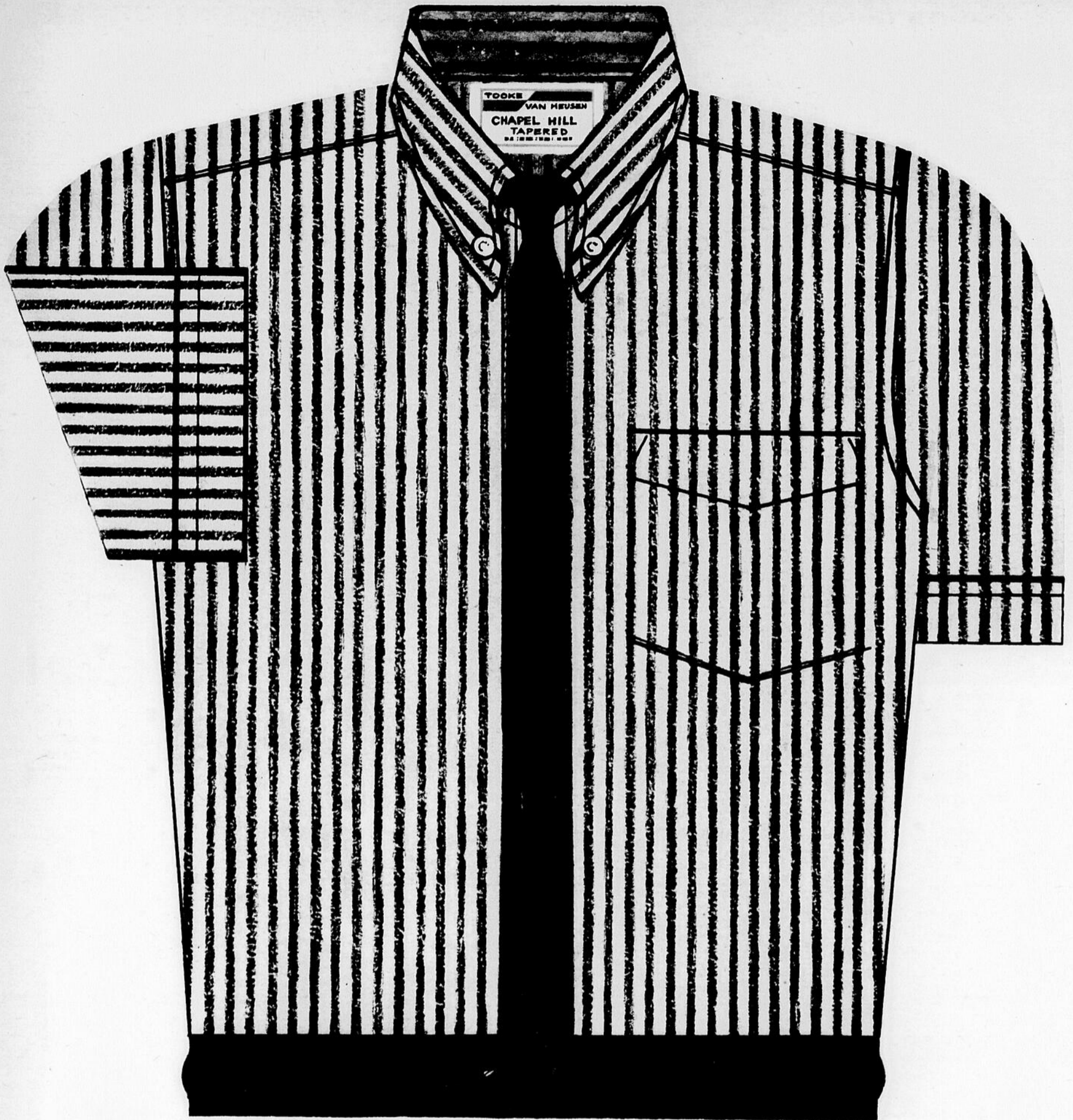


Panneau ULTRAWALL en Java Teck . . . et Scandia



CANADIAN GYPSUM COMPANY, LTD.

le plus grand nom dans l'industrie du bâtiment



où est
l'exclusivité?

L'exclusivité peut coûter cher. Mais nous ne sommes pas d'accord. Nous préférons l'originalité d'une chemise de conception exceptionnelle. Chapel Hill vous offre cette distinction. Quels que soient vos goûts en fait de chemises habillées, la collection



Tooke/Van Heusen de la saison vous offre une variété étonnante de cols, de tissus, de couleurs et de motifs. Vous trouverez l'assortiment partout où l'on vend des vêtements de qualité pour hommes. De \$4.00 à \$9.95. La chemise illustrée ici: \$5.00

TOOKE/VAN HEUSEN

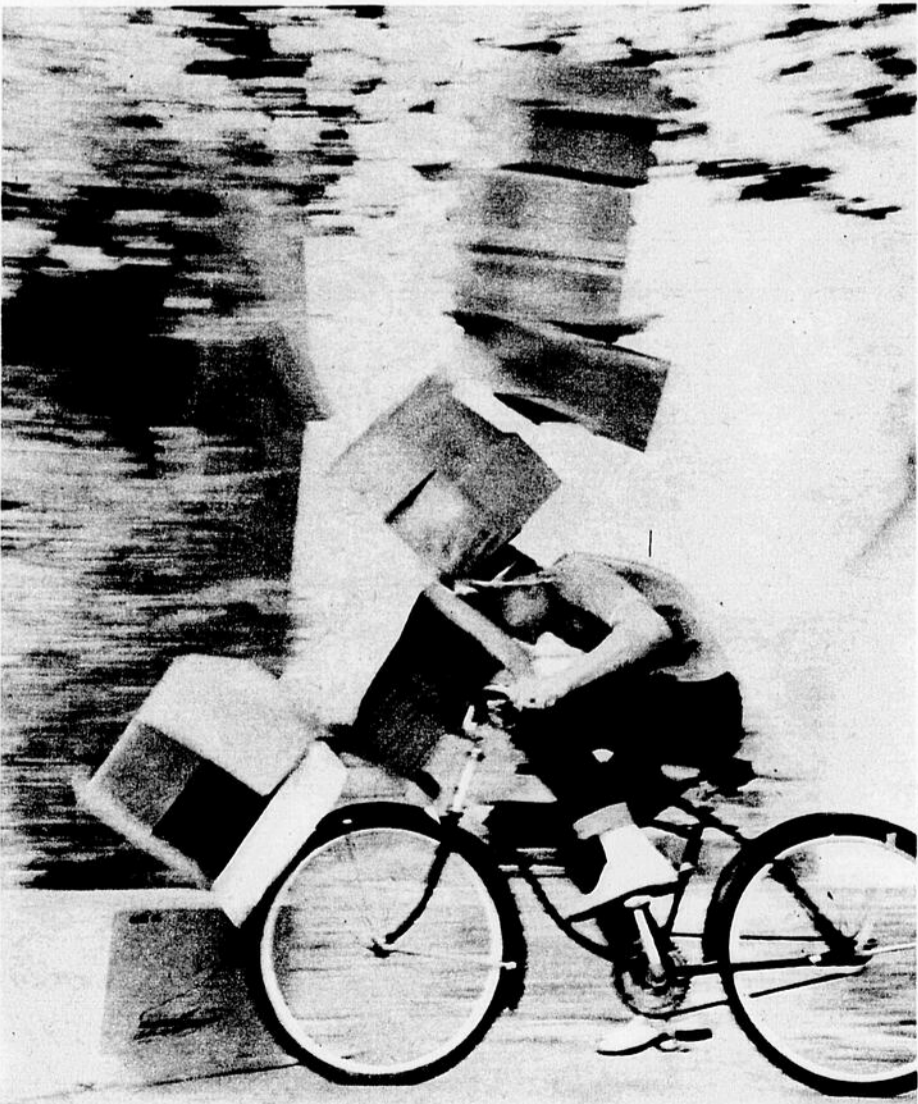
Tooke/Van Heusen Ltd., 460 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal



Le jeu du mur de carton

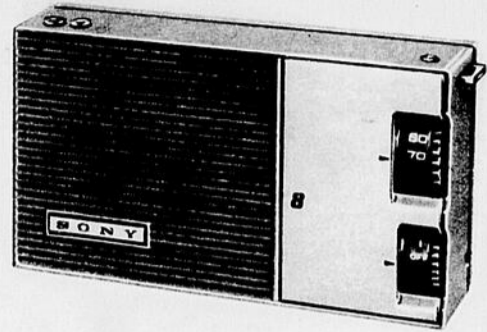
C'est en voyant au cinéma le Mur de Berlin que ces enfants de Maplewood, au Missouri, ont imaginé ce jeu passionnant: on pose l'une sur l'autre plusieurs caisses de carton, dans le jardin paternel.

Puis, perché sur sa bicyclette, le démolisseur de service fonce sur la pile qui lui retombe sur le dos. ◀



SONY

LE MEILLEUR AU MONDE



"Ne comptez pas les transistors — comptez sur SONY!"

Contrairement à une opinion trop répandue, ce n'est pas au nombre de transistors qu'on peut juger la puissance de réception d'un appareil radio. Ce qui compte, c'est la fabrication, donc la marque. Et la première au monde, en fait de recherche et de qualité, c'est la marque SONY.

Prenez le SONY TR-84. Il possède une telle clarté de réception que ce modèle est fort apprécié en vacances, quand on est loin des postes émetteurs. Il fait déjà la joie de 63,000 Canadiens* — preuve supplémentaire que vous pouvez, vous aussi, compter sur SONY pour vous fournir un appareil de qualité.

TR-84, \$69.95 (Avec étui de cuir)

*Ce chiffre peut être vérifié auprès des autorités gouvernementales compétentes.

GENERAL DISTRIBUTORS LTD.

Six dépôts dans tout le Canada

HALIFAX, MONTRÉAL, TORONTO, WINNIPEG, CALGARY, VANCOUVER

Pour "en rouler une"
C'EST LE MEILLEUR!

**DOUX
...MAIS D'UNE
SAVEUR RICHE**



Il se roule bien...
à la main ou au roule-cigarette



TEINTES
PRINTANIÈRES
DISCRÈTES

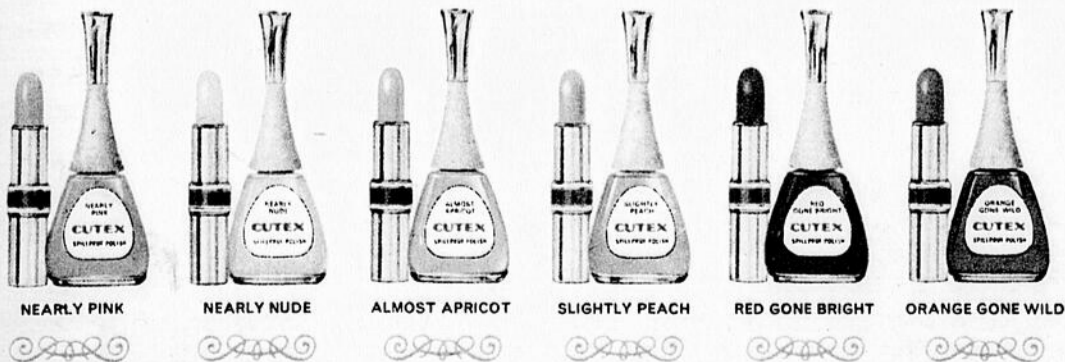


TEINTES
PRINTANIÈRES
OSÉES



et seul **CUTEX** les offre toutes!

Ecloses avec le printemps, ces teintes légères, claires et transparentes, ou vives et audacieuses, vous donneront une personnalité toute nouvelle. Une personnalité étroitement liée à votre état d'âme et à vos impulsions du moment—grâce à la collection des teintes Cutex, si naturellement féminines que vous voudrez en posséder toutes les nuances, discrètes et osées. Six belles couleurs naturelles, aussi charmantes que coquettes. L'auteur de cette beauté? Uniquement Cutex, bien sûr!



ON EST Français ou on ne l'est pas et voici que Montréal, le *Paris of America*, possède la meilleure cave à vins de l'Amérique du Nord! Les dirigeants municipaux de la deuxième plus grande ville française — admettons que des doutes là-dessus n'aient pas leur place ici — se devaient après tout de pouvoir afficher, au moins dans les cérémonies officielles, un petit côté bien français.

Aussi la cave du restaurant Hélène-de-Champlain, dans cette île-exposition dont on n'a pas fini d'entendre parler, recèle-t-elle un trésor inestimable: plus de 40,000 bouteilles de 157 sortes de vins différents, qui, par leur excellence, font de la cave de l'île Sainte-Hélène la meilleure du continent.

Parmi les vins offerts par le restaurant, 105 sont français. Ce sont des élixirs prestigieux, choisis par les connaisseurs de l'Office des grandes marques, à Paris, issus des vignes les plus *intelligentes* de France, accueillis avec attendrissement sur les quais du port, transportés comme des reliques jusqu'au restaurant, rangés avec amour dans leurs casiers et dorlotés jalousement comme des prodiges-nouveau-nés!

"Une bouteille de vin, nous dit le sommelier du restaurant, M. Henri Lefort (alias *Samson*, pour Monsieur le Maire), on doit manier ça comme une jeune mariée: il ne faut jamais la changer de position!"

Gardés scrupuleusement à l'horizontale durant tout leur séjour dans la cave où la température (55 degrés F.) ne varie jamais, ces vins, s'ils ont souffert de la traversée, subissent de toute façon une longue convalescence forcée sous les soins du sommelier et du caviste, M. Jean-Pierre LaRoche.

"Nous avons une sélection incomparable, de déclarer *Samson* sans ambages. Je sais que tous nos vins sont excellents, parce que je les connais, de même que les vignes dont ils sont issus. Une vigne, c'est comme un être humain et il faut la connaître comme tel. Une vigne ne vit que 40 ans et, comme l'enfant, elle devient intelligente vers l'âge de dix ans. Tous les vins ne souffrent pas nécessairement de leur voyage en bateau, mais il faut savoir les manipuler à leur arrivée. Chez nous, on les soigne, on les élève, on les fait vivre."

A l'exception de trois ou quatre vins que l'on retrouve à la Régie des alcools, les vins de la cave municipale sont tous exclusifs au restaurant Hélène-de-Champlain. Les autres vins étrangers n'ont pas été choisis pour leur supériorité sur les vins français, la chose étant inconcevable, comme le soulignait M. Lefort.

Mais le protocole a des impératifs et le sommelier doit pouvoir satisfaire la clientèle qui lui vient de tous les pays. Par délicatesse envers les nombreux dignitaires étrangers, invités de l'Hôtel de Ville lors de leur séjour à Montréal, on a commandé les meilleurs vins d'une quinzaine de pays, de la Yougoslavie au Chili, en passant par l'Afrique du Sud.

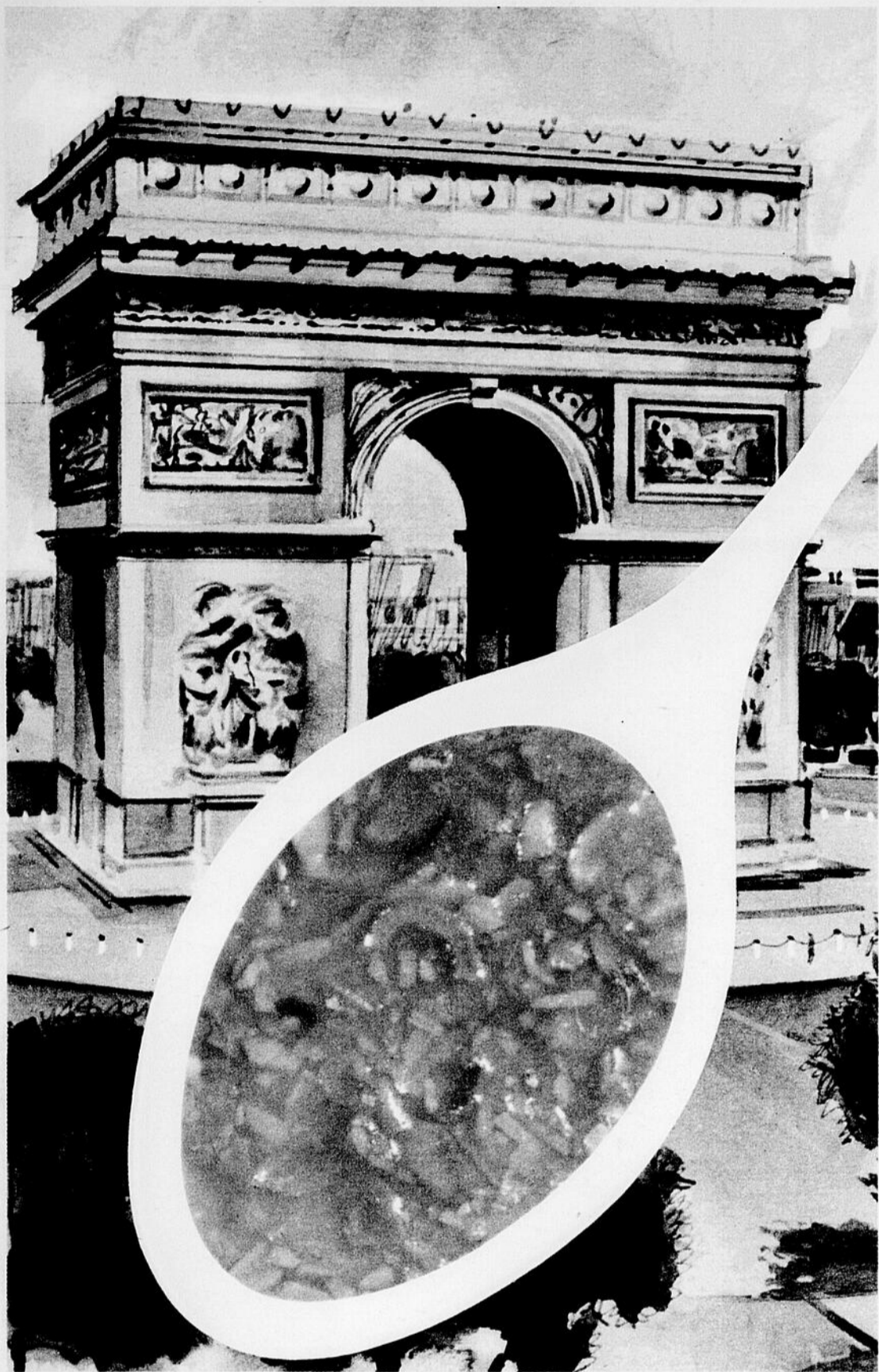
Il existe d'autres façons d'affirmer notre caractère français, cela va de soi. Pourquoi avoir doté le restaurant municipal d'une cave à vins? Selon l'esprit qu'on a, voilà une question pertinente ou une question qui ne se pose pas . . . tant le bien-fondé de l'initiative peut paraître évident. L'amour tout court ne s'explique pas et celui du vin non plus.

LA MEILLEURE CAVE *(à l'île Sainte-Hélène)* DU CONTINENT



Photo Bert Beaver — Perspectives

Le Dominicain, que vient de déboucher M. Henri Lefort, sommelier, vient de Montréal, en Aude, (France). Chaque année, on en réserve une cuvée pour Montréal, en Québec. ◀



UNE AVENTURE CULINAIRE EN FRANCE AVEC LA **soupe Knorr**

La soupe aux oignons dorés KNORR nouvelle et délicieusement différente

Le secret gastronomique des soupes KNORR réside dans leurs qualités reconnues mondialement et leur riche, consistante saveur européenne. Cette soupe aux tendres oignons sautés flottant dans un bouillon doré est assaisonnée par nos chefs européens selon une vieille tradition française. Découvrez ces régals à l'européenne en essayant les six variétés KNORR. Ajoutez de l'eau, laissez mijoter quelques minutes et servez en quantité généreuse.

KNORR — les meilleures soupes d'Europe —
maintenant faites au Canada

Cubes de poulet avec nouilles • crème aux poireaux • boeuf et nouilles • oignons dorés • légumes variés • crème aux champignons
BEST FOODS DIVISION OF THE CANADA STARCH CO. LIMITED



LA BONNE CUISINE

de Perspectives

PAR MARGO OLIVER

IL y a quelques années, le boeuf haché ne servait qu'à préparer des repas très ordinaires, de ceux qu'on déguste en famille les jours de semaine, dans les moments surtout où il faut surveiller un peu le budget. Mais personne n'aurait eu l'idée d'utiliser du boeuf haché pour préparer un plat de fête ou de réception.

Aujourd'hui, les ménagères utilisent le boeuf haché constamment, que ce soit pour faire des plats très simples, pour les enfants, ou des mets beaucoup plus élaborés, pour leurs invités.

Il est vrai que ce qu'elles appellent boeuf haché est, le plus souvent, du bifteck de ronde haché. Cette coupe n'est évidemment pas l'une des moins chères mais la viande, prise dans cette partie, diminue beaucoup moins, à la cuisson, que du boeuf contenant plus de gras.

Toutes les maîtresses de maison ont leurs recettes préférées pour apprêter le boeuf haché. En voici quelques-unes qu'elles voudront peut-être ajouter à leur collection.

Je recommande spécialement le pain roulé de boeuf et de porc. J'ai ajouté deux autres pains de viande, des plats en casserole et des boulettes de boeuf, cuites à la barbecue, qui ne manqueront pas de réjouir vos convives.

PAIN ROULÉ DE BOEUF ET DE PORC

| | |
|--|--|
| 1 livre de boeuf haché | 1 1/2 tasse de miettes de pain frais |
| 1/2 livre de porc haché | 1/4 de tasse de céleri haché |
| 1 1/2 tasse de miettes de pain frais | 2 cuil. à table de persil haché |
| 1 oeuf, légèrement battu | 1 cuil. à table d'oignon haché finement |
| 1/2 tasse de lait évaporé | 3 cuil. à table de cassonade |
| 1 1/2 cuil. à thé de sel | 1/8 de cuil. à thé d'assaisonnements à volailles |
| 1/8 de cuil. à thé de poivre | 1/2 cuil. à thé de sel |
| 1 1/2 tasse de pommes grossièrement râpées | |

Chauffer le four à 350°. Graisser un grand plat à cuire peu profond.

Bien mêler le boeuf, le porc, 1 1/2 tasse de miettes de pain, l'oeuf, le lait évaporé, 1 1/2 cuil. à thé de sel et le poivre. Mettre le mélange sur une grande feuille de papier ciré et en faire une sorte de galette de 12 x 8 pouces et de 1/2 pouce d'épaisseur.

Mêler les autres ingrédients et masquer la viande de ce mélange. Rouler comme un gâteau en commençant par l'un des côtés larges et en vous aidant du papier ciré. Presser un peu pour bien souder le joint.

Déposer la feuille de papier ciré dans le plat à cuire et la retirer ensuite doucement en faisant glisser le pain dans le plat. Presser de nouveau les extrémités et le joint du rouleau pour bien souder la viande.

Cuire au four pendant 1 1/2 heure. Couper en tranches de 1 pouce d'épaisseur et servir. (8 portions)

Autres recettes à la page 38

LE BOEUF HACHÉ PREND DE LA CLASSE



Photo Perspectives

Au premier plan, de g. à dr.: le pain de boeuf aux légumes, le pain roulé de boeuf et de porc et le boeuf à l'orientale. Au second plan, dans le plat près du hachoir, le boeuf et le riz à l'espagnole.



CIGARETTES
"EXPORT"
BOUT UNI
OU FILTRE



Ce nouveau fini a de hautes idées concernant votre bois

Voici ce qu'il fera. Scelle et finit en un jour. Il embellit en séchant, en quelques minutes. Il donne un éclat clair et durable à tout bois (planchers, tables, portes, panneaux, meubles, bateaux) autant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Le secret de ce revêtement de longue durée: le Polyurethane de résistance accrue. Vous constaterez que le fini Hippo-Thane demeurera deux fois plus longtemps que la laque (shellac) ou le vernis. Soignez votre bois. Choyez-le avec le Hippo-Thane lustré ou satiné si facile à appliquer.

Chez tous les détaillants d'Huile Hippo.

Ecrivez à Acme-DeSoto Paint & Chemicals Limited, à Toronto, ou, à Montréal pour obtenir un dépliant gratuit.

SANFORIZED plus
MARQUE DE COMMERCE

LE FILS DE SANFORIZED. Le successeur de l'autre. Il protège tous les tissus synthétiques contre le rétrécissement. Les tissus marqués Plus ne font pas de faux-plis; ils gardent toute leur résistance. En somme, un jeune homme fiable! C'est rare!

PAIN DE BOEUF AUX LÉGUMES

- | | |
|--|--|
| 1 1/2 livre de boeuf haché | 1 1/2 cuil. à thé de sel |
| 1 oignon moyen, haché menu | 1/4 de cuil. à thé de poivre |
| 1/2 tasse de piment vert haché | 1/4 de cuil. à thé de moutarde en poudre |
| 1/2 tasse de céleri haché | Une pincée de poivre de Cayenne |
| 2 tasses de carottes râpées (utiliser la râpe moyenne) | 1/2 cuil. à thé de sauce Worcestershire |
| 1 tasse de fine chapelure | 1 boîte de soupe aux légumes |

Chauffer le four à 375°. Graisser un moule de 9 x 5 x 3 pouces.

Bien mêler tous les ingrédients. Tasser le mélange dans le moule et cuire au four pendant 1 heure. (8 portions)

BOEUF À L'ORIENTALE

- | | |
|--|---|
| 1 cuil. à table d'huile | 1/4 de tasse de crème légère |
| 1 livre de boeuf haché | 1 cuil. à table de sauce de soya |
| 1 piment vert, taillé en aiguillettes | 1/4 de cuil. à thé de poivre |
| 2 tasses de céleri, en fines tranches | 1/2 tasse de chapelure fine |
| 3 échalotes (avec les queues), hachées | 1/2 tasse d'amandes, taillées en aiguillettes |
| 1 boîte de 10 onces de champignons, égouttés et tranchés | 2 cuil. à table de beurre fondu |
| 1 boîte de 10 onces de crème de céleri | |

Chauffer le four à 375°. Beurrer un plat à cuire de 1 1/2 pinte.

Chauffer l'huile dans une poêle épaisse et y bien brunir le boeuf, en brassant constamment. Mettre dans le plat à cuire.

Masquer la viande du piment vert, du céleri, des échalotes et des champignons.

Mêler la soupe, la crème, la sauce de soya et le poivre et verser sur le mélange.

Mêler la chapelure, les amandes et le beurre et saupoudrer le dessus du plat de ce mélange.

Cuire au four pendant une période de 35 à 40 minutes ou jusqu'à ce que ce soit bouillant et que le dessus du plat soit brun mais que les légumes soient encore un peu croustillants. (6 portions)

BOULETTES DE VIANDE À LA BARBECUE

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1 livre de boeuf haché | 1 cuil. à thé de sel |
| 1/2 livre de chair à saucisses | 1 cuil. à thé de moutarde en poudre |
| 3/4 de tasse de chapelure fine | 1/4 de cuil. à thé de poudre de piment rouge (chili powder) |
| 1 oeuf | 1/8 de cuil. à thé de poivre de Cayenne |
| 1 1/2 cuil. à thé de sel | 2 cuil. à table de sauce Worcestershire |
| 1/8 de cuil. à thé de poivre | 1 boîte de 7 1/2 ou 8 onces de sauce tomate |
| 1/2 tasse de lait | 1/4 de tasse de sauce au piment rouge (chili sauce) |
| 2 cuil. à table d'huile | |
| 3 cuil. à table de mēlasse | |
| 1 cuil. à table de paprika | 1/2 tasse d'eau |

Bien mêler le boeuf, la chair à saucisses, la chapelure, l'oeuf, 1 1/2 cuil. à thé de sel, le poivre et le lait. Diviser le mélange en douze portions et façonner en autant de boulettes.

Chauffer l'huile dans une grande poêle épaisse. Ajouter les boulettes et les bien brunir de tous les côtés. Enlever le surplus de graisse de cuisson.

Mêler les autres ingrédients et verser sur les boulettes. Couvrir hermétiquement et faire mijoter pendant 45 minutes, en tournant plusieurs fois les boulettes. Ajouter un peu d'eau si la sauce devient trop épaisse. (De 4 à 6 portions)

BOEUF ET RIZ À L'ESPAGNOLE

- | | |
|--|---|
| 4 tranches de bacon, coupées en morceaux | 1 livre de boeuf haché |
| 1 tasse d'oignon finement haché | 1 tasse de riz à longs grains, non cuit |
| 1/2 tasse de piment vert finement haché | 1 boîte de 20 onces de tomates |
| 1 gousse d'ail, hachée finement | 1 1/2 cuil. à thé de sel |
| | 1/4 de cuil. à thé de poivre |
| | 1/2 tasse de cheddar râpé |

Chauffer le four à 350°.

Faire frire le bacon dans une poêle épaisse, jusqu'à ce qu'il soit croustillant. Retirer les morceaux de bacon de la poêle, avec une cuillère perforée, et les mettre dans un plat à cuire de 2 pintes. Les remuer dans le plat pour bien graisser tout l'intérieur de celui-ci.

Cuire à feu doux, dans la graisse de bacon qui reste dans la poêle, l'oignon, le piment vert et l'ail jusqu'à ce que l'oignon soit doré. Ajouter le boeuf et le riz et cuire, en brassant, jusqu'à ce que la viande s'émiette et soit légèrement brunie. Ajouter les tomates, le sel et le poivre.

Verser dans le plat à cuire et saupoudrer du cheddar râpé.

Couvrir et cuire au four pendant environ 1 heure (le plat est prêt quand le riz est tendre). Retirer le couvercle du plat 15 minutes avant la fin de la cuisson. (6 portions)

PAIN DE VIANDE GARNI DE CANNEBERGES

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 livre de boeuf haché | 1 cuil. à table de jus de viande, de conserve |
| 1/2 livre de chair à saucisses | 1 1/2 cuil. à thé de sel |
| 1 1/2 tasse de riz cuit | 1/2 cuil. à thé de glutamate de sodium (Ac'cent) |
| 1 tasse de jus de tomates | 1 tasse de canneberges de conserve, entières |
| 1 oeuf, légèrement battu | 1/4 de tasse de cassonade |
| 1/4 de tasse d'oignon finement haché | |

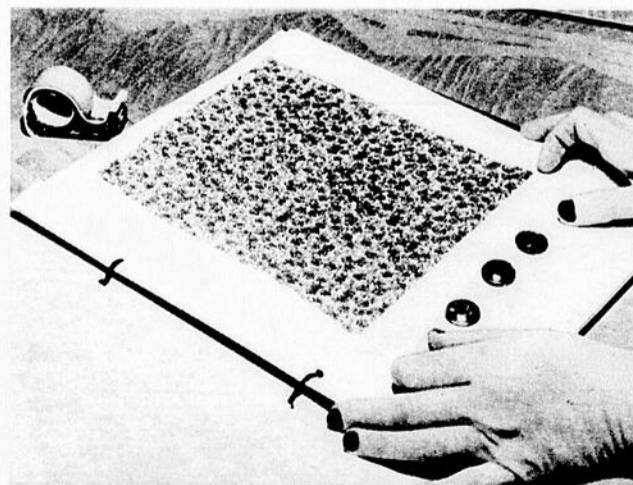
Chauffer le four à 350°. Graisser un moule de 9 x 5 x 3 pouces.

Mêler le boeuf haché et la chair à saucisses. Ajouter le riz, le jus de tomates, l'oeuf, l'oignon, le jus de viande, le sel et le glutamate de sodium (l'emploi de ce dernier ingrédient est facultatif).

Presser le mélange dans le moule.

Mêler les canneberges et la cassonade et masquer le pain de ce mélange. Cuire au four pendant 1 1/2 heure. (De 6 à 8 portions)

UN CONSEIL



Quand vous faites de la couture, conservez, en les collant dans un album spécial, deux ou trois boutons et une re-taille de tissu. Cette précaution vous évitera des ennuis quand il faudra éventuellement réparer le vêtement. ◀

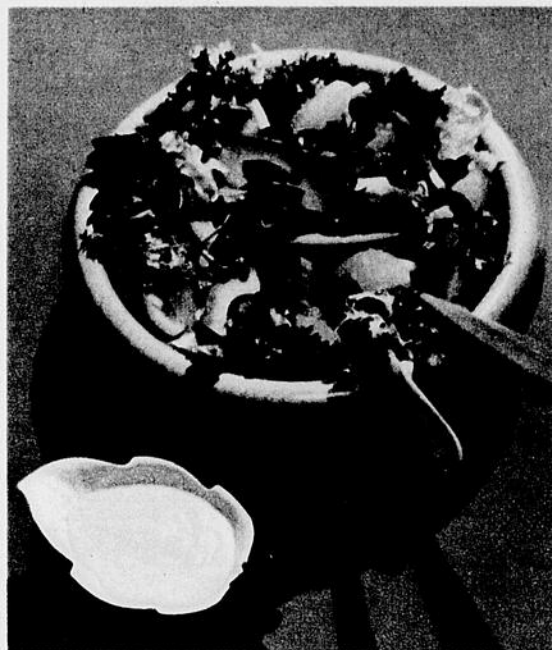
Finement aromatisée
d'épices délicates!



Avivez le goût de vos salades avec la

Miracle Whip

Ce goût délicieusement vif de la Miracle Whip est, depuis des années, le secret exclusif de Kraft. Pour créer cette saveur fine, inimitable, il faut un choix judicieux d'épices délicates, fraîchement moulues et savamment mélangées. Kraft est seul à connaître le parfait dosage d'épices pour donner à la Miracle Whip ce goût vif qui en a fait la sauce à salades préférée de chez nous!



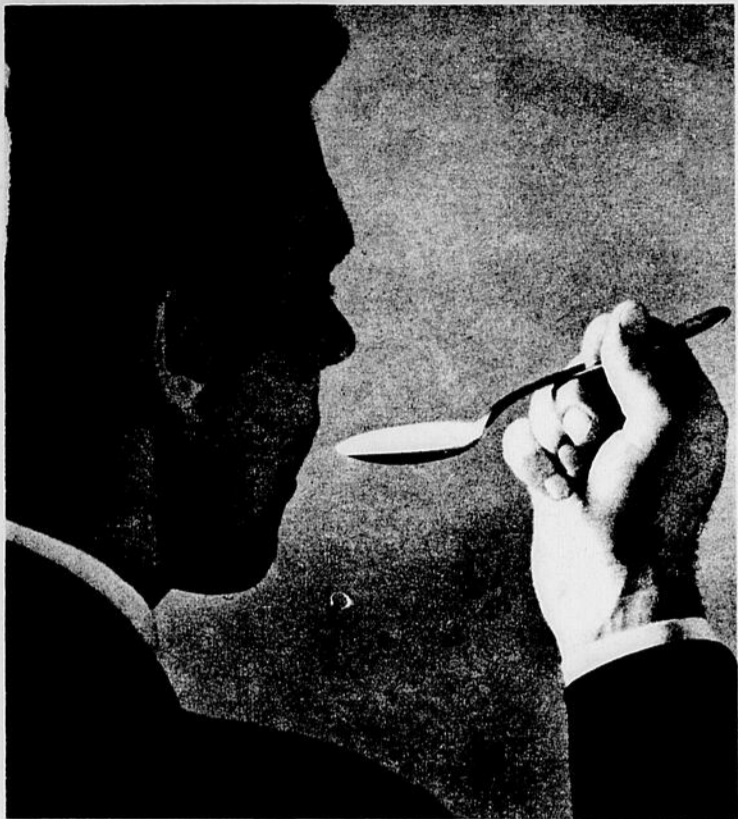
SALADE DE RÉCEPTION

Mélanger 1 tasse de Sauce à Salades Miracle Whip et $\frac{1}{4}$ de tasse de jus de tomate. Dresser dans un saladier des légumes à salades variées, détaillées en morceaux convenables. Ajouter du cresson ou du persil, des quartiers de pamplemousses, des échalotes en tranches et, si l'on veut, des tranches d'avocat pelées. Mêler délicatement. Servir avec la sauce. Cette salade pimpante aux couleurs vives est d'un goût vif aussi, grâce à la Miracle Whip, finement aromatisée d'épices délicates. Donnez à vos salades la saveur incomparable de la Sauce à Salades Miracle Whip.



SALADE FIESTA

Rassembler dans un saladier 1 tasse de céleri haché, $\frac{1}{2}$ tasse de radis en tranches, $\frac{1}{4}$ de tasse de piment vert haché, 2 oeufs durs coupés en rondelles, $\frac{1}{8}$ de c. à thé de sel, une pincée de poivre et 6 tasses de pommes de terre cuites et tranchées. Ajouter 1 tasse de Sauce à Salades Miracle Whip et mélanger délicatement. Dresser sur un plat garni de laitue. Décorer de persil et de rondelles d'oeufs durs. Cette salade se sert comme plat principal ou comme salade d'accompagnement. Elle va à merveille avec les viandes froides, le poulet ou le poisson en conserve. Cette saveur vraiment unique de la Miracle Whip, Kraft seul en a le secret. Et le pot de 32 oz, à large ouverture, est des plus pratiques!



Quand vous souffrez d'hyperacidité...

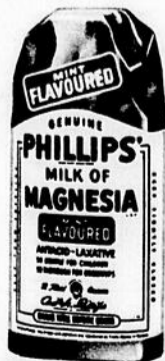


Ah! Quelle différence avec le Lait de Magnésie Phillips'!

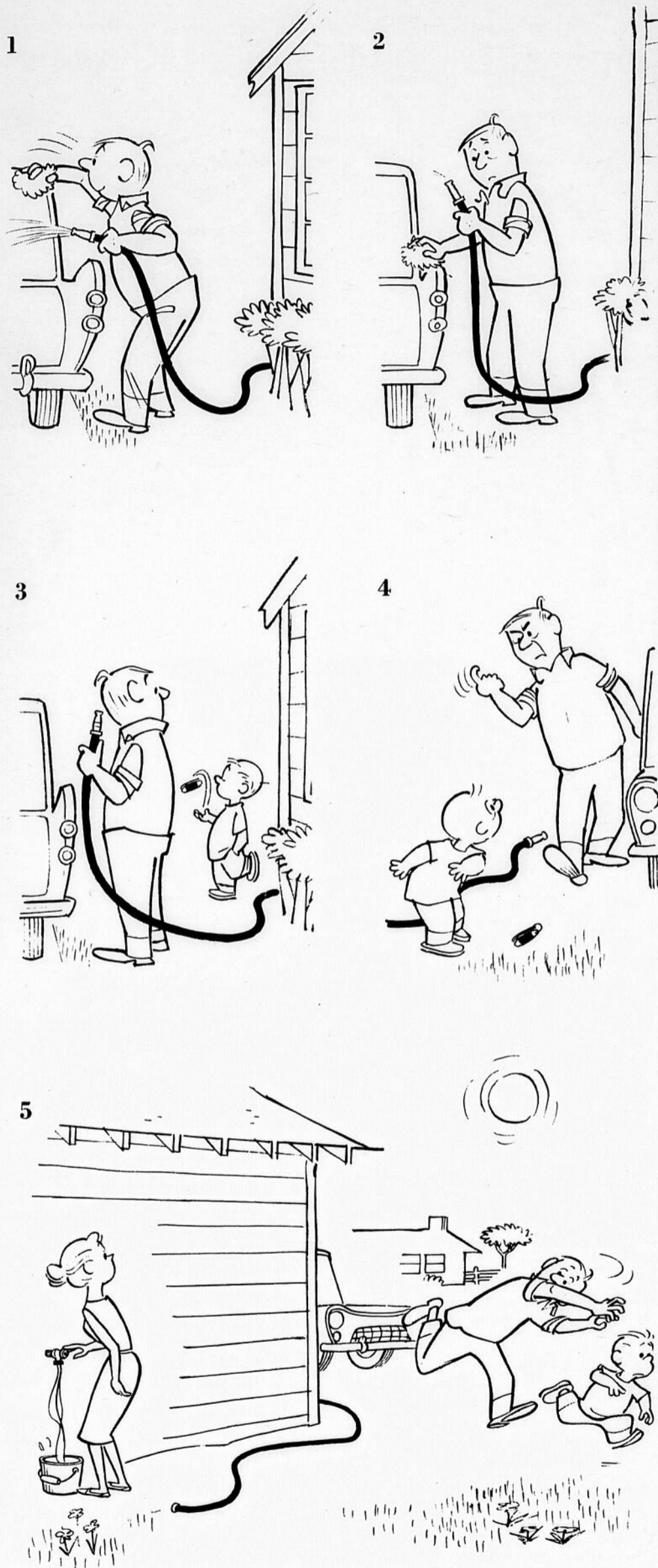
Quel merveilleux soulagement! Voilà la sensation que procure le Lait de Magnésie Phillips'! Aussitôt que vous le prenez, le Phillips' liquide commence à agir à l'endroit même du malaise, pour soulager *en quelques minutes* les dérangements d'estomac, aigreurs, nausées et autres malaises causés par l'hyperacidité.

Bon nombre de gens aiment encore mieux le Lait de Magnésie Phillips' sous sa forme aromatisée, rafraîchissant et au petit goût piquant de menthe. Sous l'une ou l'autre forme, le Phillips' est l'un des neutralisants les plus rapides et les plus efficaces pour l'estomac que l'on connaisse en médecine.

La prochaine fois que vous souffrirez de dérangements d'estomac, aigreurs, nausées ou autres malaises causés par l'hyperacidité, prenez du Lait de Magnésie Phillips' et vous vous sentirez vite mieux.



A couteau tiré





**Silence,
elle tourne!
(Voici le
secret de son
insonorisation)**



Le ronronnement discret de cette tondeuse électrique charmera vos voisins

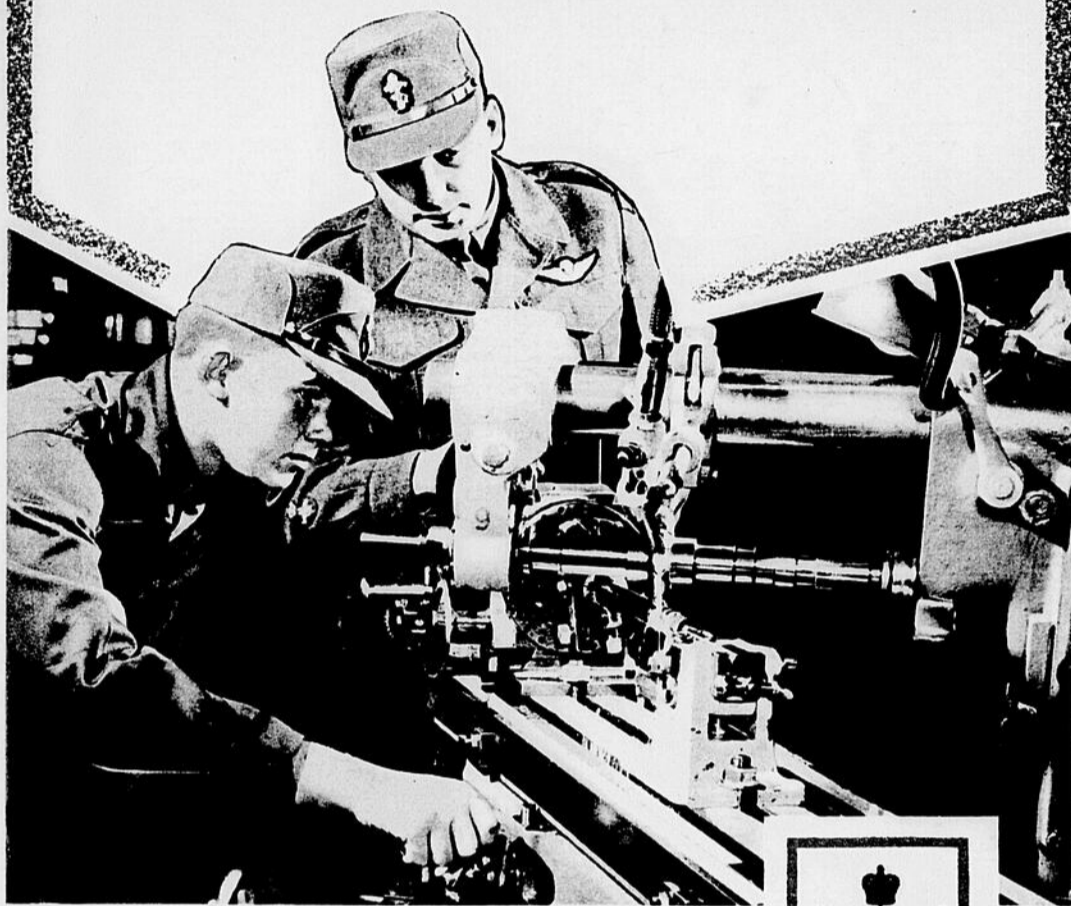
Elle est silencieuse parce que le dispositif de transmission est monté sur caoutchouc, et parce que son puissant moteur électrique, au fonctionnement doux, est logé dans un élégant carter. Résultat: La tondeuse la

plus silencieuse jamais fabriquée. Et c'est ce que nous appelons chez Canadian General Electric, "la qualité par la recherche technique". Chaque fois que vous achetez un produit CGE, vous "achetez" des avantages véritables.



CANADIAN GENERAL ELECTRIC

une FORMATION TECHNIQUE aux apprentis-soldats



Le stage d'apprenti-soldat de l'Armée Canadienne vous fait connaître de bons camarades. Vous améliorerez votre éducation, et apprendrez un métier. Vous recevrez une solde dès le début et aussi des congés payés.

Si vous êtes un citoyen Canadien ayant 16 ans mais pas encore 17 ans, possédant votre 8e année d'études, demandez dès maintenant tous les renseignements de ce programme en complétant le coupon ci-joint.

DIRECTION DE L'EFFECTIF (D MAN)
Quartier général de l'Armée, Ottawa.

Veuillez m'envoyer, sans obligation, des renseignements sur les carrières des APPRENTIS-SOLDATS de l'Armée canadienne.

Nom.....

Adresse.....

Ville/Village..... Province.....

Age..... Téléphone.....

Dernière année scolaire réussie.....



SAP-64-F1

Dans la Préparation H une substance curative contre les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet curatif du médicament s'est prolongé durant

plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une garantie de remboursement.



FAUSSES SEMELLES BLUE JAY

Avec les semelles Blue-Jay en mousse, vos pieds reposent sur des milliers de petites bulles d'air qui absorbent les chocs et réduisent la fatigue. Des perforations "aèrent" vos pieds et contribuent à les rendre plus frais et plus détendus pendant toute la journée. Elles favorisent les pieds sensibles et soulagent les cors. Pour pointures d'hommes et de dames.

BLUE
JAY

THE KENDALL COMPANY
(CANADA) LIMITED BAUER & BLACK DIVISION

COMMENT LA POLICE

Suite de la page 4

Dans la 57e rue, les guetteurs de l'équipe de nuit ont cédé la place à d'autres détectives. Au lieu de faux ouvriers du bâtiment, on voit circuler de faux pompistes.

Avant de prendre de nouvelles dispositions pour la journée, Quill relit la lettre qui accompagnait les photos envoyées par Patenaude. Un paragraphe en particulier retient son attention:

"Je vous conseille la plus grande prudence. Si mes informations sont exactes, ces deux hommes n'hésiteront aucunement à livrer bataille à vos agents et même, s'ils se voient cernés de trop près, à se suicider."

La longue attente nécessaire pour qu'une souricière de police fonctionne avec succès taxe toujours fortement les nerfs des limiers qui y participent. Aussi la discussion sur les mesures à prendre est-elle vive mais, le conseil de Patenaude aidant, on en revient à la décision du début: attendre encore.

Enfin, à midi 30, l'un des guetteurs de la maison d'en face fait rapport que l'activité a repris dans l'appartement 7-C. Puis, à 3 h. 45, il annonce qu'une des deux femmes est sortie sur le balcon, avec un blouson pardessus son pyjama. Elle veut peut-être seulement humer l'air frais, mais l'agent note qu'elle observe attentivement toute la rue.

Cinq minutes plus tard, nouveau rapport: un homme est sorti à son tour sur le balcon, en pyjama lui aussi. D'après les photos, le guetteur l'identifie comme étant Messier.

Les messages ne cessent de se succéder pendant le quart d'heure suivant:

— Ils ont relevé les stores... Nous pouvons les voir clairement maintenant... Ils se promènent ici et là dans le vovoir, et les deux hommes conversent entre eux avec volubilité.

Puis le message le plus important de tous:

— Les deux hommes commencent de s'habiller!

En hommes qui ont par métier la prémonition des moments décisifs, tous les détectives aux aguets se préparent aussitôt à entrer en action et à barrer la route aux fugitifs. Les limiers cachés dans la fourgonnette en déverrouillent la portière arrière, afin de pouvoir sauter promptement dans la rue. Des voitures de police sans marques d'identification viennent prendre les positions qui leur ont été assignées dans les 9e et 10e avenues. Quill et Murphy se rapprochent tous deux, chacun de son côté, de l'entrée principale de Hanover House.

— Ils ont pris l'ascenseur... Ils vont sortir, lance l'un des guetteurs par son radio-téléphone.

Il a à peine fini de parler que Messier et Facchino poussent la porte de l'immeuble et sortent sur le trottoir. La portière de la fourgonnette s'ouvre presque aussi vite, et ses occupants bondissent à la poursuite des deux évadés. Les autres agents tirent leur revolver de l'étui et referment le cercle sur les Canadiens, mais ce sont les limiers de la fourgonnette — les détectives Raymond Manners et Edward Brady — qui les atteignent les premiers.

Pris entièrement par surprise, Facchino bondit sur la chaussée, au milieu du flot des voitures, dont les pneus grincent dans leurs efforts pour stopper et éviter de le frapper. Manners est déjà sur lui, il le fait pirouetter et, d'un coup de poing, l'étend sur le pavé.

Messier dévale comme un lièvre sur le trottoir, en se glissant entre les piétons éberlués, mais Brady est encore plus rapide que lui. Un bref échange de coups de poing, et le fugitif s'effondre sur les genoux.

Tandis qu'un détective ramène les mains de chaque suspect derrière son dos puis lui passe les menottes, un autre fouille ses goussets. Aucun des deux n'est armé.

Avec la clé trouvée dans les vêtements de Facchino, Quill, suivi des autres limiers et de leurs prisonniers, rentre dans l'immeuble et monte au septième étage. L'une des deux femmes se trouve encore dans la chambre à coucher de l'appartement, l'autre dans la cuisine quand le groupe y fait irruption. Elles restent bouche bée de surprise et n'osent articuler un mot.

Les détectives font une perquisition en règle. Dans la cuisine, on trouve de nombreuses bouteilles vides de champagne et d'alcools variés. Le réfrigérateur et les armoires regorgent de victuailles. Les tiroirs du vovoir et de la chambre à coucher recèlent quatre revolvers.

Entre-temps, Messier apostrophe Quill.

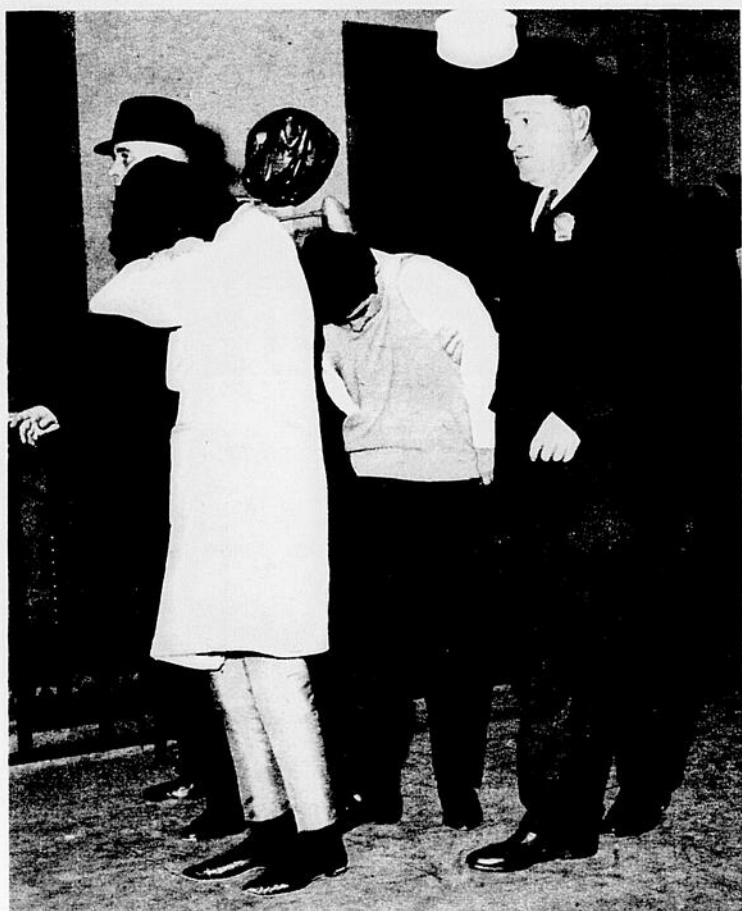
— A Montréal, lui dit-il, on ne vous menotte pas les mains au dos mais devant vous. Pas moyen de fumer de la façon dont je suis attaché!

— Ici nous ne sommes pas à Montréal mais à New York, et nous allons agir comme à New York, rétorque Quill, tout en lui glissant une cigarette entre les lèvres et en l'allumant.

L'appel d'un agent les interrompt. Quill court le rejoindre dans la chambre à coucher. Sous une pile de magazines policiers et de revues grivoises, son subordonné vient de découvrir toute une liasse de titres boursiers. Dans un autre coin de la pièce, on trouve deux cents pièces américaines d'un dollar. Plus loin, deux mille dollars en billets américains. Puis une boîte pleine de décorations militaires. Puis enfin un lot de bijoux divers.

Quill ignore encore qu'il vient de mettre la main sur des richesses auprès desquelles pâlit le butin amassé par la bande des cagouleurs au Canada. La liasse de titres vaut en effet à elle seule un million et demi de dollars, et l'enquête ultérieure accusera Facchino et Messier de les avoir dérobés chez une veuve de Westbury, à Long Island, Mme Marie Rushmore. Le reste — bijoux, décorations, argent — provient d'autres vols.

L'affaire va se compliquer de plus en plus à partir de ce moment.



Jacqueline Bougie et Facchino, qui cherchent à cacher leur visage au photographe, sont écroués au poste de la 54e rue de Manhattan.

Les deux femmes, d'abord gardées comme témoins importants dans une maison de détention de Greenwich Village, seront plus tard déportées au Canada et comparaitront devant la justice de leur pays. Contre Messier et Facchino, on loge d'abord une accusation de recel et on les enferme à la prison de Tombs, avant de les remettre aux autorités judiciaires du comté de Nassau, à Long Island, pour y répondre de pas moins de quarante vols. Ils devront aussi comparaître ensuite devant le tribunal du comté de Bergen, au New Jersey.

Pour les vingt-cinq détectives assignés à leur capture, la tâche est toutefois terminée et la souricière peut être levée. Sur l'ordre de Quill, les deux femmes le suivent sans protester. L'une d'elles s'arrête seulement cinq secondes, avant de franchir la porte, pour redresser un tableau posé sur la table du vivoir: un de ces sujets comme on en offre aux amateurs de peinture pour se faire la main et sur lesquels des numéros inscrits d'avance indiquent quels traits de pinceau donner et quelles couleurs employer. Puis tout ce joli monde monte dans le panier à salade.

Vers 5 heures de l'après-midi, il ne reste plus dans la 57e rue qu'un seul détective. C'est celui qui a abandonné sur place, la veille, la fourgonnette servant de poste d'observation, sous prétexte que l'accumulateur en était défectueux. Il ne croyait pas si bien dire car, quand il veut la faire démarrer de nouveau, l'accu, décidément hors d'usage, refuse tout service. C'est bien la panne, cette fois, et c'est pour de bon qu'il faudra faire appel à un garagiste! ◀



Jantzen présente ce maillot combien séduisant dans un rose si rose qu'il en rougit.

Il monte jusqu'au ras du cou devant et est extrêmement plongeant dans le dos.

Il moule la silhouette de façon impeccable

et ne pourra manquer de "soulever une tempête" sur la plage.

Il est plus ensorcelant encore lorsque vous sortez de l'eau.

En nylon extensible et fibre spandex Lycra*. \$25.00

Souriez aux vacances avec Jantzen

Jantzen of Canada Ltd., Vancouver, B. C.

ARTISTES LE MATIN, TOURISTES LE SOIR

Photos Almasy



Le pont des Arts n'a jamais si bien mérité son nom. A dr., l'Académie française.

APRÈS les moines mendiants du Moyen Age, après les étudiants pauvres des siècles derniers, Paris connaît l'invasion des rapins sans le sou.

L'été, il en arrive de presque tous les pays d'Europe — et même d'Amérique —, profitant de l'auto-stop pour atteindre la Ville-Lumière sans bourse délier. De bourse, en effet, ils n'en ont point. Leur seule richesse: leurs vingt ans et tout juste de quoi subsister pendant leur première journée et leur première nuit à Paris.

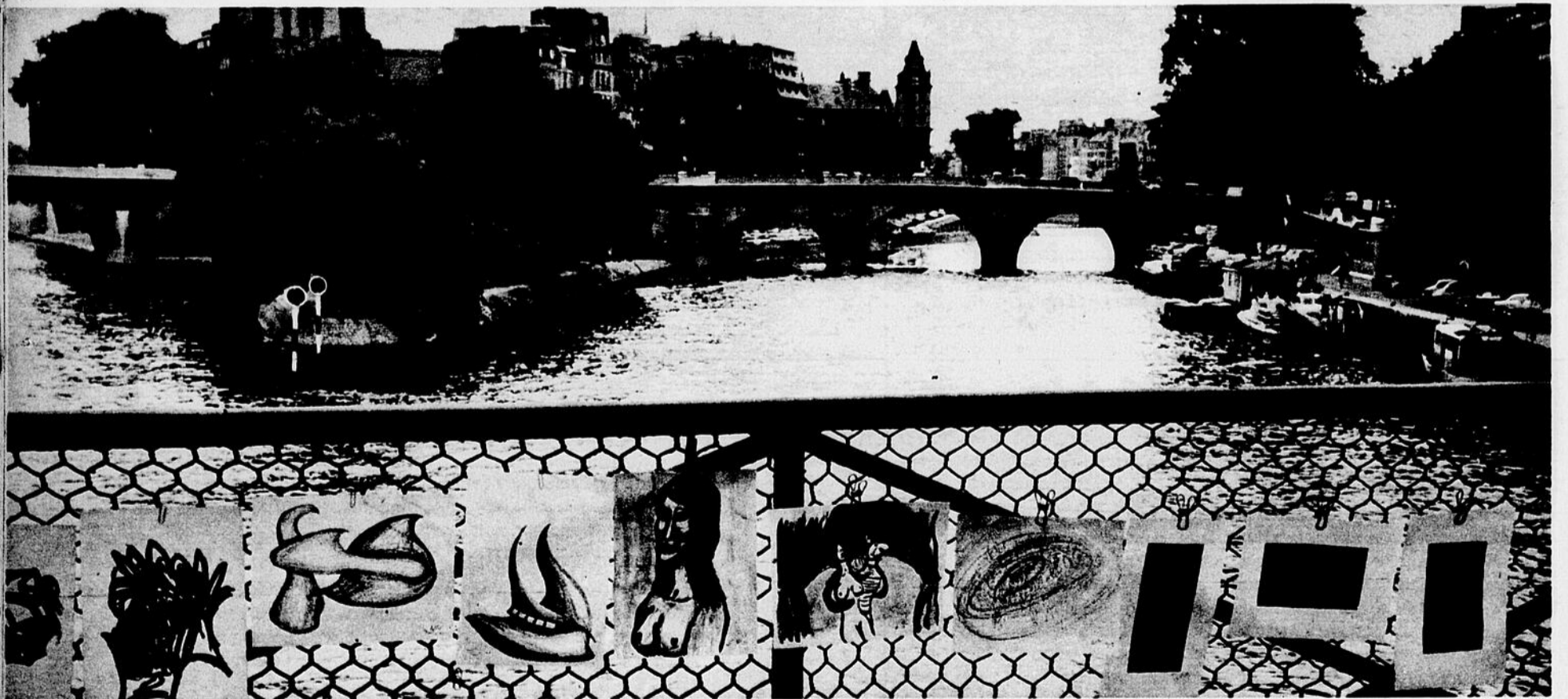
Presque invariablement, on les retrouve le lendemain matin sur le pont des Arts, aux deux extrémités duquel se trouvent le Louvre et le palais Mazarin, siège de l'Académie française.

Mendient-ils?

Oh non! Ils sont trop matois pour le faire, du moins ouvertement. Mais les autres touristes, plus fortunés, qui franchissent ce pont ne peuvent manquer de saisir le message de leurs dessins à la craie sur le pavé, soulignés d'un Merci en plusieurs langues et rehaussés, au coin, d'un soulier servant de sébile . . .

Même si le gendarme de faction dans le quartier feint de n'en rien voir, d'autres touristes-rapins préfèrent, plutôt que de quémander, tracer leurs oeuvres sur papier et en faire commerce, pour trois à cinq francs pièce (de soixante cents à un dollar).

Quand nos rapins jugent avoir assez amassé pour assurer leur subsistance pendant un jour de plus, ils plient bagages et redeviennent, mêlés aux promeneurs, ce qu'ils s'étaient promis d'être en se rendant à Paris: des touristes eux aussi.



La beauté du paysage aperçu par-dessus le garde-fou du pont compense la faiblesse des oeuvres d'art (?) qui y sont accrochées.

S

ren
des
des
ays
ant
ère
en
ans
eur
ris.
le
ux
vre
an-

re,
ou-
ont
de
nés,
...
le
ou-
an-
ire
(de
ssé
our
ent.
ro-
tes

es.

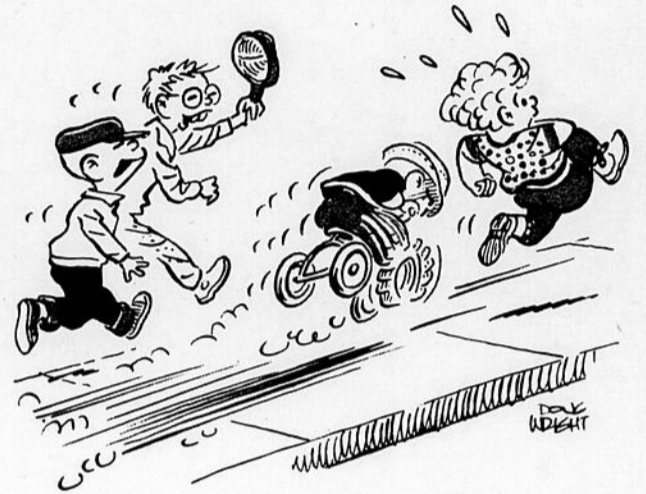
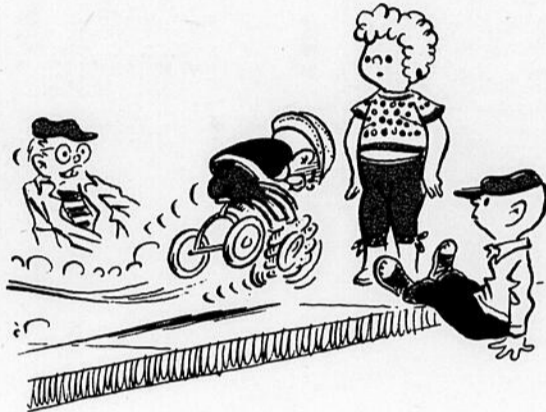
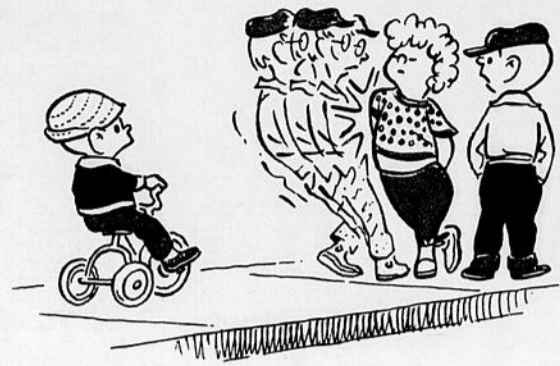
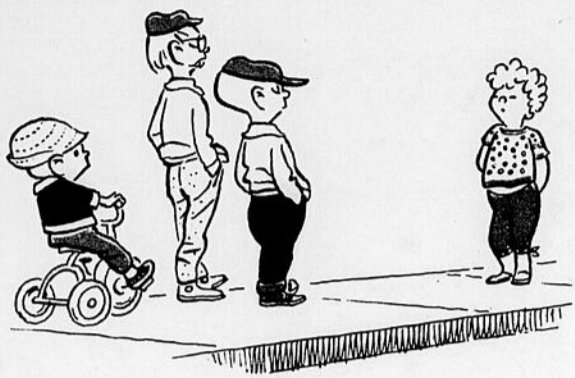


Ce touriste-artiste a voulu ajouter une note surréaliste à sa "toile", d'abord d'inspiration cubiste.

L'artiste a tracé un carré à la craie pour lui servir de sébile et l'a entouré d'un Merci en quatre langues (français, allemand, espagnol, anglais). ◀



Fiston

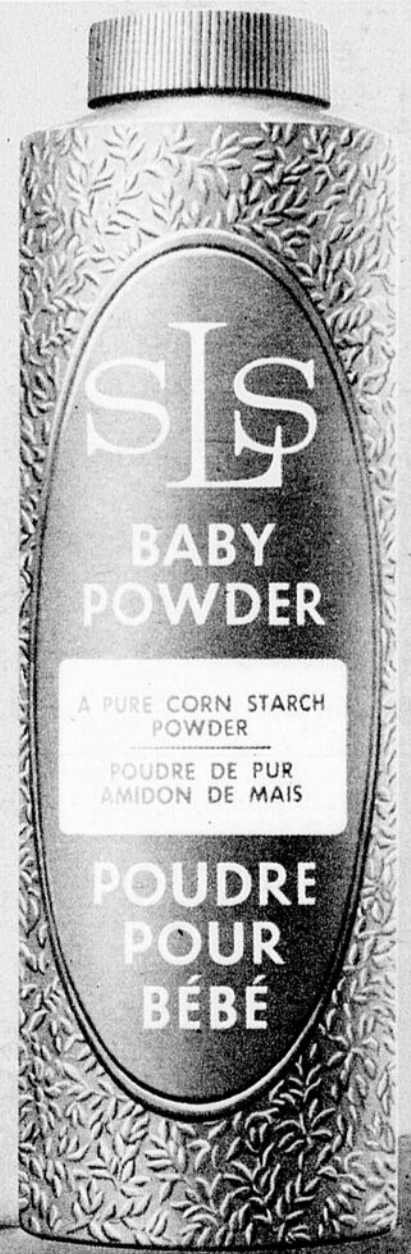


LA POUDRE POUR BÉBÉ SLS

aide à supprimer les irritations causées par les couches

NI TALC, NI MINÉRAUX D'AUCUNE SORTÉ

Depuis des générations, les mamans recherchent une poudre pour bébé comme la SLS—une poudre entièrement végétale. La SLS est faite exclusivement de féculé de blé d'Inde spéciale, hautement raffinée, stérile—dont les propriétés adoucissantes ont encore été renforcées par du "T4", un purificateur de l'épiderme. Elle est légèrement parfumée. La SLS adoucissante supprime la sensation de brûlure causée par les couches—absorbe la moiteur—adoucit la peau irritée—prévient l'échauffaïson. Présentée dans un flacon turquoise et blanc, qu'on peut presser ou secouer. Seulement 69¢ (prix de détail suggéré) St. Lawrence Starch Company, Limited Port Credit, Ontario





Guy Fournier

Un mois de vacances payantes

AU LIEU de penser à un système de caisse de retraite qu'on n'aura plus la force de transporter après l'avoir payé, d'augmenter les allocations familiales et de lutter contre Ottawa pour des droits fiscaux qui ne nous sauveront pas un cent d'impôt, le gouvernement de monsieur Lesage devrait songer à une loi obligeant certains gens à des vacances prolongées, disons un mois et plus.

J'en discutais l'autre jour avec un ami qui a le même souci que moi du bien-être de la population.

L'idée de cette loi m'est venue au cours de l'hiver, alors que tout se détraquait à la maison, même ma femme. Sa mauvaise humeur commença le jour où la femme de peine téléphona pour annoncer qu'elle ne pourrait venir faire sa corvée hebdomadaire. Elle partait se reposer en Floride de tous les planchers qu'elle lave chez moi et ailleurs, à un tarif tel, qu'il est devenu plus économique d'user nos chaussettes que de salir les parquets. Cette nouvelle n'avait peut-être rien à voir aux malaises que ressentait ma femme cette semaine-là, mais elle devint si pâle que je lui ordonnai de voir son médecin. Elle s'y rendit pour rien, car il avait quitté le pays pour un voyage de trois semaines en Espagne.

Son médecin absent, je ne connais qu'une façon de remonter le moral de ma femme: lui donner assez d'argent pour qu'elle puisse acheter une robe neuve, se faire coiffer et faire un sortie, de préférence dans un restaurant où le prix du repas coûte aussi cher que toute la viande que mange mon chien en un an. C'est ce que je fis. Elle acheta donc sa robe, mais revint bredouille de chez son coiffeur. Il était en vacances pour une quinzaine en Californie.

Je ne sais si toutes les femmes sont semblables à la mienne (ô quelle affreuse perspective!), mais il n'est pas question, quand elle a d'abord décidé de se faire coiffer, d'utiliser des bigoudis ou un fer à friser. Aller chez un autre coiffeur? Jamais! Son coiffeur est la dernière personne à qui ma femme serait infidèle.

Nous n'avons pu sortir. L'état de ma femme se détériora encore. Elle devint maussade et déversa sa bile sur moi d'abord et le chien ensuite.

Mon caniche qui, d'ordinaire, ne sort pas sans endosser une affreuse tunique (un tricot de ma femme) passa la journée à poil sur le balcon, si bien qu'il en attrapa une toux qui nous empêcha de dormir la nuit suivante. Je conduisis la bête chez le vétérinaire, mais revins bredouille, le brave homme étant à l'abri des refroidissements en Virginie du Sud.

Entre-temps, le professeur de l'un de mes enfants fut frappé de pleurésie et son médecin (sans doute avant de partir lui-même pour l'Espagne) lui conseilla une semaine de repos en Floride. Comme le savent les parents, il n'y a qu'une façon de garder les enfants dans un relatif état d'immobilisme: les placer devant l'appareil de télévision et tourner le bouton à un poste qui présente des films policiers. Les choses n'en tournèrent pas moins mal, car l'appareil fit une syncope au beau milieu d'une chasse à l'homme. Ma femme m'appela d'urgence du bureau et je transportai le poste en vitesse chez un technicien que je ne connaissais pas, celui que nous appelons d'ordinaire étant en vacances en Jamaïque. L'appareil fut ranimé à temps pour que le bandit soit finalement abattu d'un volée de balles vers six heures moins cinq, après avoir échappé à la première chasse.

C'est le lendemain de cet acte justicier que mon automobile fut prise de hoquet en pleine rue Ste-Catherine et resta en panne. Je la fis remorquer à mon garage où je n'eus même pas la satisfaction de passer ma rage sur le mécanicien qui avait fait le dernier examen. Il était en vacances aux Bermudes.

Ce dernier incident m'a ouvert les yeux sur la triste condition des gens comme moi qui arrivent à peine à s'offrir un tour de la Gaspésie, en mesquinant sur le prix des chambres et des repas. Je me dis qu'une loi s'impose qui forcerait médecins, vétérinaires, mécaniciens, femmes de peine et instituteurs à des vacances de longue durée. Mon ami s'objecta tout d'abord, songeant aux inconvénients qui en résulteraient:

— La vie sera intenable durant leur absence, dit-il.

— Intenable? ai-je répondu, peut-être, mais si toutes ces personnes prenaient de longues vacances, je pourrais économiser assez d'argent pour aller aux Bermudes moi aussi!

Rien au monde ne peut remplacer
la fraîcheur toute masculine de
la lotion après-barbe Old Spice.

Old Spice
AFTER SHAVE LOTION

Old Spice
AFTER SHAVE LOTION

Complément indispensable à une barbe bien faite! 1.50 et 2.25

SHULTON

OFFRE D'ÉPARGNE PRÉ-SAISON POUR PLANTAGE D'AUTOMNE

GRATIS! Obtenez sans frais avec vos commandes de bulbes de tulipes cette ÉPINETTE BLEUE DU COLORADO DE 3-4 ANS

BULBES DE TULIPES 39¢ DOUZ.

IMPORTÉS
COMMANDEZ MAINTENANT — PAYEZ PLUS TARD (Minimum 7 douz.)
 Prix régulier cet automne sera 49¢ douz., 7 douz. \$3.43 pour seulement \$2.73

En ce temps de l'année, ceux qui aiment les fleurs sont enchantés par les superbes coloris des tulipes en fleurs. Comment pourriez vous mieux vous assurer d'avoir une telle féerie de couleurs dans votre propre jardin que de projeter d'avance et de placer maintenant votre commande de réservation à ces nouveaux bas prix si modiques. Les bulbes de tulipes doivent être plantés en automne. Ils fleurissent au printemps et pendant maintes années par la suite. Vous les laissez simplement en terre. Et, vous ne payez que sur livraison pour plantage d'automne de ces bulbes importés, sains, vivaces et fleurissants de 1" de diamètre. Imaginez! Ils ne vous coûtent que 39¢ la douzaine (min. 7 douz. seulement \$2.73—14 douz. seulement \$5.25). Vous les obtenez en un assortiment arc-en-ciel de couleurs vives... rouge, blanc, orange, jaune, rose, deux-tons, nuances foncées, etc. Plusieurs ont déjà fleuri aux champs ce printemps même. Instructions de plantage incluses.

Près de 12 millions de clients ont acheté de nous leurs plantes de jardin et nous donnons la même garantie que par le passé—vous devez être satisfait des fleurs le printemps prochain et pendant 5 ans par la suite, ou nous remplacerons gratuitement. Placez donc maintenant votre commande de réservation pour livraison assurée à temps pour plantage d'AUTOMNE. Vous obtenez sans frais une Epinette Bleue du Colorado, de 3 à 4 ans, avec vos bulbes de tulipes pour l'automne. En faisant les projets pour votre jardin, notez bien le choix des autres superbes plantes énumérées ci-dessous et profitez des offres combinées d'avant-saison à coûts si modiques.



Excellent Boni de Toujours-Vert si vous réservez maintenant votre commande de Bulbes de Tulipes

Quand les bulbes de tulipes importés en vedette arrivent pour plantage d'automne, vous recevrez aussi, comme cadeau gratuit, une belle ÉPINETTE BLEUE DU COLORADO (Picea Pungens), de 3 à 4 ans, cultivée en pépinière, bien enracinée et résistante aux grands froids de l'hiver. D'une belle couleur vert bleuâtre, elle atteint souvent une hauteur majestueuse. Il est vraiment profitable de réserver maintenant vos bulbes de tulipes pour l'automne. Les commandes postées d'ici la date finale obtiennent aussi le Boni de 6 Bulbes Allium Moly, importés de Hollande. Notez la commande et les bonis sur le coupon et postez aujourd'hui même!



AUTRES AUBAINES DE PRÉ-SAISON POUR PLANTAGE D'AUTOMNE

JACINTHES IMPORTÉS DE HOLLANDE
 4 bulbes \$1.00 8 bulbes \$1.90

Magnifique offre de pré-saison en Jacinthés de Hollande, grosseur de jardin, 1 1/2 po. de diamètre. Odorantes. Beau contraste de couleurs: rose, jaune, bleu et blanc. Commandez maintenant pour l'automne et épargnez. Instructions incluses.



24 IRIS HOLLANDAIS importés \$1.00 \$1.90
 48 bulbes

Magnifiques fleurs telles des orchidées, croissant jusqu'à 2 pi. de hauteur, en mélange de bleu, blanc, jaune. Grosseur de jardin, d'environ 1" de diamètre. Epargnez en postant le coupon aujourd'hui.



Belles fleurs vivaces!

PIVOINES SPÉCIAL 3 SOUCHES \$1.98

Imaginez ces belles fleurs dans votre propre jardin... les pivoines sont une des préférées du Canada. Tiges de 2 à 3 pieds de hauteur... à prix vraiment étonnant. Les belles pivoines fleurissent en la deuxième année de croissance, puis chaque printemps par la suite sans replantage. Elles s'améliorent au cours des années. **COMMANDEZ MAINTENANT!** Trois (3) souches robustes, seulement \$1.98. Une rose, une blanche et une rouge. Ou commandez-en 12 (4 de chaque couleur) pour seulement \$6.98. Notez sur le coupon et postez aujourd'hui.



JACINTHES des PRÉS ESPAGNOLS (SCILLA CAMPANULATA)

12 pour \$1.00 24 pour \$1.90

Belles 'grappes' de fleurs d'un beau bleu, mesurant chacune un pouce de largeur, sur tiges de jusqu'à 12 pouces. Bulbes d'environ 1" de diamètre. Postez le coupon aujourd'hui.



Premières fleurs du printemps! CROCUS IMPORTÉS DE HOLLANDE \$1.00

GRAND SPÉCIAL 24 POUR

Belles formes de gobelets. Mélange de blanc, jaune, rayures et bleu. Grosseur moyenne de 1" de diamètre. 48 bulbes seulement \$1.90. Commandez maintenant et épargnez.



★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Offre-aubaine de pré-saison en

BULBES DE TULIPES PERROQUET DE HOLLANDE

D'une beauté vraiment fantastique, les fleurs ressemblent à la tête plumée d'un perroquet. Vives couleurs de rouge, jaune avec tons verts sur chaque tulipe. Notre prix de pré-saison pour bulbes d'une moyenne de 1 1/4" de diamètre est probablement le moins cher que vous ne paieriez pour des tulipes ordinaires cet automne. Notez sur le coupon et postez aujourd'hui.



8 bulbes... \$1.00
 24 bulbes... \$2.75

24 JONQUILLES \$1.69 (NARCISSE)

48 bulbes... \$3.25

Variétés reconnues, en jaune, blanc, rose, deux-tons. Fleurissent tôt le printemps. Grande offre de pré-saison de bulbes d'environ 1 1/2 pouce de diamètre. Postez le coupon aujourd'hui.



PERCE-NEIGE IMPORTÉS DE HOLLANDE

12 bulbes \$1.00

24 bulbes \$1.90

(Galanthus) Jolies fleurs en forme de clochettes qui apparaissent dès la disparition de la neige. Croissent à 6-8 pouces de hauteur. Plantez-les cet automne. Ils fleurissent d'année en année sans replantage. Epargnez vraiment en commandant maintenant.



AUTRE BONI SI VOUS COMMANDEZ D'ICI LE 30 JUIN

6 Bulbes ALLIUM MOLY importés de Hollande, qui fleurissent en de riches grappes de fleurs sur des tiges de jusqu'à 14" de hauteur. **GRATIS** si la commande est postée d'ici la date finale. Notez ce boni dans le coupon et postez aujourd'hui.

N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT

Notez simplement votre choix sur le coupon et postez aujourd'hui. Sur livraison pour plantage cet automne, payez le facteur, plus les frais P.S.L. Tous les bonis auxquels vous avez droit seront inclus dans votre commande, **GRATUITS**. Si vous ne croyez pas avoir frappé le gros lot en plantes de jardin, retournez simplement votre commande dans les 10 jours et le prix d'achat vous sera remboursé. Lisez soigneusement le **COUPON DE BONIS** ci-dessous.

POSTEZ CE COUPON ÉPARGNE-ARGENT

MICHIGAN BULB CO. of Canada Ltd., Dépt. RE-842
 943 Queen Street East, Toronto 8, Ontario

Veillez m'envoyer les commandes notées ci-dessous à temps pour plantage régulier d'automne. Si sur examen je ne suis pas satisfait, je peux retourner (au plus tard 10 jours après réception) contre remboursement du prix d'achat. Tout bulbe planté en automne qui ne fleurit pas sera remplacé gratuitement (limite de 5 ans).

- 7 douz. Bulbes de Tulipes importés (en vedette ci-haut) plus Boni d'Epinette Bleue... \$2.73
- 14 douz. (commande double), Plus Boni de 2 Epinettes Bleues... 5.25
- 6 douz. Bulbes de Tulipes importés du Danemark, mélange arc-en-ciel de rouges, jaunes, blancs, bleus, nuances foncées, etc., tels que disponibles (en moyenne 1 1/4" de diamètre), 59¢ la douz... 3.54
- 8 Bulbes de Tulipes importés de Hollande, variétés hautes. Fleurissant tard. Mélange arc-en-ciel (1 1/2 pouce de diamètre)... 1.00
- 24 Bulbes de Tulipes importés de Hollande, variétés hautes... 2.97
- 8 Tulipes Perroquet importés de Hollande, tels que décrits. Rouge, jaune et vert vifs sur chaque fleur... 1.00
- 24 Tulipes Perroquet de Hollande... 2.75
- 4 Bulbes de Jacinthés hollandais... 1.00
- 8 Bulbes de Jacinthés hollandais... 1.90
- 24 Bulbes d'Iris hollandais. Bleu, jaune, blanc mélangés... 1.00
- 48 Bulbes d'Iris hollandais... 1.90
- 3 Souches de Pivoines vivaces. Rose, blanc et rouge... 1.98
- 12 Souches. 4 rose, 4 blanche, 4 rouge... 6.98
- 12 Jacinthés de Prés espagnols, de Hollande... 1.00
- 24 Jacinthés des Prés espagnols... 1.90
- 24 Bulbes de Crocus de Hollande... 1.00
- 48 Bulbes de Crocus... 1.90
- 24 Jonquilles (Narcisse). Grands formats. Noms connus... 1.69
- 48 Jonquilles... 3.25
- 12 Perce-neige de Hollande... 1.00
- 24 Perce-neige... 1.90

MONTANT TOTAL DE CETTE COMMANDE \$

- Les commandes postées d'ici le 30 juin, reçoivent un Boni de 6 Bulbes Allium Moly importés de Hollande.
- Envoyez P.S.L., plus frais de poste.
- Montant inclus. Ajoutez 65¢ et non seulement nous expédions port payé, mais nous incluons en outre un Boni d'Extra de 6 Bulbes d'Étoiles de Bethléem. Résidents d'Ontario, ajoutez la taxe de vente de 3%.

NOM _____
 ADRESSE _____
 VILLE _____ ZONE _____ PROV. _____

EMPLOYEZ CE COUPON DE BONIS GRATUITS

En plus de tous les autres bonis énumérés, si vous commandez 2 items ou plus, vous recevrez aussi **GRATUITEMENT** les bonis décrits ci-dessous. N'oubliez pas d'inclure ce coupon avec votre commande.

- 2 ITEMS COMMANDES
 Envoyez 6 BULBES MUSCARI HOLLANDAIS aux belles fleurs bleues.
 - 3 ITEMS COMMANDES
 En plus de 6 BULBES MUSCARI HOLLANDAIS, envoyez aussi 6 Bulbes de GLOIRE DES NEIGES importés de Hollande. Fleurs bleu ciel tôt le printemps.
 - COMMANDES D'UN TOTAL DE \$10 et plus, obtenez les MUSCARIS, GLOIRES DES NEIGES, PLUS 25 BULBES D'OXALIDES (Deppel) IMPORTÉS DE HOLLANDE dans un joli contenant floral. Les oxalides croissent dans la maison ou au dehors, de 3 à 6 pouces de hauteur, produisent une féerie de fleurs rose foncé avec feuilles en forme de trifolium "chanceux" à 4 feuilles. Nos bulbes se vendent régulièrement à 25 pour \$1.98... votre super-boni pour commandes de \$10.00.
- BONI SUPPLÉMENTAIRE AVEC COMMANDES AU COMPTANT**... 6 Bulbes d'Étoiles de Bethléem (Ornithogalum Umbellatum) qui croissent sur des tiges de 6-12 pouces en belles grappes de fleurs en forme d'étoile. Votre si le paiement est inclus avec la commande, plus 65¢ afin que nous puissions expédier port payé cet automne.

MICHIGAN BULB CO. of Canada Ltd., Dépt. RE-842 - 943 Queen St. E. Toronto 8, Ontario